

مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج  
(دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية 2 سوكون و  
مدرسة واحد هاشم 3 الابتدائية الإسلامية داوو )



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

٢٠١٨م

مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج

(دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية 2 سوكون و

مدرسة واحد هاشم 3 الابتدائية الإسلامية داوو )

رسالة الماجستير

تقدم إلى كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

أعداد

سفيانطو

الرقم الجامعي ١٤٧٢٠٠٩٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

م ٢٠١٨

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : سفيانطو

الرقم الجامعي : ١٤٧٢٠٠٩٣

العنوان : مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية

تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون و المدرسة

الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو)

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٥ نوفمبر ٢٠١٧ م

المشرف الأول،

الدكتور الحاج سوتومان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

مالانج، ٢٥ نوفمبر ٢٠١٧ م

المشرف الثاني،

الأستاذ الدكتور فيصل محمود آدم، الماجستير

رقم التوظيف: -

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو) التي أعدها الطالب:

الاسم : سفيانطو

الرقم الجامعي : ١٤٧٢٠٠٩٣

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبوله شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخامس، بتاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٧م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور <sup>محمد</sup> الحاج عبد الحميد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

الدكتور سلاميت داريني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

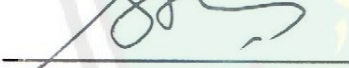
الأستاذ الدكتور فيصل محمود آدم، الماجستير

رقم التوظيف: -

رئيسا مناقشا



مناقشا أساسيا



مشرفا مناقشا



مشرفا مناقشا



اعتماد

مدير كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور الحاج مولادي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥



## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : سفيانطو

الرقم الجامعي : ١٤٧٢٠٠٩٣

العنوان : سمفيت واريجين تيمور، كاليمانتان الوسطى

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وعنوانها :

مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج

(دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون و مدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية داوو )

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج ، ٢٥ نوفمبر ٢٠١٧م.

الطالب المقر: 

80178AEF997715570

6000  
ENAM RIBU RUPIAH

  
سفيانطو

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (البقرة الآية ٣١)  
 وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ (الأحقاف الآية ١٢)

إن اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب و السنة  
 فرض، ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به، فهو واجب

(قول ابن تيمية)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> عبد الرحمن ابن إبراهيم فوزان و أصحابه، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها العربية بين يديك، (مملكة السعودية العربية: العربية للجميع) ص.ت

## إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

أبي وأمي اللذين ربياني وأدّباني أحسن التّأديب

منذ نعومة أظفاري

وإلى إخواني وأخواتي المحبوبين

أسأل الله أن يعلي درجاتهم في الدنيا والآخرة

ويضاعف حسناتهم ويكثر مثوباتهم

## مستخلص البحث

سفيانطوا ٢٠١٧ م، مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالاق (دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون و مدرسة واحد هاشم الابتدائية الإسلامية داوو)، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول : الدكتور الحاج سوتامان الماجستير والمشرف الثاني : الدكتور فيصل محمود آدم الماجستير .

**الكلمات المفتاحية :** تعليم المفردات، مشكلات تعليم المفردات، الجهود في حلّ المشكلات

وتهدف هذه الرسالة إلى (١) لوصفية عملية تعليم المفردات اللغة العربية، (٢) لبحث مشكلات تعليم المفردات اللغة لعربية، و(٣) لمناقشة جهود المدرس والمدرسة في حلّ المشكلات تعليم المفردات اللغة العربية. في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم داوو مالانج.

وستخدم الباحث في هذا البحث بالمدخل الكيفي وبطريقة المستخدمة الوصفي المقارني واستخدام الباحث جمع البيانات هي بأسلوب المقابلة والملاحظة وجمع الوثائق وجميعه لإجابة الأسئلة الموجودة من البحث. ومن الأسلوب لتحليل البيانات الموجودة هي بجمع البيانات وفحصها وتصنيف البيانات وعرض البيانات وتلخيص البيانات وأما في فحص صحة البيانات فاستخدم الباحث التثليل.

وأما نتائج هذا البحث تتلخص فيما يأتي : (١) عملية تعليم المفردات في المدرسة الأول والثاني منها : يجري في كل يوم الأربعاء و يوم الجمعة، والمدرسة الثاني يجري في كل يوم الأربعاء، وطريقتهما في تعليمها منها المحاضرة، قراءة الجهرية،التدريبات، أما الوسائل في تعليمها منها السبورة، وتسمية التوضيحية وLCD. المدرسة الأول ينال التلاميذ عشر-خمسة عشر مفردات كل اسبوع تقريبا. والمدرسة الثاني ينال التلاميذ عشرين مفردات كل اسبوع تقريبا. (٢) مشكلات تعليم المفردات في المدرسة الأول والثاني منها: كلهما يتعلق في مشكلات اللغوي كمثل الضعف في الكتابة العربية وفي الإتصال الكلمة في الإملاء وغيرها وأما غير اللغوية كمثل نقصان الدافعة والهمّة في تعليم المفردات والبيئة واستخدام المدرس الطرق و الوسائل التعليمية وغيرها. (٣) جهود المدرس والمدرسة في حلّ مشكلات تعليم المفردات في المدرسة الأول والثاني منها: يعطي الواجبات خارج الفصل، يكثر المدرس يعطي التدريبات، يكثر المدرس باستخدام الوسائل التعليمية في عملية التعليم، إنشاء البيئة اللغوية في البيت أو في المدرسة، القيام بالمشاورة عن الوسيلة التعليمية مع المدرسين، وأن يجعل المدرس اللغة العربية درسا محبا في التلاميذ. وأما في المدرسة الثاني إعطاء الدرس إضافيا خارج الجدول يتبعوا التعلم التلاميذ بقراءة القرآن في المدرسة، يكثر المدرس عن التمرينات باستخدام وسيلة المتنوعة، إنشاء البيئة اللغوية، والقيام بالرحلة العلمية، أكمل الوسائل التعليمية و التسهيلات المعينة على عملية التعلم و التعليم لدرس اللغة العربية.

## ABSTRACT

**Supianto**, 2017. The problems of teaching arabic new vocabularies at Islamic elementary schools (descriptive - comparatibe study between the state of islamic elementary school 2 Sukun and islamic elementary school wahid hasyim 3 Dau Malang). Thesis, magister of Arabic language education, Islamic state university Maulana Malik Ibrahim Malang, supervisors1 : Dr. H. Sutaman, M.A (2) Dr. Faisol Mahmoud Adam MA.

---

**Key words:** learning, arabic new vocabularies, problems.

The aim of this research are (1) describing the process of teaching ANV, (2) revealing the problems of teaching ANV, (3) Knowing the teachers' efforts about giving solution toward the problems of teaching ANV in their schools.

A qualitative descriptive comparative study was conducted in order to determine the problems of teaching ANV. The interview, observations and documentations were also needed for collecting data. The data were analyzed according to Miles & Huberman overview which were collecting, reducing, displaying and concluding data. Triangulation was also used for validating data.

The results of this research are (1) the process of teaching ANV at MIN 2 Malang held on wednesday and friday, the teachers used muhadatsah method, load reading, and practiced which followed by instructional media such as blackboard, explorer tool and lcd, the target was 10-1 ANV everyweek. While at MI wahid hasyim 3 held on wednesday, the teachers used muhadatsah method and loud reading which followed by instructional media as blackboard and books, the target was 20 ANV everyweek. (2) the problems of teaching ANV were found at MIN 2 Malang according to linguistic aspect that the weakness of students in writing arabic ang connecting arabic sentences in dictation, and according to non linguistic aspect that they had spiritless and no desireddesire of learning Arabic, and the instuctional media were useless, while at MI wahid hasyim 3 according to linguistic aspect that the students were weak in continuing arabic letters and they had not know yet about Arabic writing. According to non linguistic aspect that there was less feed back between teachers and students, the weakness of students in writing Arabic, also the Arabic habit, methods, and instuctional media were useless. (3) the efforts of teachers and school for giving solutionssolution towards that problems at MIN 2 Malang were the teachers had given practices out of class after learning, used many instructional media while learning, built Arabic habit in school and held the gathering with another teachers who concerned about Arabic learning. While at MI wahid hasyim 3, the reachers also had given many excercises out of class,used many instructional media, ang held the study tour among another schools, they also want to complete the instructional media and Arabic explorer tools, for increasing their Arabic learning process.

**ABSTRAK**

**Supianto**, 2017, *Problematika Pembelajaran Mufradat di Madrasah Ibtidaiyah (Studi Deskriptif Komparatif di MIN 2 Sukun Malang dan MI Wahid Hasyim3 Dau Malang)*, Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing 1 : Dr. H. Sutaman, M.A dan Pembimbing 2 : Prof.Dr.Faisal Mahmud Adan

**Kata Kunci** : Pembelajaran, Mufradat, Problematika

Penelitian ini bertujuan untuk: (1) Mendeskripsikan proses pembelajaran mufradat Bahasa Arab (2) Menyingkap problematika yang ada pada pembelajaran mufradat (3) Mengetahui upaya guru dan sekolah dalam memberikan solusi terhadap problematika pembelajaran mufradat.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode diskriptif komparatif. Teknik pengumpulan data menggunakan metode wawancara, observasi dan dokumentasi. Teknik analisis data menggunakan teknik Miles and Hubberman yang berupa: pengumpulan data, mereduksi data dan display data dan kesimpulan. Triangulasi digunakan untuk pengecekan keabsahan data dalam penelitian ini.

Hasil Penelitian ini adalah: (1) Proses pembelajaran mufradat pada sekolah MIN 2 Malang dilaksanakan pada hari Rabu dan Jumat dengan menggunakan metode, muhadarah, membaca keras dan latihan-latihan disertai dengan media pembelajaran berupa papan tulis, alat bantu penjelas dan LCD. Mufradat yang harus dicapai berjumlah 10-1 perminggu. Sedangkan MIN Wahid Hasyim 3 dilaksanakan pada hari Rabu menggunakan metode muhadarah, membaca keras disertai dengan media berupa papan tulis dan buku, dengan target mufradat sekitar 20 mufradat perminggu; (2) Problematika pada MIN 2 Malang terkait dengan kebahasaan seperti lemahnya sebagian siswa dalam menulis bahasa Arab serta menyambung kalimat bahasa Arab pada dekte(*imla*). Adapun non kebahasaan seperti kurangnya semangat dan kemauan dalam mempelajari mufradat, kurangnya pemanfaatan media pembelajaran yang ada di sekolah. Adapun di MI Wahid Hasyim dari segi keahasaannya lemahnya sebagian mereka menyambung huruf bahasa Arab, kurangnya sebagian siswa pengenalan tentang penulisan Bahasa Arab, dari non kebahasaan diantaranya kurangnya hubungan timbal balik antara guru dan siswa, lemahnya siswa dalam menghafal mufradat, lingkungan bahasa dan pemakaian metode dan media pembelajaran dari guru yang bersangkutan kurang maksimal; (3) Upaya Guru dan sekolah dalam memberikan solusi pada problematika pembelajaran mufradat pada MIN 2 Malang adalah Guru memberikan latihan diluar kelas, memperbanyak latihan setelah proses pembelajaran, memperbanyak memakai media pembelajaran pada proses belajar, mengolah lingkungan bahasa di sekolah dan rumah, mengadakan musyawarah dengan guru-guruyang membahas tentang media pembelajaran, menjadikan bahasa Arab sebagai pelajaran yang dicitai siswa. Adapun di MI Wahid Hasyim 3, guru memberikan pelajaran tambahan diluar jadwal sekolah dan siswa mengikuti program membaca Alquran di sekolah, guru memperbanyak latihan dan memakai media yang berpariasi, mengadakan studi banding ke sekolah yang berhasil, menyempurnakan media pembelajaran dan alat bantu yang memudahkan proses belajar dan mengajar bahasa Arab.

## كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأتمن التقدير لمن قد ساهمه وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم :

١. الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. الأستاذ الدكتور الحاج بحر الدين الماجستير مدير كلية الدراسات العليا، والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. الدكتور الحاج سوتامان الماجستير، بصفته المشرف الأول. و الأستاذ الدكتور فيصل محمود آدم الماجستير، بصفته المشرف الثاني، اللذان وجها الباحث وأرشده وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومضاعفة، وتكون هذه رسالة الماجستير نافعة ومفيدة لي وللعباد والبلاد، آمين.

مالانج، ٢٥ نوفمبر ٢٠١٧ م.

الباحث،

سفيانطو

## محتويات البحث

الصفحة

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	الموافقة والإعتماد من لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطالب
و	.....	استهلال
ز	.....	إهداء
ح	.....	مستخلص البحث بالعربية
ط	.....	مستخلص البحث بالإنجليزية
ي	.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ك	.....	كلمة الشكر والتقدير
ل	.....	محتويات البحث
م	.....	قائمة الجداول

### الفصل الأول

#### الإطار العام

١	.....	أ - المقدمة
٥	.....	ب - أسئلة البحث
٦	.....	ج - أهداف البحث
٦	.....	د - فوائد البحث
٧	.....	هـ - حدود البحث

- و - الدراسات السابقة..... ٧
- ز - تحديد المصطلحات..... ٩

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- أ - المشكلات ..... ١١
- ب - مشكلات التعلم والتعليم اللغة العربية..... ١٨
- ج - الأساس النظرية في تعليم المفردات..... ٢٣
- د - المفردات ..... ٢٥
- هـ - تعريف المفردات..... ٢٥
- و - تعليم المفردات ..... ٢٧
- ز - أهمية المفردات وتعليمها ..... ٢٨
- ح - أسس اختيار المفردات ..... ٣٠
- ط - أقسام المفردات ..... ٣٢
- ي - طرق تدريس المفردات ..... ٣٤
- ك - مفهوم الوسائل التعليمية ..... ٤١
- ل - وسائل تعليم المفردات ..... ٣٢
- م - تقويم تعليم المفردات ..... ٤٠

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

- أ - مدخل البحث ومنهجه ..... ٤٢
- ب - حضور البحث ..... ٤٣
- ج - ميدان البحث ..... ٤٤

٤٥	.....	د - البيانات ومصادرها
٤٦	.....	هـ - أدوات البحث
٤٦	.....	و - أسلوب جمع البيانات
٥٠	.....	ز - تحليل البيانات

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشة نتائج البحث

٥٢	.....	أ- لمحة تاريخية عن ميدان البحث
٥٦	.....	ب- عرض البيانات ومناقشة نتائج البحث
٨٣	.....	ج- مشكلة تعليم المفردات اللغة العربية ومناقشة نتائج البحث
١١٢	.....	د- جهود المدرس في حل مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية

## الفصل الخامس

### الخاتمة

١١٧	.....	أ- ملخص نتائج البحث
١٢٠	.....	ب- توصيات البحث
١٢١	.....	ج- إقتراحات البحث
١٢٢	.....	قوائم المصادر والمراجع العربية
١٢٤	.....	قوائم المصادر والمراجع الأجنبية

عنواب مواقع الويب :

قوائم الملاحق

السيرة الذاتية

## قائمة الجداول

صفحة	الجدول
٦١	٤.١ اسم مدرس مواد الدرس اللغة العربية
٦٢	٤.٢ تخصيص الوقت والجدول الزمني تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (١)
٦٣	٤.٣ تخصيص الوقت والجدول الزمني تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (٢)
٦٩	٤.٤ تخصيص الوقت في تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (١)
٧١	٤.٥ تخصيص الوقت في تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (٢)
٧٤	٤.٦ طريقة تعليم المفردات اللغة العربية
٧٦	٤.٧ الوسيلة المستخدمة في المدرسة الأول و الثاني
٧٨	٤.٨ مواد المفردات في تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (١)
٧٩	٤.٩ مواد المفردات في تعليم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية (٢)
٨٢	٤.١٠ المستوى لعدد المفردات

## الفصل الأول الإطار العام

### أ. مقدمة

إن اللغة أداة اتصال بين فرد من أفراد مجتمع يتكلمها، وغايتها هي الإبلاغ بوضوح عن خبر ما أو شرط أو طلب أو إفصاح عن إحساس بعينه يحس به المتكلم. وقد حثّ الإسلام على تعلّم العربية لفهم القرآن، لأن القرآن مطابق بالأساليب العربية في بيانه، ومحتوٍ على أدب اللغة العربية في أقوالهم.<sup>٢</sup> وقد جاء قول الله تعالى في كتابه الكريم:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ (الحجرات: ١٣)

من هذه الآية، عرفنا أنّ حكمة خلق الإنسان ذكورا و نساء، ثم جعله الله شعوبا و قبائل هي لتعارفوا بينهم. و إحدى الوسائل لإيجاد التعارف هي اللغة. كما قال جودت الركابي في كتابه "طرق تدريس اللغة العربية" اللغة هي وسيلة لاتصال المرء بغيره.<sup>٣</sup> وقال أيضا علي أحمد مذكور في كتابه "تدريس فنون اللغة العربية" يستخدم الإنسان اللغة في قضاء حاجاته وحل مشكلاته، والإصال بالأفراد والاجتماعات ويستخدم فيما يتصل بتنظيم نواحي نشاطه الإدارية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية وتوجيه هذا النشاط الوجهة التي يراها.<sup>٤</sup>

<sup>٢</sup> جمال الدين عبد الله بن هشام الأنصاري ، شرح قطر الندى، (بيروت : دار الفكر، ١٩٩٣)، ص. ٣

<sup>٣</sup> جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (دمشق: دار الفكر، ١٤١٩ هـ/ ١٩٩٨ م)، ص. ٩

<sup>٤</sup> علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة : دار الشواف، ١٩٩١ م)، ص. ٣٥

ومن الواضح أن تعلم اللغة في هذا الزمان مهمة جدا كما نعرف أن اللغة من الوسائل الإتصال المرء لغيره وخاصة لغة العربية ولاسيما خاصة في مرحلة الطفولة المبكرة لأن اللغة العربية الآن لغة دولية خارجية، مع قدرتها باللغة العربية فسوف الناس بسهولة وقادرة على الوصول إلى عالم المعلومات والتكنولوجيا وبتعرّف لغة العربية في المدرسة الابتدائية فسيكون لديهم معرفة الأساسية الأفضل قبل يلتحق الى التربية العالية، وتعلمها أيضا واحد من أداة بالنسبة لنا لدراستها على الجوانب المتنوعة التي يمكن تعلمها من ثقافتها وسياستها والاقتصادتها وغير ذلك.

الأهداف مادة اللغة العربية في المدرسة الابتدائية يعني : (١) يطور قدرة التواصل في لغة العربية، إما لسانا أو كتابة، التي تشمل على أربعة المهارات اللغوية يعني الاستماع،الكلام، القراءة و الكتابة. (٢) تنمية الوعي عن أهمية لغة العربية على إحدى اللغة الثانية ليجعل أداة الرئيسية لتعلم، وخاصة في تعلم مصادر التعاليم الإسلامية . (٣) تتطور الفهم عن العلاقة المتبادلة بين اللغة و الثقافة مع توسيع آفاق ثقافية. وبالتالي أن المتعلمين من المتوقع أن يكون لهم يملكون البصيرة عبر الثقافات وينطوي نفسه في التنوع الثقافي<sup>٥</sup>

اعتمادا على الأهداف في الأعلى التي تشتمل في مادة اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية فينبغي تعليمها في المدرسة جذابة وسهولة وذو معنا للمتعلمين، التي أنشطة التعلم وتتعلم تشتمل معنى التفاعل من عناصر كمثل المدرسين، والتلاميذ، والمواد التعليمية وطرق تعليمها وغيرها من الوسائل التي تستخدم في وقت النشاط.

فأما المفردات واحد من عناصر اللغة المهمة في وجود اللغات. ولذلك أن المفردات كأحد جزء مهمة في من عناصر اللغة، إما استخدامها لسانا أو كتابة، وهي واحدة من القاعدة تطوير قدرة تكلم العربية<sup>٦</sup> كما قال محمود كامل الناقه أيضا

<sup>5</sup> Permenag No.2 Tahun 2008.

<sup>6</sup> Abdul Hamid, *Mengukur kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki PRESS, 2010).Hlm.33

فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.<sup>٧</sup> عرفنا من هذه المقالة أنّ قدرة المرء على المفردات الكثيرة تعينه في الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.

رغم أن توجد فرق كثير من الرأي في معنى اللغة مع أهداف تعليمها، ولكن كل شيء لا يزال متفق أن تعليم المفردات حاصلة على دور المهم لتحصيل قدرة التكلم. وتعليم المفردات ليس مجرد تعليم المفردات ثم يأمر التلاميذ لحفظه، ولكن الأكثر من ذلك تعتبر التلاميذ قادرة على مستقدرة المفردات إذا كان نالت مؤشرات الأهداف.<sup>٨</sup>

وهذا يدل على أن المفردات واحد من عناصر اللغة التي لا بد لها على ذلك من التلاميذ أو متعلمين اللغة الثانية و لاسيما اللغة العربية. وعلي ذلك نعرف أن التكلم والكتابة التي تسمى بمهارة اللغوية يجب أن تدعم على معلومات وقدرة المفردات الغنية، وهؤلاء كله لا يفوت من دور المدرس الذي يجعل تعليم المفردات يفضل ويرغب في قلوب التلاميذ لكي يكون تعليم المفردات سهلة و جذابة، وهذا أيضا من الإبداع المدرس في إختار الطروق و الوسائل المناسبة في تعليم المفردات التي تحصل بماتقصد. وأما الوسائل يمكن استخدامها في تعليم المفردات كمثل مصغرة كائنات الأصلية أو الصورة.<sup>٩</sup>

إنما من هذه المكونات ذكرنا في الأعلى، أما المشاكل التي غالبا ما تنشأ في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية والامدارس الإسلام الأخرى الذي وضع مادة التعليمية للغة العربية ضعيف قدرة الطلبة في التكلم بالعربية السليبي عند القدرة على التكلم باللغة العربية النشطة. وهذا بسبب المدرس لم يقدر أو تسلط على المواد الدروس ومعرفة

<sup>٧</sup> محمود كامل الناقد، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، اسسه-مداخله- طرق تدريسه، ( مكة المكرمة : جامعة أم

القرى، ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م)، ص. ١٦١

<sup>٨</sup> Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Inovatif*, (Malang: UIN Maliki PRESS, 2011).Hlm.60

<sup>٩</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki PRESS, 2009).Hlm.56

استراتيجيات التعليم، وأساليب ووسائل أو الألعاب اللغوية. على سبيل المثال من حيث مهارة المحادثة الناطقة بالعربية ، مهارة المحادثة باللغة العربية هو المهارة التي يجب أن يمتلكها التلاميذ من أجل تطوير القدرة على الكلام الأجنبي في هذه الحالة اللغة العربية. أما الاستراتيجية المستخدمة يجب أن تكون قادرة على الحصول على التلاميذ براغبين وساعدين في عملية التعليم. وهذا أن يزعم لا يزال نادرا أو حتى لم تنفذ على الإطلاق من قبل بعض المدارس التي تعلم اللغة العربية.

مناسبة بما رأى الباحث في الميدان هناك نشأ بعض المشاكل نتيجة لذلك ، من بين أمور أخرى: التلاميذ لا يحبون درس في اللغة العربية لأن عملية التعلم هو رتيبة أو يشعر التلاميذ بصعوبة في تعلم اللغة العربية ، وخاصة التكلم بالعربية. الشيء النجاح في تعلم اللغة العربية ليس فقط يحدده عامل طريقة و ببساطة، ولكن أيضا تعتمد على القدرة والتمكن من إتقان اللغة العربية نفسها في التدريس. وأيضا كيفية المدرس في عدد إعطاء المفردات إلى التلاميذ أو من جانب شكل المفردات الصعبة على فهم و ذكرها، وبالإضافة إلى اهتمام وانتباه المتعلمين تعلم ذلك وكذلك وتوفير أدوات وسائل التعليمية أن يأتي إلى تحديد.<sup>10</sup>

المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج الذي أصبح كائن البحث من هذه الرسالة العلمية يعني واحد من المدارس الابتدائية الإسلامية الحكومية التي لا يزال موجوده ويتطور في منطقة المالانج وأما المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ هي واحد من المدرسة الأهلية التي لا يزال موجوده في منطقة المالانج . على حد سواء المدرسة المذكور في الواقع توجد المشاكل في تعليم المفردات. كما وصف الباحث في الأعلى بحيث يمكن أن تمنع عملية الدراسة وخاصة في مجال دراسة اللغة العربية.

<sup>10</sup> Ustz.Fathur, (Guru Bahasa Arab), Observasi Langsung, (Malang Sukun, 24 Agustus 2016).

استنادا إلى ملاحظة الباحث في الميدان أن في تلك المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ لهما توجد المشاكل في تعليم المفردات اللغة العربية، وهذا يظهر بمنخفضه المهارات التكلم مع التلاميذ باستخدام اللغة العربية في الدراسة متوسط التي تواجهها عدد من التلاميذ الذين لم تحفظ المفردات و أقل نشاطا في منحى التعليم. حتى التلاميذ أقل قادرا على التكلم باستخدام اللغة العربية. هذا بسبب المدرس في عملية التعلم والتعليم فقط باستخدام أساليب محاضرة و قد سمرت في وجود الدليل من الكتاب وكذلك أوراق عمل التلاميذ (LKS) دون استخدام دعائم أو وسائل الإعلام الدراسة الذي يمكن أن تزيد مهارات محادثة العربية في التلاميذ.<sup>11</sup>

ومن أجل ذلك أراد الباحث أن يحلل ويوصف عن المشكلات الموجودة في تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات في مالانج تحت موضوع " مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج)".

#### ب. أسئلة البحث

انطلقا مما سبق في خلفية البحث، يركز هذا البحث كما يلي :

١. كيف عملية تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية

الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم

٣ داوو مالانج ؟

<sup>11</sup> Ustz. Malik, (Guru Bahasa Arab), Observasi Langsung, (Malang Dau, tgl 6 september 2016).

٢. ما مشكلات تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج ؟

٣. كيف حلّ مشكلات تعليم مفردات لغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج ؟

### ج. أهداف البحث

انطلقا من أسئلة البحث المذكورة، فيهدف هذا البحث كما يلي :

١. لوصفية تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج
٢. لبحث مشكلات مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج
٣. لمناقشة محاولة مدرس لغة العربية في حل مشكلات تعليم مفردات لغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

### د. فوائد البحث

تتلخص أهمية هذا البحث في الآتي :

١. من ناحية النظرية

أولا : يفيد نتائج هذا البحث تساهم في دراسة تعليم اللغة - المفردات خاصة.

ثانيا : يفيد نتائج هذا البحث تساهم في دراسة تعليم اللغة العربية خاصة هي تعليم اللغة العربية من جهة المفردات.

٢. من ناحية التطبيق

أولا : لمعلم، سيكون يعرف في وصفية من مشكلات تعليم المفردات العربية من جهة طرق و وسائل تعليمه.

ثانيا : أن يكون هذا البحث كمعلومات وتقويمية للمدرسة ليكون دوما في تصحيح و التحسين.

#### هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : يركز الباحث في هذا البحث عن " مشكلات تعليم مفردات لغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج ". والمراد وصفية البحث كيف مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية من طرائقه و استراتيجيته ووسائل تعليمه مع محاولة تعمل مدرس لغة العربية في سيطر على مشكلة تعليم المفردات في تلك المدرسة.

٢. الحدود المكانية : المكان الذي بحثه البحث هو في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج وتتكون من صف واحد يعني صف الخامس.

٣. الحدود الزمانية : جرى هذا البحث في العام الجامعي ٢٠١٦ من شهر يولي الى شهر سبتمبر.

## و. الدراسات السابقة

ومن المعروف في الدراسات السابقة الذي يبحث عن يتعلق في هذا البحث منهم :

١. البحث الذي قام به يوبي حستوتي جامعة العالي الحكومية فوويكرتو (١٠١٤) تحت الموضوع " جهود المدرس اللغة العربية في حلّ المشكلة قراءة النص اللغة العربية لتلاميذ صف السادس في المدرسة الابتدائية الإسلامية معارف نهضة العلماء ١ ناكيراجي المنطقة جيلوكوك الكاب باجوماس السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٣. والأهداف البحث (١). لمعرفة مشكلة القراءة النص اللغة العربية لتلاميذ صف السادس في المدرسة الابتدائية الإسلامية معارف نهضة العلماء ١ ناكيراجي المنطقة جيلوكوك الكاب باجوماس. (٢). لمعرفة جهود أو في حلّها التي تجري للمدرس اللغة العربية بما يتعلق بمشكلة في الأعلى. منهج البحث استخدمت الباحثة هذه الرسالة دراسة ميدانية على مدخل الكيفي وطريقة الوصفية. وأما أهم من نتائج البحث نتائج من البحث التي جرت الباحثة، أن جهود المدرس التي جرت في حلّ مشكلة قراءة النص اللغة العربية لتلاميذ صف السادس في المدرسة الابتدائية الإسلامية معارف نهضة العلماء ١ ناكيراجي المنطقة جيلوكوك الكاب باجوماس يحتوي الى استخدام طريقة DRLL إعطاء الدافع التعلم اللغة العربية ، إعطاء الواجبات المنزلية، يحفظ الفردات .
٢. البحث الذي قام به محمد جهادي طالب الماجستير جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية رغم أنها غير متعلقة رأساً بهذا التعليم (الرسالة الجامعية : ٢٠٠٩)، والدراسة هي في مشكلات تعليم المفردات إستراتيجيات علاجها في المدرسة الثانوية الحكومية كوتا بارو كاليمنتان الجنوبية. والأهداف البحث (١). لمعرفة مشكلة تعليم المفردات اللغة العربية لتلاميذ صف السادس في المدرسة الثانوية الحكومية كوتا بارو كاليمنتان الجنوبية. (٢). لمعرفة إستراتيجيات وعلاجها في تعليم المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية كوتا بارو كاليمنتان الجنوبية. منهج البحث استخدمت الباحثة هذه الرسالة دراسة ميدانية على مدخل الكيفي وطريقة الوصفية ونتيجته هذه الرسالة : ١.

قام الباحث بتحليله في المدرسة الثانوية فيها يدرس الباحث، وكانت اللحصص للغة العربية قليلة . ٢ . رأى الباحث في رسالته أن تعليم اللغة العربية من ناحية تعليم المفردات لابد بأسس واستراتيجيات معينة تتكون من ١١ أساسا و استراتيجيات عديدة.

٣ . البحث الذي قام به ليلا مزينة (٢٠١٥) تحت الموضوع "تعليم الصرف لغير الناطقين بالعربية بالمستوى الجامعي على أساس إستراتيجية التعلم التعاون المدرسة بقسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية" هذه الدراسة يبحث عن استراتيجية التعلم التعاون و تطبيقها مع تعليم الصرف في المرحلة الجامعية و أيضا يعرف عن الحصاص علم الصرف الذي يكون درسه كبيرا ويتطلب تقسيمه إلى مهارات صغيرة.

٤ . البحث لحسن علي بعنوان البحث : تعليم المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين ( ٢٠٠٣ ) . وأهداف البحث هي : معرفة الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين، و معرفة استخدام وسائل الإيضاح في تعليم في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين. ومنهج البحث هو بحث الصف الإجرائي. ونتائج البحث هي : طريقة التدريس مفردات اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين تعتبر كافية لأن المدرس بدأ تدريسه بقراءة المقالة ثم يبحث عن المفردات الصعبة بمشاركة الدارسين ويكتبها على السبورة، وسائل الإيضاح التي استخدمها المدرس في التعليم قليلة ، وليس للمدرس سعي وتفكير في إيجاد الوسائل الأخرى و تنفيذ التقييم في تدريس المفردات الذي قام به المدرس هو تقدير العمل و تقدير النتيجة.

وتلك البحوث السابقة مختلفة لبحث العلمي الذي كتبها الباحث، وأما فرق بينهم كون بحث العلمي الذي كتبه الباحث يعني لمعرفة عملية التعليمية، مشكلات تعليم المفردات و محاولة مدرس لغة العربية في حلّ مشكلات للمدرسة المرحلة الابتدائية

## ز. تحديد مصطلحات

ويحدّد الباحث بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث ، ولتسهيل الفهم لهذا البحث سيشرح الباحث تلك المصطلحات كما يلي :

١. **تعليم اللغة**: هو تعليم اللغة العربية أكبر من مجرد حشو أذهان الطلاب بمعلومات عن هذه اللغة أو تزويدهم بأفكار عنها. إنه نشاط متكامل يستهدف ثلاثة أشياء منها تنمية قدرة الطالب العقلية وتنمية مشاعر الطلاب واتجاهاتهم الإيجابية نحو اللغة العربية وثقافتها واكتساب الطلاب مهارات لغوية معينة<sup>١٢</sup>.

٢. **تعليم المفردات** : هو نشاط تقديم مفردات اللغة العربية ومعانيها والتدريب على نطقها واستخدامها وكتابتها مع الاستعانة بمعاجم العربية لدى الدارسين لكشف معانيها، ومعيار الكفاءة في تعليمها هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل على هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>١٣</sup> أنه ليس مادة مستقلة، وإنما هو جزء من أجزاء عمليات تعليم اللغة العربية

٣. **مشكلات** : مصطلح المشكلة أو الإشكاليات مشتقة من اللغة الإنجليزي "problamatic" بمعنى مسألة أو مشكلة وأما في القاموس الاندونيسي، المشكلة تعني أشياء لا يمكن حلها.<sup>١٤</sup> شكري يبدي رأيه أن المشكلة لايناسب بالحال الأمل و الواقع التي تحتاج الى اتمام و المحتاجة.<sup>١٥</sup> ويريد الباحث في مشكلة هذا البحث مشكلات المتنوعة الصعب في عملية التعليم لدى التلاميذ في المدرسة الابتدائية الحكومية ٢ و المدرسة الابتدائية واحد هاشم ٣ مالانج خاصة في تعليم المفردات.

<sup>١٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة،

ص (١٩٨٩)

<sup>١٣</sup> علي احمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ،

ص:١٩٤

<sup>١٤</sup> Debdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Bulan Bintang, 2002), 276

<sup>١٥</sup> Syukir, *Dasar-dasar Strategi Dakwah Islami*, (Surabaya : Al-Ikhlash, 1983), 65

## الفصل الثاني الإطار النظري

يحتوي الباب الثاني على المشكلات و الأسس النظرية في التعلم و تعليم المفردات. المفردات تشتمل على تعريف المفردات، مفهوم المفردات، تعليم المفردات، أهمية المفردات، أساس إختيار المفردات، أقسام المفردات طرق تدريس المفردات ووسائل تعليم المفردات وتقويمه.

### أ- المشكلات

المشكلات أصلها من كلمة problem التي تترجم. أما المشكلات "هي القيود والأسئلة التي لا بد انتهائها بالعبارة الأخرى أن المشكلات هي التناقض بين الواقع والأشياء المحتاجة الجيدة لكي تصل النتيجة الممتازة"<sup>16</sup>. ثم ذكر في المعجم الكبير في اللغة الإندونيسية بأن المشكلات أصلها من اللغة الإنجليزية "problematic" التي تترجم بالأسئلة أو المشكلات. أم في اللغة الإندونيسية أن المشكلات تترجم بالأحوال التي لم تنته وتسبب المشكلات.<sup>17</sup>

والعلماء الأخر قالوا وأعلنوا بأن تعريف problem/problematik هو التناقض بين الرجاء والواقع الذي رجي لنتهاء أو بعبارة أخرى يستطيع وقليل ذلك التناقض.<sup>18</sup>

- المشكلات في التعلم

<sup>16</sup> "Pengertian Masalah" <http://id.shvoong.com/humanities/thory-criticism/2020002-pengertian-masalah/> diakses pada tanggal 10 Agustus 2016 pada puul 10:20 WIB

<sup>17</sup>Debdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Bulan Bintang, 2002), hlm.276

<sup>18</sup>Syukir, *Dasar-dasar Strategi Dakwah Islam*, (Surabaya : Al-ikhlas, 1983), hal.65

كثير من العلماء قدموا عن تعريف المشكلات. بعضهم قدموا بأن المشكلات هي عدم التوافق بين الرجاء والواقع. وبعضهم قدموا بأنها لم تتحقق في حاجة الإنسان وبعضهم أيضا ترجموا بالحال غير الدافئ. قدّم فرايتو (١٩٦٥) بأن المشكلات هي شيء كان لا يوجب الناس. يجعل الصعب للنفس والغير. يحتاج إلى الإزالة. أما تعريف التعلم هو "عملية التي يعلمها الأفراد لتحصيل تغير السلوك الجديد جميعا كنتيجة الأفراد النفسية لتعامل في البيئة. قدمت أنيتا إي ووفولك (١٩٩٥) بأن التعلم هو عملية تغير العلوم أو السلوك كنتيجة الخبرة. كانت هذه الخبرة بتعامل بين الأفراد و البيئة. أم غاغني (١٩٨٤): (٧٧) رأى بأن "التعلم هو عملية تغير سلوك الجمعية كعقوبة الخبرة". من تعريف المشكلات والتعلم في السابق، فتعريف مشكلات التعلم هي :

مشكلات التعلم هي الحال المعين الموجود في الطلاب وأعيقت عملية تتابع التعلم كل الأفراد لتحصيل تغير السلوك الجديد جميعا. كان الحال المعين يرتبط بالحال النفسي أى الضعف ويرتبط أيضا بالبيئة غير الوافق عليه<sup>١٩</sup>.

#### أ) المشكلات الداخلية في التعلم

في تعامل التعليم والتعلم كان الطلاب مفتاحا رئيسيا لنجاح التعلم لمدة عملية التعلم. عملية التعلم هي النشاط النفسي المرتبط بأدوات التعلم. نشاط التعلم الذي يجد في الطلاب كالعلمية أي عملية تعلم الشيء. فإن لم يستطيع الطلاب أن يحولوا على المشكلات فلا يتعلمون جيدا. الأسباب الداخلية الموجودة والمنضوية في الطلاب كلها متأثرة في عملية تعلمهم<sup>٢٠</sup>.

#### ١) العوامل البدنية

##### - العوامل الصحة

الصحة بمعنى أن يكون جميع أعضاء البدن خالية من المرض. الصحة هي أحوال الصحة. صحة الإنسان تأثر في التعلم، ولا بد الإنسان يحرص صحة البدن للتعلم الجيد.

<sup>19</sup> [http://samadaranta.wordpress.com/2010/12/28/masalah-masal dalam belajar](http://samadaranta.wordpress.com/2010/12/28/masalah-masal%20dalam%20belajar).

<sup>20</sup> Dimiyati, dkk, Belajar dan Pembelajaran, (Jakarta: PT.Rineka Cipta, 2002)hal.236-238

## - العجز

العجز هو الشيء يسبب السيئة أو أقل من الكمال في الجسم أو البدن. ذلك الحال أيضا يآثر التعلم.

## (٢) العوامل النفسية

## - الذكاء

الذكاء يآثر كثيرا في قدرة التلاميذ. في الحال المتساوي، يتمكن من النجاح في التعلم في الحياة عاما من الذين لا يملكون الذكاء المرتفع. مع ذلك بأن التلاميذ الذين يملكونه لم يآكد نجاحا في التعلم. لأن التعلم هو عملية المجتمع بالأسباب التي التي تأثرها. التلاميذ الذين يملكون الذكاء الطبيعي يستطيعون لنجاح في التعلم إذا كانوا يتعلمون جيدا. إذا كان التلاميذ يملكون الذكاء القليل فتحتاجون إلى تربية المؤسسة الخاصة.

## - التنبيه

لابد على التلاميذ التنبيه في المواد التي يتعلمون لحصل نتيجة التعلم الجيد. لأنها يسبب السئ حتي لا يريدون التعلم. هنا التركيز يشتمل على المواد في الدرس و العملية وكل خطوات التعلم.

## - الحماسة

الحماسة هي النزعة الثابتة لاهتمام واستدعاء العمليات. العمليات المفروحة للإنسان يهتم مستمرا بذوق الفرح.

تآثر الحماسة تأثيرا كبيرا في التعلم. إذا أدوات تعليم المتعلم لا توافق بها فيكون التلاميذ لا يتعلمون جيدا بسبب عدم المناشدة فيهم. وهم نافرون لتعلم ولا يحصلون الاكتفاء من ذلك الدرس. وأدوات التعلم المفروحة للتلاميذ ترفع عملية التعلم فيهم.

## - الموهب

المواهب هي الكفاءة للتعلم. سوف تتحقق القدرة الشجاعة الواقعة بعد التعلم أو التدريب. الشخص الذي له الموهبة في الكتابة على الحاسوب سريعا يفترق كثيرا بالمقارنة مع الشخص الذي ليس له الموهبة فيه.

من البيان السابق يدل عاى أن الموهبة تأثر التعلم. إذا أدوات تعلم المتعلم مناسبة بالموهبة فنتيجته جيد لأنهم يحبون التعلم وأيضا أكثر نشاط في التعلم.

- الحافز

يرتبط الحافز إرتباطا واثقا بالهدف الموجه. يمكن تحقيق أم لا في تقدير الهدف ولكن يحتاج العملية لتحقيقه. والذين يكون سببا للعملية أي ذلك الحافز. وهو يكون تسنيدا في التعلم.

لا بد علينا أن تهتم بعملية التعلم وتعليم كي يتعلموا جيدا ويملكون الحافز لتفكير وتركيز الإهتمام ويهتم أو يقوم بالعملية التي يسند التعلم.

- النضج

النضج هو المرحلة في نماء الانسان في اعضاء جسده جاهزة لممارسة المهارات قبل التعلم. الولد غير الجاهز لا يستطيع لأداء المهارات قبل التعلم. الولد الجاهز تعلمه كثير النجاح.<sup>21</sup>

- ثقة التلاميذ

ثقة التلاميذ تنمو من الإرادة لتواجد تصرف النفس والنجاح. في ناحية النماء، ثقة التلاميذ تبدأ بوجود إيداع البيئة. النجاح في عملية التعلم يكون مرحلة الدليل لوجود النفس المطالب من المعلمين وزملاءهم. التلاميذ قادرون على انتهاء الواجبة جيدا فترتفع ثقة أنفسهم.

<sup>21</sup> Salameto, *Belajar dan Faktor-faktor yang mempengaruhnya*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003, Cet.IV) hal. 54-58.

### - عادة الدراسة

عادة الدراسة في التلاميذ تأثر المهارات في التدريب وتعبير الدرس المقدم المعلمين. العادة الفاسدة مثل التعلم في أواخر الأوقات، قبيل الإمتحان والتعلم غير المنظم والفشل في فرصة التعلم ويدخلون المدرسة لهيبة فقط ويجيئون متأخرين كالرئيس. تلك العادات بسبب عدم فهم التلاميذ على معنى التعلم لنفسه.<sup>٢٢</sup>

### - التعب

التعب في الإنسان صاعب لتفريقه. وهو قسمان أي التعب البدن والتعب الروحي. التعب البدني نستطيع نظره كمثّل ضعف البدن والعادة حتى يجد الولوع والاتجاه في اضطجاع البدن.

التعب الروحي نستطيع نظره بوجود المبالاة والملل حتى يكون الولوع و ارادة لحصب الشيء قد ضاع. هذا التعب ستهل الحد الأقصى في الرأس حتى يصعب لتركيز كأن العقل غير القابل للعمل.<sup>٢٣</sup>

### (ب)العوامل الخارجية في التعلم

عملية التعلم تقدم بالدوافع الذاتية في التلاميذ. بجانب ذلك أن عملية التعلم تزداد وترفع أيضا لزيادة القوة بسبب بيئة الطلاب. بعبارة أخرى أن نشاط التعلم سترتفع إذا كان منهاج التعليم ينعقد جيدة. منهاج التعلم يكون تقنية المعلمين في المدرسة وهو سبب خارجي في التعلم. وناحية الطلاب، فنجد الأسباب الخارجية المأثرة في نشاط التعلم منها :

### - المدرسون كالمدرسين لتعلم الطلاب

المدرسون هم المعلمون في التدريب. هم لا يتعلمون الدرس المناسب بمنهراهم فقط فحسب بل يتعلمون الشباب. المدرسون الذين يتعلمون الطلاب هم الأشخاص

<sup>22</sup> Dimiyati, dkk, *Belajar dan Pembelajaran*., hlm, 245-246

<sup>23</sup> Salameto, *Belajar dan Faktor-faktor* ..... hlm. 59

المتخصصون في مهنة معين. كما المعلم يطور شخصية تكتمل فهو كذلك يصادف المشكلات فيها كشخص آخر. فالمعلم يطالب أن يحيى حياة كريمة بالأجرة المستعملة كل الشهر. ذلك المطالب يتناسب بالمسكن ومحل العمل. والمدرسون أيضا ينمون النفس بالمحترف. هم يتعلمون ويظفون لتعلم مهنة المعلم طوال الحياة. انتهاء وحل المشكلتين السابقتين يجري طوال الحياة. انتهاء وحل المشكلتين تعدته نجاح المعلم في تعليم طلابه.

#### - المرافق والوسائل للتعليم

المرافق التعلم تشتمل بأبنية المدرسة وقاعة التعلم و الميدان الرياضي وقاعة العبادة وقاعة الفن و الأدوات الرياضية. الوسائل التعلم تشتمل بالكتاب الدراسية وكتب القراءة وأدوات معمل المدرسة والوسائل التعليمية الأخرى. المرافق والوسائل للتعليم الكاملة للتعليم تدفع حال التعليم ليكون جيدا. في الواقع هذا لا يعني أنها تقرر ضمان تنفيذ عملية التعلم الجيد. في الواقع هذا هو المكان الذي ينشأ المشكلات عن كيفية إدارة البنية التحتية و المرافق للتعليم حتى تنشأ عملية التعلم الجيدة.

#### - سياسة التقييم

سياسة التقييم هي عملية التعلم التي تتأثر الحد الأقصى في نتيجة تعلم الطلاب أو أدوائهم. عملية التعلم تقف زمنية كالنتيجة بذلك الأداء. فتقع تقويم الفاعل النشط في تعليم الطلاب. نتيجة التعلم أيضا هي نتيجة عملية التعليم. المعلم هو الفاعل النشط في التعليم. بذلك أن نتيجة التعلم هي الأحوال التي تستطيع لنظر من جهتين أي جهة الطلاب في نتيجتهم هي مرحلة النماء الذهني تقدم في الأجناس المعرفة و الحركية والأنفعالية. نتيجة التعلم تقوم بمقام المعلم ومرحلة المدرسة والمرحلة الوطنية. إذا ينجح الطلاب فيقال عملية تعلم التلاميذ وتعليم المدرسة يقف زمنيا. إذا لا ينجح التلاميذ فيكرر تعلم التلاميذ وتعليم المعلم.<sup>٢٤</sup>

<sup>24</sup> Dimiyati, dkk, *Belajar dan Pembelajaran*., hlm, 24٨-2٥٠

### - المناهج الدراسية

تعريف المناهج الدراسية هي الأعمال المعطية إلى التلاميذ. هذا العمل أكثره تقدم مواد التعلم لكي يستقبل ويستوعب وينمو الطلاب تلك الوحدات. واضح أن منهج التعلم يؤثر يتعلم الطلاب. المناهج الدراسية غير الجيدة تؤثر التعلم غير الجيد.

### - طرق التعلم

طرق التعليم هي طريقة أو كيفية التي لا بد على المعلمين لمرها. طرق تعليم المعلم غير الجيد تؤثر يتعلم التلاميذ غير الجيد أيضا. فيكون التلاميذ كاسلين أو قليل الحماسة في التعلم.<sup>٢٥</sup>

(ت) أسباب وقوع مشكلات التعلم  
في الشطر الكبير أن عوامل وقوع المشكلات في التلاميذ نستطيع تصنيفها  
بتصنيفين منهما :

#### - العوامل الداخلية منها :

١- فسيولوجية

٢- نفسية

#### - العوامل الخارجية

١- المعلم

٢- البيئة<sup>٢٦</sup>

<sup>25</sup> Salameto, *Belajar dan Faktor-faktor* .....hlm. ٦٥

<sup>26</sup> Abdul Ahmadi, *Strategi Belajar Mengajar*, (Bandung : CV. Pustaka Setia, 1997), hlm.104

## ب- مشكلات تعلم و التعليم اللغة العربية

التعليم لا يكفي في عملية انتقال أو إيصال العلوم وتقديمها فقط فحسب يتبع بتربية . على غير المباشر بأن المعلمين يجيبون لتربية التلاميذ في عمل وفطن الخلق والثقافة و الأدب المنطبق في محل سكان التلاميذ. المدرسون لا يصلون العلوم الكثيرة للتلاميذ فحسب بل يكونون الميسرة والتصديق والحافز لهم. بذلك، ينبغي أدنى التعليم لينظر كالعلمية المنظمة في خطة عمليات التعلم وتخطيطها واستعدادها و تقييمها ساريا فعليا في غضون فترة زمنية معقولة.<sup>٢٧</sup>

كان تعلم اللغة العربية من أمر صعب لغير الناطقين بها. وهناك الفرقين اللغة العربية كلغة أجنبية مع اللغة الأم التي استخدمها التلاميذ. والفرق المتنوعة هي من جوانب الاصوات، والمفردات، وبناء الجملة، وكذلك من حيث الاختلافات الثقافية بين العرب وغير العرب.

و قال إزان في كتابه "الطريقة تعليم اللغة العربية" أن تنقسم مشكلات تعلم اللغة العربية إلى قسمين، وهما المشكلات اللغوية ومشكلات غير لغوية.<sup>٢٨</sup>

أ) المشكلات اللغويات

(١) النظام الصوتي

يسمى تعليم النظام باسم مخارج الحروف وهي مستخدمة في علم التجويد في تعليم القرآن. هناك مشكلات النظام الصوتي التي تحتاج إلى انتباه متعلمي غير العرب، ومنهم الصوتيات العربية التي لم تكن موجودة في نظيره الاندونيسي المثال: ث، خ، هـ، ذ، ض، ص، ط، ظ، ع، غ. فاللمبتدئين يجدون صعوبة في نطق الصوتيات.<sup>٢٩</sup>

<sup>27</sup> Hida Karli, dkk, Implementasi KTSP dalam Model-model Pembelajaran, (Jakarta: Generasi Info Media, 2007) hlm.15

<sup>28</sup> Ahmad Izzam, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2011) hlm.65

<sup>29</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosadakarya, 2011) hal.65

## ٢) المفردات

هناك من المفردات العربية التي تبنيها اللغة الإندونيسية ويسهل الإندونسي لبناء المفردات، وإعطاء الفهم وإرفاقه الذاكرة. ولكن، يمكن تحوّل كلمات اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية تسبب المشكلات متنوّعة وهي :

(أ) تحوّل المعنى، مثل Masyarakat يأتون من الكلمة مشاركة/ المشاركة وفي المعنى العربي للكلمة المشاركة هو المشاركة والعمل الجماعي. وفي الإندونيسية تتحوّل إلى Masyarakat الذي يقال في العربية بـ "المجتمع".  
 (ب) تغيير اللفظ من الصوت الأصلي، مثل berkat (نعمة) من كلمة بركة، وقال kabar من كلمة خبر

(ج) اللفظ ثابت، ولكن يتم تغيير المعنى، مثل kalimat مما يعني أن الصيغة التي يمكن أن تعطي المعنى، مستمدة من العربية كلمات من kata-kata<sup>30</sup>

المشكلات بالمرتبطة المفردات الأخرى هي من حيث على الصرف. كثير من علم الصرف (مورفولوجيا) التي لم يتم تضمينها في اللغة الإندونيسية، على سبيل المثال (تصريف) ز. وبالإضافة إلى ذلك، من حيث عدد الأسماء، في اللغة الإندونيسية توجد اثنين فئتين، وهي المفرد والجمع. أما في اللغة العربية هناك ثلاثة فئات، وهي المفرد، والمثنى، والجمع.

أما صيغ الجمع في اللغة العربية هناك ثلاثة أنواع، وهي جمع مذكر سالم (الجمع نوع ذكور)، جمع مؤنث سالم (الجمع لنوع النساء)، وجمع تكسير ( بصيغة الجمع غير غير منتظم، سواء بالنسبة للرجال والنساء).<sup>31</sup>

<sup>30</sup> Ahmad Izzam, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm.67

<sup>31</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya 2011) hal.67

مورفولوجيا العربية المذكورة لا يوجد عند اللغة الإندونيسية بحيث تصبح هذه الصعوبات خاصة لتعلم اللغة العربية.

### ٣) نظام الجملة

يجب على التلاميذ لفهم المعنى أولاً حين قراءة النص العربي. بهذه الطريقة يتقنون عاى قراءته. وهذه يحتاج إلى علم النحو باللغة العربية لتوفير فهم كيفية تقراً بشكل صحيح وفقاً لقواعد العربية المعمول.<sup>٣٢</sup>

ليس في علم النحو الإعراب فقط (التغييرات في وقت متأخر بسبب التغييرات في وظيفة الكلمة في الجملة)، ولكن أيضاً البناء (أي تغيير في نهاية الكلمة حتى لو كان يغير وظيفة في الجملة). في التعريف التقليدي، اقترح علم النحو كبناء الجملة - العلم تبنى الجمل التي تشتمل ثوابتها أشياء أخرى، لا الإعراب وبناء فقط، مثل المطابقة (ملاءمة الصوت) والموقعية (ترتيب الكلمة وتسلسل الكلمة).

على سبيل المثال، يقال المطابقة له الموقع بين "المبتدأ" و "الخبر"، وبين "الصفة" و "موصوف" عاى الإثنين اتفاق من حيث الجنس، والعدد، وشروط محددة.

التلميذ حاضر = مفرد مذكر

التلميذان حاضران = مثنى مذكر

التلاميذ حاضران = جمع المذكر

التلاميذة حاضرة = مفرد مؤنث

التلاميذة حاضرتان = مثنى مؤنث

التلاميذات حاضرات = جمع مؤنث

<sup>32</sup> Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab* hal. ١٠٣

وأما الموقعية كفعل لا بد عليه أن يقع قبل فاعل، المثال :

قام زيد<sup>٣٣</sup> : قال (فعل) و زيد (فاعل)

#### ٤) الكتابة

وإحدى من العوامل التي تعيق عملية تعلم اللغة العربية هي الكتابة العربية وهي مختلف بالكتابة اللاتينية. فكتب الكتابة اللاتينية من اليمين إلى اليسار، لكن تبدأ الكتابة العربية من اليسار إلى اليمين. الحروف اللاتينية لديهم شكلين، وهي الحروف الكبيرة والصغيرة، والحروف العربية لها أشكال مختلفة، يعنى بداية، ووسط، ونهاية. فمشكلات الكتابة هي المشكلة المنفصلة لغير العرب، وخاصة عندهم اللغة اللاتينية.

٥) وفي الحقيقة، للعربية النوعان اللغتين والمختلفان بعضها البعض في نواح كثيرة، فهما اللغة العربية "العامة" و "الفصحى".<sup>٣٤</sup>

اللغة الفصحى هي اللغة العربية القياسية تستخدم في المناسبات الرسمية وفي كتابة الفكر العام، والشعر، والنثر. اللغة الفصحى و هي اللغة التي تتبع القواعد القياسية على مستوى العالمي. أما اللغة العربية العامية هي اللغة التي استخدامها لشؤون العادية كل يوم. اللغة العامية هي اللغة ليس لديها القواعد على مستوى العالمي، حتى تعتبر أنها خالفة القواعد.<sup>٣٥</sup>

#### ب) المشكلات غير اللغوية

##### ١) العوامل الإجتماعية والثقافية

تأتي المشكلات من العبارات والمصطاحات وأسماء الأشياء التي لم يكن تضمينها في اللغة العربية الإندونيسية وليس من السهل ولا بسرعة في فهمها للتلاميذ الإندونيسيين الذين لا يعرفون الثقافة العربية.

##### ٢) العوامل من ناحية الكتاب المقررة

<sup>٣٣</sup> معصمة وأخواتها، الأمثلة الإعرابية، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ٢٠١١) ص، ١٠.

<sup>٣٤</sup> Azhar Arsyad, Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya, (Yogyakarta: Pustaka, 2003,) hlm.137

<sup>٣٥</sup> Acep Hermawan, Metodologi pembelajaran Bahasa Arab hal.72

استخدام الكتب المقررة في التعلّم هي أيضا مسألة ملحة، لأن دورها عند المعلمين لاتزال كأجهزة حاسمة في نجاح التعلّم. فالكتب المقررة التي ليس فيها إهتمام بمبادئ عرض المواد اللغة العربية فستكون مشكلة واضحة في تحقيق الأهداف. عوامل استخدام الكتب المقررة في التعلّم أصبحت أيضا مسألة ملحة، لأن دور المتعلمين كأداة حاسمة ثابتا إلى نتائج التعلم حتي الآن.

الكتب المقررة التي يهتمون بالمبادئ في عرض المواد باللغة العربية كلغة أجنبية ستكون مشكلة واضحة في تحقيق الأهداف. وتشمل على هذه المبادئ الإختيار، والتدرج، والارتباط. والاختيار بمعنى يجب على الكتب المقررة أن تشير إلى اختيار المواد التي تحتاجها التلاميذ عند مستوى معين أو على أحد مستوى التعليم محدد. والتدرج هو المستويات بمعنى يقسم حسب، التدرج في المواد، بدأ من المواد السهلة حتى المواد الصعبة. وأما الارتباط يعني أن كل المواد أصبحت الروابط ويعزز بعضها بعضا.

ويحتاج تصوير حالة اجتماعية ثقافية للعرب في الكتب المقررة لأنه سيساعد التلاميذ على فهم استخدام عبارة أو جملة أو كلمة أو أسماء والأشياء المرتبطة محالة اجتماعية ثقافية. ولكن هذا لا يعني أن عرض المواد متوافق تماما محالة اجتماعية ثقافية. لأن الكتب اللغة العربية الجيدة لتلاميذ أندونيسيا إذا كان نظام عرض الكتاب وفقا لشخصية لتلاميذ إندونيسيا.<sup>36</sup>

### (٣) العوامل من ناحية البيئية الاجتماعية

كان تعلم اللغة فعلها هو حمل التلاميذ في البيئة اللغوية. فبتلك البيئة سوف يضطر التلاميذ إلى التكلم باللغة المطلوبة. وذلك لأن البيئة ستجعلهم متعودين على استخدام اللغة مستمرا لتعبير المعنى والهدف والمقاصد.

<sup>36</sup> Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab* hal.106-110

## ج- الأساس النظرية في تعليم المفردات

إن تعليم المفردات العربية يعتمد على الأسس النظرية وهي:

### ١. الأساس الفيلوسوفي

إن تطوير وسيلة التعليم بالشعر و الموسيقى يعتمد على فلسفة التعليم البنيوي. و تشتق كلمة (بنية) من الفعل الثلاثي (بنى) و تعني البناء أو الطريقة، وكذلك تدل على معنى التشييد والعمارة والكيفية التي يكون عليها البناء. بأنها ذهبت إلى أن نجاح التعليم متوفر بوجود وسائل التعليم و تكوين البيئة المساعدة لدي الطلاب. لأن الوسائل تجعلهم قادرين على فهم الأحوال المتغيرة و فهم المواد الدراسية<sup>٣٧</sup>.

### ٢. الأساس الديني<sup>٣٨</sup>

الأساس الديني هو أساس المصادر من الديني. إلحاح هذا الأسس لدي الغرض كي عملية النتائج من التربية قد يكون الفوائد والمعنى الحقيقي. بالغرض ستحقق بأن يكون عمل التربوي قيمة العبادة، لأن العبادة هي تحقيق الذات المثالي في تربية الإسلامية. الأساس الديني في القرآن الكريم "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون"<sup>٣٩</sup> وأما في الحديث "ما من مولد إلا يولد على الفطرة"<sup>٤٠</sup>.

٣. الأساس النظامي: أساسيات التعليم الديني من التشريعات التي مباشرة أو غير مباشرة يمكن استخدامها كمرشد في تنفيذ التعليم الديني في المدارس أو مؤسسات التعليم الرسمية وضعت في إندونيسيا. أساس الناحية القانونية الرسمية، وهناك ثلاثة أنواع، وهي على النحو التالي:<sup>٤١</sup>

<sup>٣٧</sup> عبد الوهاب جعفر، . البنيوية بين العلم والفلسفة. (القاهرة: دار المعارف. ١٩٨٩ م)، ص. ٨

<sup>٣٨</sup>Binti Maunah, *Landasan Pendidikan*. (Yogyakarta.Teras.2009), hlm. 108-109

<sup>٣٩</sup>القرآن الكريم، سورة: يوسف. الآية: ٢.

<sup>٤٠</sup>صحيح البخاري: ١٩٨١. ٩٧.

<sup>٤١</sup>[muhammadalisunan.blogspot.com/landasan-religius-pendidikan.html](http://muhammadalisunan.blogspot.com/landasan-religius-pendidikan.html)

## أ) المثالية

الأساسي المثالية هي قاعدة تمكن من خلالها فلسفة الدولة الفنجاسيلا حيث سيلا الأول هو الإيمان بالله سبحانه وتعالى. هذا يعني أن كل الشعب الإندونيسي إلى الاعتقاد على الله سبحانه وتعالى.

تقرير (MPR) ذكر أن الإيمان بالله سبحانه وتعالى، وأعرب عن اعتقاده إندونيسيا والتقوى نحو الله عز وجل وفقا للدين ومعتقدات كل قاعدة وفقا لإنسانية عادلة ومتحضرة. لتحقيق هذا، فمن الضروري أن التعليم الديني، لأنه بدون التعليم الديني سيكون من الصعب أن ندرك أن المبدأ الأول للفنجاسيلا.

ب) الدستورية

وهذا هو أساس UUD 1945 باب XI فصل ٢٩ أية ١ و ٢ التي تنص على:

١. دولة قائمة على ألوهية سبحانه وتعالى.
  ٢. تكفل الدولة استقلال كل مقيم لكل الدين وممارسة الدين أو المعتقد.
- صوت الفقرة أعلاه يعني أن إندونيسيا يجب حماية دين الدولة وشعب الإيمان للوفاء تعاليم الدين والعبادة وفقا لتعاليمهم الدينية.

## ج) القانون

تعريف أساس القانون هو الأساس التي تنظم بشكل مباشر على تنفيذ التعليم الديني في المدارس في إندونيسيا على النحو المذكور MPR عدد 1973\MPR\IV. حول GBHN التي تنص أساسا أن يتم تضمينها تنفيذ التعليم الديني مباشرة في المناهج الدراسية في المدارس، بدءا من المدارس الابتدائية إلى الجامعات في الخارج.

٤. الأساس النظري: و يعتمد على أهداف التعليم التي توجد في المنهج الدراسي بأن المنهج : لغةً يعني الطريق الواضح وورد في القرآن الكريم في قوله تعالى (لكل جعلنا منكم

شرعة ومنهاجاً<sup>٤٢</sup> المائدة الآية ٤٨. ويقابل المنهج في اللغة الإنجليزية كلمة (Curriculum) وتعني ميدان السباق ويمكن تعريف المنهج بأنه الطريق الذي يسلكه المعلم والمتعلم للوصول إلى الأهداف المنشودة. ولكن في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة يعرف مجموع الخبرات التربوية المقصودة والمخططة من قبل الجامعة لإحداث النموّ الشامل للطلبة بجميع النواحي.<sup>٤٣</sup>

يعتمد البحث على كتابين، هما محمد علي الخولي (أساليب تدريس اللغة العربية) و عبد الوهاب رشيد (الوسيلة التعليمية اللغة العربية).

#### د- المفردات

إن تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق المناسبة الفعّالة لكي يستطيع أن يتحقق بها هدف التعليم. فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية، ولكن لكل طريقة مزية خاصة ومناسبة مع مهارة معينة. إن فهم المفردات أو الإستيعاب يسهل اكتسابهما بالفيلم أو الحاسوب. وأيضا أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط با النظام العصبي الحركي للمتعلم<sup>٤٤</sup>.

#### ه- تعريف المفردات

كما ذكر في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية الذي ألفه جوم م. إيقلس وحسن شاذلي، على أن المفردة سميت بـ **vocabulary** وهي قائمة الكلمات. ويرى

<sup>42</sup>Depag RI , *Al-Quran dan Terjemahnya dengan Transliterasi Arab-Latin*. (Bandung: Gema Risalah Press. 2007

<sup>43</sup>مصطفى السعدني. المدخل اللغوي في نقد الشعر قراءة بنوية. (القاهرة: منشأة المعارف. ٢٠٠٠ م)، ص. ١١

<sup>44</sup>عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود

الاسلامي، ٢٠٠٢) ص. ١٣٤

حزى تاريخان أن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني، واستخدام الكلمات في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكتاب، والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية.<sup>٤٦</sup>

و يقال أيضا أن المفردات واحدها مفردة، ونقصد بها : اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل معنى\_ أى لغة\_ متباينة ومختلفة من حيث أنواع كثير: فمثلا من حيث عدد حروفها وسهولة نطقها وكتابتها، وكذلك من حيث التجريد و المحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرک باحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات لاتدرک بالحواس وتسمى المفردات المجردة مثل : (الحرية، الصداقة، الأمانة....).<sup>٤٧</sup>

ونفهم أن المفردة هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى.هي عنصور من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردة هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

والمفردات هي كما قالت اندانج رومانينجسيه هي كما تلى:

- (١) جمع الكلمات التي كانت في اللغة
- (٢) كثير الكلمات عند المتكلم أو الكاتب
- (٣) الكلمات يستخدم في مجال العلم
- (٤) ترتيب الكلمات في المعجم البسيط والمنظم<sup>٤٨</sup>

<sup>45</sup> John M. Echols dan Hasan Syadily, *Kamus Inggris-Indonesia*, (Jakarta, PT Gramedia: 1996) hlm. 631

<sup>46</sup> Henri Guntur Tarigan, *op.cit.* hlm. 2

<sup>٤٧</sup> ناصر عبد الله العالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بالعربية (مجهول السنة)، ص : ٧٨-

.٧٩

<sup>48</sup> Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang: CV Triadan Jaya, 2006) Cet. 3, hlm. 4.

ومن الفكرة السابقة يخلص الباحث أن المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكاره وهي أهم عناصر التركيب اللغوي

### و- تعليم المفردات

ومن ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين، هما التعبيم والمفردات، وأما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.<sup>٤٩</sup> والمراد بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس التلاميذ و التعليم إيصال العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمه، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم والوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.

ويقال أيضا تعليم المفردات هو معرفة المفردات وترجمتها و استطاعة لترجمتها واستعمالها في الجملة الصحيحة معناها ليس فقط تحفيظ المفردات دون معرفة كيميّة استعمالها في الإتصال حقيقة. أذن في تطبيق هذه المفردات يجب على الطلاب أن يفهموها ثم يجب على المدرسين أن يعلمواهم استعمالها في النطق و الكتابة.<sup>٥٠</sup> وقال أحمد جنان أسيف الدين أن تعليم المفردات عملية إلقاء المواد الدراسية (كلمة فكلمة) عنصر مهمّ في تعليم اللغة العربية. ومن المعروف ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في ترطيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلاميذ قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

وأما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي:

- (١) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- (٢) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.

<sup>٤٩</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، مصر: المكتبة المصرية البيانية، دس، ص١٩٠.

<sup>٥٠</sup> Saiful Mustofa, op.cit.hlm 140.

٣) يعرف التلاميذ طريقة الاشتقاق من المفردات.

٤) يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.

٥) يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>٥١</sup>

تعليم المفردات في الابتدائية هي عملية التعليمية التي يقصد بها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية وإعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط، ومن تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

### ز- أهمية المفردات وتعليمها

يشكل تعليم المفردات جزءا رئيسيا في دراسة اللغة، وهي قد يختلف خبراء تعليم اللغات الثانية في معني اللغة وفي أهداف تعليمها ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الثانية وشرط من شروط إجادتها. والغاية من تعليم المفردات أن يفهم التلاميذ حين تعرض لهم ويصبح قادرا على استخدامها حين يرغب في التعبير عن شيء ما. ويعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على عدة عوامل منها مفهومه للمقصود بتعلم المفردات، وكيفية تقديمها وفهمه لفلسفة الكتاب المقرر في تقديم المفردات وأخيرا طريقة تعليمها للدارسين.<sup>٥٢</sup>

ومن أهداف تعليم المفردات أيضا هي توفير المفردات للتلاميذ، ولا يراد بهذا أن التلاميذ يجبون الحفظ عددا من قوائم المفردات قط، ولكن المراد منه أن التلاميذ يقدرون على فهم معانيها واستخدامها في الجمل وأيضا في الاتصال.

وقال رشدي أحمد طعيمة ليست القضية في تعليم المفردات أن الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن

<sup>٥١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغوية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه) مصر: منشورات المنظمة للإسلام للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩ (، ص ١

<sup>٥٢</sup> علي احمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، مرجع السابق، ص: ٦١٥

يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية إلا هو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>٥٣</sup>

إن تحصيل الكلمات ليس المشكلة الوحيدة في بناء المفردات، ذلك أن المتعلم يقع تحت عبء ضرورة تذكر الكلمات السابقة التي تعلمها، وفي نفس الوقت إضافة كلمات جديدة، ولذلك فالوصول إلى تنمية مفردات الدارس يجب أن يتم من خلال:<sup>٥٤</sup>

- ١- تقديم كلمات تتصل اتصالا مباشرا بالمواقف التي يتحدثون فيها عن أنفسهم.
  - ٢- إتاحة الفرصة لممارسة استخدام هذه الكلمات في مواقف اتصال.
  - ٣- محاولة إعادة تقديم هذه الكلمات في فترات منتظمة حتى لا تنسى.
- أما الخطوات التي تستخدم في تدريس الكلمات (المفردات) فيما يلي:<sup>٥٥</sup>
- (١) ينطق المعلم الكلمة والطلاب يستمعون. ومن الأفضل أن يكررها مرتين أو ثلاثا
  - (٢) يكتب المعلم الكلمة على اللوح مشكولة شكلا كاملا
  - (٣) يعرض المعلم الكلمة بالطريقة التي يراها مناسبة
  - (٤) يستخدم المعلم الكلمة في جملة واحدة أو أكثر لتوضح وظيفة الكلمة نحويا
  - (٥) يكرر الطلاب إحدى هذه الجمل المحتوية على الكلمة تكرارا جماعيا ثم قنويا ثم فرديا

<sup>٥٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٩٤

<sup>٥٤</sup> محمد كامل الناقه، المرجع السابق، ص: ١٦٢-١٦٣

<sup>٥٥</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠) ص: ١٠٣

٦) بلغت المعلم نظر طلابه إلى طريقة كتابة الكلمة إذا كانت تنطوي على صعوبات إملائية

٧) يكتب المعلم على اللوح معنى الكلمة، كما يكتب جملة تبين استخدام الكلمة

٨) يقرأ الطلاب قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على اللوح أمامهم

٩) يكتب الطلاب الكلمات ومعانيها والجمل التوضيحية في دفاترهم

وهذه تدل أن تعلّم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات و تراكيبها.

### ح- أسس اختيار المفردات

هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارا :

١. التواتر : Frequency

تفضل الكلمات شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى.

٢. التوزع أو المدى : Range

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.

٣. المتاحية : Availability

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محددًا.

٤. الألفة : Familiarity

تفضل الكلمة التي تكون مألوفا عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة " شمس " تفضل بلا شك على كلمة " ذكاء " وإن كان متفقين في المعنى.

٥. الشمول : Coverage

تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي تخدم الا  
مجالات محدودة. فكلمة " بيت " أفضل في رأينا من كلمة "منزل".

٦. الأهمية

تفضل الكلمة التي تشييع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي  
لا يحتاجها أو يحتاجها كثير.

٧. العروبة

تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة"  
الهاتف" بدلا من التليفون في شرح وسيلة الاتصال.<sup>٥٦</sup> و الحاسوب على الكمبيوتر.  
في هذا الشرح السابق يلخص الباحث أن الأساس في اختيار المفردات هو هام  
على نجاح تعليم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بداية عملية  
تعليم المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها، وهي  
كما يلي:

١. تعليم المفردات ليس قائما بنفسه ولكن يرتبط بتعليم عناصر اللغة الأخر  
(المطالعة، الاستماع، الإنشاء، والمحادثة)

٢. قد تكون المفردة لها معنى أكثر من واحدة، وينبغي للمدرس أن يحدد معناها  
مناسبة بالسياق.

٣. قد تكون المفردة معروفة في المعنى ولكن ليست مناسبة في السياق. إذن يشرح  
المدرس المعنى المناسب بالسياق. لأن المفردة لها معنيين حقيقي وإضافي.

٤. يتباعد المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.

٥. من ناحية سهلة نطق المفردة وصعبته للإندونيسيين، المفردات العربية لها

<sup>٥٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص، ١٩٥-١٩٦.

ثلاثة مراحل، وهي:

أ. المفردات السهلة في النطق لوجود المساواة في المفردات الإندونيسية. مثل علماء، كتاب، كرسي، رحمة وغيرها.

ب. المفردات ليست صعبة في النطق لكن لا توجد المساواة في المفردات الإندونيسية. مثل مدينة، سوق، ذهب.

ج. المفردات الصعبة في اشتقاقها ونطقها. مثل استبق، استولى، استخراج وغيرها<sup>٥٧</sup>

وأما توجيهات عامة قد تسهم في تدريس المفردات لغير الناطقين بها كما يلي:

أ. للمستوى الابتدائي ١٠٠٠/٧٥٠ مفردة.

ب. للمستوى المتوسط ١٥٠٠/١٠٠٠ مفردة.

ج. للمستوى المتقدم ٢٠٠٠/١٥٠٠ مفردة.<sup>٥٨</sup>

### ط- أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمة في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام وهي كما تلي:

(١) الاسم: مادل على الذات أو الصفة غير مقترن بزمان معين.

مثل: سماء، أرض، شمس.

(٢) الفعل: مادل على معنى مقترن بزمان معين ماضيا كان أو حالا أو استقبالا.

مثل: ذهب - يقرأ - افتح.

<sup>57</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2012), hlm 128-129.

<sup>٥٨</sup> رشدي أحمد، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص ١٩٦.

وينقسم الفعل الى ثلاثة أقسام:

أ. فعل الماضي :مادل على معنى في نفسه مقترن بالزمان الماضي .

مثل :جاء - ذهب -فتح .

ب.فعل المضارع :مادل معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال والإستقبال .

مثل :يحيى - يذهب - يفتح .

ج. فعل الأمر :مادل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر .

مثل :جئ - اذهب - افتح .

٣) حرف :مادل معنى اذا تركب مع غيره من الإسم و الفعل .

مثل :إلى - في - من<sup>٥٩</sup>

أما أقسام المفردات في كتاب " دليل الكاتب و المترجم المفردات " ما يكون اسما وفعلا و ظرفا وأداة وحوالف .

أ) مفردات الاسم، وتشمل:

١. الاسم العام والعلم والمصدر(رجل، محمود، كتابة).

٢. الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن)

٤. الضمير والإشارة والموصول (أنا، هذا، الذي).

ب) مفردات الفعل، وتشمل فعل الماض و فعل المضارع و فعل الأمر .

<sup>٥٩</sup> أغوس صاحب الخيرين، أوضح المناهج، (مصر: الأزهرى .د.س) ص ٣٠

ج) مفردات الظروف (أمام، صباحاً، هنا).

د) الأدوات، وتشمل :

١. الروابط

وحروف العطف، وحروف الاستدراك، وحروف الاستثناء.

٢. التحويلات، وتشتمل على أدوات النفي وأداة الاستفهام) لا، هل (هـ) الخوالب، وتسمى بذلك لمخالفتها خواص ما ذكر من الاسم والفعل والظرف والأداة، وتنقسم إلى أسماء الأفعال، وأسماء الأصوات والمدح والذم والتعجب. وبعبارة أبسط على المذهب النحوي القديم، تنقسم المفردات إلى اسم وفعل وحرف.

من المفردات ما يكون أكثر شيوعاً، وما يكون شائعاً، وما يكون غير شائع. ومن المفردات ما يكون شائعاً ولا يرتبط بالدارس ومدى حاجته إليها. وفي هذا العصر كثرت قوائم الشيوخ للمفردات حتى تبلغ إلى حوالي 13 قائمة، منها قائمة مكة، وقائمة محمد قدري لظفي، مقائمة معهد الخرطوم ١٩٨١ م.<sup>٦٠</sup>

### ي- طرق تدريس المفردات

كيف يوضح المعلم معنى الكلمة الجديدة. هناك عدة أساليب نذكرها كما يلي:

١. الإقتران المباشر، يجري هنا توضيح معنى الكلمة الجديدة علي طريق اقترانها بما

يدل عليه مباشرة. ويستخدم هذا الأسلوب في توضيح معاني الكلمات التي توجد

مدلولها في غرفة الصف أو يمكن إحضارها الى غرفة الصف. مثال : كرسي

٢. الصورة، إذا كان من غير ممكن إحضار الشيء ذاته مدلول عليه ذاته الى غرفة

الصف ، فمن الممكن استخدام صورته لتوضيح معنى الكلمات.

<sup>60</sup> Moh. Mansyur dan Kustiawan, والمترجم الكاتب دليل , (Jakarta: PT.Moyo Segoro Agung, 2002), hlm.135-136.

٣. التمثيل، بعض الكلمات يستحسن توضيح معناها بالحركة وخاصة اذا كان الكلمات أفعالا. مثال : مشى، جلس، وقف، كتب.
٤. السياق، من الممكن توضيح معنى الكلمة إذا وضعناها في سياق لغوي يؤدي الى كشف معناها.
٥. الترادف، في بعض الحالات، يتضح معنى الكلمة اذا ذكرنا كلمة ترادفها في المعنى بشرط أن تكون هذه الكلمة مألوفة لدى الطالب.
٦. التضاد، من الممكن توضيح معنى الكلمة بذكر كلمة متضادة لها مماثلة في الوظيفة النحوية بشرط أن تكون هذه الكلمة مألوفة أيضا لدى الطالب
٧. التعريف، من الممكن شرح بعض الكلمات عن طريق التعريف
٨. الترجمة، من الممكن شرح بعض الكلمات عن طريق ترجمتها الى اللغة الأم يتقنها الطالب، وخاصة عند شرح الكلمات التي يصعب توضيح معانيها بالطرق الأخرى.<sup>٦١</sup>
- وزاد رشيد أحمد طعيمة على توضيح معنى الكلمة الجديدة بأساليب أخرى ، وهي :
١. لعب الدور Role playing
- كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد الجملة " فتح الباب "
٢. تداعي المعنى Association
- وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة . كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمة الأتية : زوج، زوجة، أسرة، أولاد .. الخ
٣. ذكر أصل الكلمة Root

<sup>٦١</sup>محمد على الخولي، المرجع السابق، ص.

ومشتقتها . وهذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب" . وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب... الخ)

- ٤ . شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.
  - ٥ . تعدد القراءة، في حالة وروده كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها.
  - ٦ . البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.<sup>٦٢</sup> م
- وأما القضايا التي تثار عادة في مجال المفردات عند تحليل كتاب أو أو تقويمه تتعلق بطريقة انتقاء هذه المفردات وعددها وتنوعها وكيفية تقديمها وتدريبها والتدريب عليها. و الحديث عن هذه القضايا يشتمل على سبعة عناصر نعالجها بإيجاز فيما يلي :
- ١ . عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب
- اللغة كم كبير يصعب، إن لم يكن مستحيلا، على دارس أن يلم به. ومن ثم يفرض مبدأ الانتقاء نفسه. ولا بد من اختيار عدد من المفردات يكفي المؤلف بتعليمها تاركا بقية الأمر في إتقان اللغة على ممارسات الفرد نفسه وما تسمح به ظروفه من اتصال بمتحدثي العربية أو كتاباتهم. والمشكلة أمام مؤلفي كتب تعليم العربية تتمثل في عدم وجود دراسة ميدانية على أساس منهج العلمي سلسم يجب لنا عن هذا السؤال : كم عدد المفردات المناسب الذي ينبغي أن يتعلمه الدارس يستطيع استعمال اللغة بكفاءة؟ ولاشك أن مثل هذه الدراسة تتطلب الإجراء في مواقف مختلفة تتنوع فيها أهداف الدارسين وتباين ظروف حتى يظهر لنا ما هو مناسب لكل جمهور وفي كل ظرف.

<sup>٦٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ١٩٨-١٩٩.

## ٢. عدد المفردات الجديدة في كل درس

ينبغي ألا يتأرجح عدد المفردات الجديدة في دروس الكتاب، فتأتي كثيرة جدا في الدرس الأول ثم تنخفض بشكل ملحوظ في الدرس الثاني فتزيد في الثالث وهكذا..ز ويستطيع القائم بالتحليل أن يحدد أمرين : أولهما متوسط عدد الكلمات الجديدة في الدروس وذلك بحساب عدد الكلمات الجديدة، أي عددها في كل درس وذلك بإعداد خريطة للدروس يستدل منها على مايقدم في كل درس على حدة.

## ٣. موقع تقديم المفردات الجديدة

أين تقدم المفردات الجديدة في كل درس؟ هل تقدم في شكل قائمة؟ النصوص؟ أو من خلال نص يقدم في أول الدرس؟ أو في شكل قائمة تالية للنص أو أن المؤلف لا ينص عليها التركا إدراكيا والتعرف عليها لكل من المدرس والطالب يستخلصها من ثنايا النصوص الأساسية في الدروس؟.

## ٤. طريقة تقديم المفردات الجديدة

كيف يتم تقديم المفردات الجديدة في الدرس؟ هل يتم عرضها مجردة دون شرح أو ترجمة؟ أو أنها ترد في كل قائمة تقدم الكلمات فيها سياق لغوي يوضح المقصود منها مثل : رغب في، رغب عن.. إلخ. أو أنها تقدم في سياق ثقافي خلال يوقف ويوضح معناها وكيفية استعمالها؟ ثم كيف يتم تعليمها، هل باقترنها بمجموعة من الصور التوضيحية لها؟ أم بذكر مترادفات أو مستضادات توضح معناها؟ أم بتعريفها وشرح معناها؟ أم بتكليف المعلم بتمثيلها للدارسين؟

## ٥. نوع المفردات الجديدة

لا يقتصر تحكيم مبتدأ الانتقاء على عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب، وإنما يمتد أيضا إلى نوعها. إذا ينبغي تحكيم مجموعة من المعايير لتفضيل مفردات على أخرى . ومن الممكن التمييز بين ثلاثة تصنيفات يضم كل واحد منها نوعين

من المفردات. يعني: مفردات حسية و مجردة و مفردات نشيط و خاملة ثم كلمات محتوى و كلمات وظيفة.

#### ٦. التدريب على المفردات الجديدة

نتناول هنا جانبين : أولهما طريقة التدرب على المفردات الجديدة، وثانيها مدى توظيف هذه المفردات في الدروس التالية لتلك الى وردت فيها المفردات من خلال التدريبات ؟ أم من خلال النصوص الأساسية في الدرس؟ أم من خلال ورودها قراءات إضافية؟ أما بالنسبة للجانب الثاني فنتساءل : هل يوظف المؤلف المفردات الجديدة في الدروس التالية ؟ أو أن الأمر يقتصر على ورودها في الدرس وتدريب الطلاب عليها؟

#### ٧. المترادفات و المتضادات<sup>٦٣</sup>

الى أي مدى تحظي المترادف و المتضادات باهتمام المؤلف؟ هل ترد في ثانيا الدروس أو أنها ترد في القائمة الختامية لمفردات الكتاب؟.

وأما تعلم المفردات للتلاميذ، له الخطوات التي يجب تهتم بها لكي عناصر التعلم ناجح، وفي هذا الحال قال اسماعيل صيني و عبد الله أن ينبغي تعلم المفردات من خلال طرق التالية:<sup>٦٤</sup>

- ١- بالإشارة مباشرة الى للكائن ( المفردات ) التي تدرسها.
- ٢- بإستحضار نموذج مصغر للكائن (المفردات) التي تدرسها.
- ٣- من خلال الإعطاء الصورة من المفردات التي تريد تعلمها.
- ٤- من خلال يمثله من المفردات التي تريد إبلاغها.

<sup>٦٣</sup> علي أحمد المدكور و أصحابه، مرجع السابق.ص: ٦١٤-٦١٧.

<sup>٦٤</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Maliki PRESS, hlm 54-55 2009.

- ٥- بالتداخل المفردات التعلم في الجملة.
- ٦- من خلال الإعطاء كلمة الترادف .
- ٧- من خلال الإعطاء كلمة المضاد.
- ٨- من خلال الإعطاء تعريف المفردات المعطية.

### ك- وسائل تعليم المفردات

#### ١- مفهوم الوسائل التعليمية

في معجم اللغة الإندونيسية ذكر أن الوسيلة لغة هي الآلة وفي الإصطلاحى ذكر أنها آلة مستخدمة للوصول إلى غرض معين.<sup>٦٥</sup>

يختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس أهمية استخدام حواس معينة في عمليات التعلم واختلاف المفهوم على أساس الوظائف والمهام التي تقدمها الوسائل في مجال التربية والتعليم.

عرف موساد أن الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضيح معاني كلمات المعلم أي لتوضيح المعاني وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٦٦</sup>

وعند نايف محمود معروف أن الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي وسيلة لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعلمية لأن الطالب يتعلم بواسطتها.<sup>٦٧</sup>

<sup>65</sup> Tim Penyusun, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta, Balai Pustaka 1994 ) hlm 241

<sup>66</sup> [www.drmosad.com/index99.htm](http://www.drmosad.com/index99.htm).

<sup>67</sup> نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت - لبنان: دار النفائس، ١٩٩٨) ص ٢٤٣.

مما سبق يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.

## ٢- أنواع الوسائل التعليمية

تعددت أنواع وتقسيمات الوسائل التعليمية، ولكننا يمكن تجميع المتشابه منها في خصائص معينة في الأقسام التالية:

### الوسائل السمعية والبصرية

١- الوسائل البصرية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور الفوتوغرافية والصور المتحركة الصامتة وصور الأفلام والشرائح والرسوم التوضيحية واللوحة الوبرية واللوحة المغناطيسية واللوحات الكهربية.

٢- الوسائل السمعية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو والأسطوانات والتسجيلات الصوتية.

وأما الوسائل الذي يمكن استخدامها في تعليم المفردات كمثل مصغرة كائنات الأصلية أو الصورة.<sup>٦٨</sup>

### ١- مصغرة كائنات الأصلية

المصغر هو شكل صغير من جمود الفعلية، كمصغر السيارة، مصغر الشقة، مصغر الفواكه، وغيره. بإستحضار المصغر المذكورة، المدرس وتقول بسهولة، مشير و تشرح كل المفردات التي تريد تعلمها.

### ٢- الصورة

<sup>68</sup> Abdul Wahab Rosyidi Op.cit.Hlm.56

الصورة من كائن الأصلي الذي تحصلها من قبل آلة المصور، يمكن استخدامها لوسائل تعليمية المفردات وكذلك بصورة التي تصنع المدرس بنفسه.

### ل- تقويم تعليم المفردات

في وجه عام، تعرف التقويم بعملية نظرا في حال أو أعراض باستعمال معايير معينة التي توصف بنوعية على المثال : جيدة - ليست جيدة، قوي-ضعيف، يكفي-غير الكافية، عالية منخفضة وغيرها. في المناقسة عن التقويم لا يمكن فصلها عن قياس باعتبارها جزءا لا يتجزأ من تقييم واختبار أداة قياس عينة من المعرفة التي تستخدم نتائجها على واحد من نظر في التقويم.

الإختبار في تعليم المفردات يمكن على تصنيف باختبار الفهم و الاستخدام.<sup>69</sup> إختبار الفهم أكثر تأكيدا على قياس قدرة التلميذ في فهم معنى المفردات. و أما إختبار الاستخدام أكثر تركيزا في قدرة التلميذ يستخدم المفردات في الجملة. خاضة لإختبار فهم المفردات، مؤشرات الكفاءة التي تقاس تكون معنى المفردات، مرادف الكلمة، متضاد الكلمة، والمترادفات، والكلمات ومجموعات الكلمات تفاهم. على سبيل المثال، ما يلي هو الفهم إختبار المفردات.

: " خطاب " معنى . تلقى حسن وأصدقاؤه خطابا من مريم

١. الفلوس

٢. الحوالة

٣. الرزمة

٤. الرسالة

وأما المثال لإختبار فهم المفردات كمثل :

يلبس الناس الملابس الصوفية في فصل .....

<sup>69</sup> M.Ainin, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006), hlm. 132.

١. الشتاء

٢. الربيع

٣. الجفاف

٤. الصيف



## الفصل الثالث منهجية البحث

### أ. مدخل البحث ومنهجه

مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي و بمنهجة المستخدمة الوصفي التحليلي. وأما بحث الوصفي عند عبد العزيز هو وصف الباحث للظاهرة التي يريد دراستها كما هي في الواقع تماما وصفا دقيقا معتمدا على ما يجمعهم من معلومات دقيقة عن الظاهرة.<sup>٧٠</sup>

فالمنهج الوصفي هو المنهج الذي يرتبط بظاهرة معينة بقصد وصفها وتفسيرها.<sup>٧١</sup> والمنهج التحليلي هو التحليل بمحتوى الكتاب لنيل النتيجة عن أسلوب اللغة وميل محتوى الكتاب ونظام الكتاب أو هو تحليل البيانات التي بحثها الباحث عميقا عن محتوى النص ومعناه ونظامه ومكاملته.<sup>٧٢</sup> ولذلك لأن الباحث يريد كشف عن عملية تعليم المفردات و مشكلات في تعليمها ومحاولتها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو.

وأيضا أن هذه الدراسة هو إجراء البحوث التي تنتج البيانات الوصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للشعب والجنات لوحظة، وجهت على خلفية الفرد ككل (Holistick) دون الأفراد و المنظمات عزله في متغير أو فرضية، ولكن تعتبره جزءا من كمال.<sup>٧٣</sup>

<sup>٧٠</sup> عبد العزيز، مذكرة مناهج البحث، (جاكرتا: مطبعة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٨ هـ). ص: ٨

<sup>٧١</sup> صالح بن أحمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: مكتبة العبيكان، ١٤١٦ هـ)، ص. ١٦٨

<sup>٧٢</sup> عبد الله فودة، المرشد في كتابة الأبحاث، (جدة: دار الشروق، ١٤١٠ هـ)، ص. ٤٢.

<sup>٧٣</sup> Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001). Hlm.3

ونفهم أن المدخل الكيفي يعني البحث الذي للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الاحصائية بل تكون حصوله بطريقة الصورة الوصفية.

والبحث الكيفي هو البحث الذي يهدف الى فهم ظاهر عما الذي يناله من الخبرة عن موضوع البحث ممثل السلوك والإدراك والتحفيز والعمل وغيرها شاملا، وبواسطة وسيلة الوصف بشكل الكلمات و اللغة.<sup>٧٤</sup>

ورأى سومادى سوريابراتا عن بحث الوصفي أن البحث الوصفي هو المدخل الذي يتم عن طريق الحسّ بطريقة منظمة واقعية وصادقة عن المظاهر وصفات المجتمع أو الدائرة المعنية.<sup>٧٥</sup> والبحث الوصفي هو البحث الذي يسعى إلى التصوير والتعبير عن حلّ المشكلات (المسائل) اعتمادا على الحقائق.<sup>٧٦</sup>

تناول الباحث في هذا البحث عن الحقائق التي تتعلق بالطريقة وعملية تعليم المفردات اللغة العربية ومشكلاتها وحلّها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم داوو مالانج حتى أن يكون موضوع البحث اوضح.

#### ب. حضور الباحث

إن حضور الباحث في بحث الكيفي هي كالأدوات لأساسية. استفادا لتحديد أهداف البحث، اختيار مصادر البيانات، تقييم جودة البيانات، وتحليل البيانات، ثم تخليص من كلها، في البحث الكيفي، أدوات البحث الأساسية هي الباحث، لكن يطوّر أدواته بعد أهداف البحث واضحا<sup>٧٧</sup>. أن حضور الباحث في البحث الكيفي كالمخطط،

<sup>74</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006). Hlm.6

<sup>75</sup>Sumadi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 1988), hlm. 18

<sup>76</sup>Cholid Nurbuko dkk, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hlm. 1444

<sup>77</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung Alfabeta, 2010), hlm, 306

والمُنقذ في جمع البيانات، تحليلها، حتى تعرض البيانات. لذلك نقول أن البحث في هذا البحث هي كأدوات البحث<sup>٧٨</sup>.

ومن الخطوات التي استخدمها الباحث في البحث هي :

١. قبل دخل الباحث ميدان البحث طلب الباحث رسالة الإستئذان للبحث من الجامعة لإظهارها إلى مدير المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم داوو مالانج
  ٢. لقاء الباحث الى المدير لإعطاء الرسالة. وطلب الإستئذان الى المدير للبحث في تلك المدرسة.
  ٣. أعطي المدير الإستئذان وبعد ذلك أخبر المدير الى المعلم اللغة العربية ونائب المدير لمجال المنهج للبحث لمساعدة الباحث في اعطاء المعلومات المتعلقة بالبحث.
  ٤. أداء الملاحظة الميدانية لفهم الخلفية الواقعية.
  ٥. صناعة الجدول لأنشطة البحث مستندا إلى إتفاق البحث وموضوع البحث أو ما يتعلق بالبحث.
- وحضور البحث هنا ضروري لأن من أدوات البحث الرئيسي. ومن عمل الباحث عند الباحث هي:
١. ملاحظة الأنشطة اليومية في تلك المدرسة خاصة في تعليم المفردات اللغة العربية وما يتعلق بالبحث.
  ٢. المقابلة الى المدير المدرسة، المعلم، التلاميذ والى بعض الموظفين المتعلق بالبحث.
  ٣. جمع الوثائق المهمة ما يتعلق بالبحث.

<sup>78</sup>Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Rosada Karya,2013),168

ويكون الباحث مسؤول لصحة البيانات المجموعة في بحثه وهو يفتش صحة البيانات ويعمل جميع ما يحتاج ليكون البحث صادقا.

### ج. ميدان البحث

أخذ الباحث عن ميدان البحث يعني المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة واحد هاشم الابتدائية الإسلامية داوو مالانج.

و الخصائص من هذا الميدان للبحث هي المدرسة أولا، المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج هي تقع في طريقة كامنترين ركن المنزل ٢٦ ركن المقينين ٢ قرية باندوج ريجوساري منطقة سوكون الكاب مالانج، لديها المادة تعليم اللغة العربية من الصف الثالث إلى الصف السادس، ولذلك يستطيع الباحث بحثا واضحا عن تعليم مفردات لغة العربية مهما كان تلك المدرسة الابتدائية حالها الحكومية و أحد من المدرسة المثاليّة . والمدرسة الثانية، تقع في شارع مليونأكونج رقم ٥١ أ، محافظة داوو الكاب مالانج، في تلك المدرسة تهدف بأهداف الدينية وحاله أهليا ، فينال الباحث البيانات مجملا وموسع من هذا الميدان . بناء على ذلك بحث الباحث ذلك المجال من المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية داوو مالانج واحد هاشم ٣ لأنهما تعتبر من أحد المدارس الابتدائية المشهورة والقادمة في المالانج.

### د. البيانات و مصادرها

والمصادر البيانات في هذا البحث هي: الانسان، والأحوال والظواهر في ميدان البحث، والوثائق. يقوم الباحث بجمع البيانات باستخدام العينة الغرضية. قال سوجيونو (Sugiyono) أن العينة الغرضية هي أسلوب من أساليب العينة لجمع البيانات من مصادرها اهتماما بأغراض وأهداف البحث.<sup>79</sup>

<sup>79</sup>Sugiyono, *Metode Pendidikan pendekatan kuantitatif, kualitatif, dan R&D*, hlm, 300.

وقد اختار الباحث المناطق المحددة والمخبر والوثائق تتميز بخصائص ومزايا إحصائية تمثيلية للمجتمع وأكدوا الباحث أن هذه المصادر المختارة ستعطي نتائج أقرب ماتكون إلى النتائج التي يمكن أن يصل إليها الباحث.

البيانات من الإنسان هي آراء المسؤولين والتلاميذ فيما يتعلق بمشكلات تعليم المفردات اللغة العربية. ومصادر البيانات من الإنسان هي:

رقم	البيان
١	رئيس المدرسة
٢	المدرس
٣	التلاميذ

#### هـ. أدوات البحث

أما أدوات البحث كما يلي:

١. الباحث نفسها: وهي من أهم الأدوات في هذا البحث الكيفي.
٢. دليل المقابلة: وهو مجرد قائمة بالنقاط أو الموضوعات الأسئلة الذي يريد الباحث تقديمها في المقابلة، تتكون عن أوراق المقابلة لمدير المدرسة، معلم والتلاميذ لمعرفة عن خلفية الواقعة في تلك المدرسة بما يتعلق بالبحث.
٣. دليل الملاحظة: وهو مجرد قائمة الإرشادات الذي يساعد الباحث تقديمها في الملاحظة. تتكون أيضا عن أوراق الملاحظة لحالة المدرسة، وحالة معلم والتلاميذ

معرفة عن خلفية الواقعية في تلك المدرسة عند أثناء عملية التعليمية في الفصل بما يتعلق بالبحث.

٤. آلة التصوير: استخدام الباحث لحصول البيانات الوصفية.

### و. أسلوب جمع البيانات

أما أسلوب جمع البيانات الذي استخدمه الباحث هي:

#### ١. طريقة الملاحظة

استخدم الملاحظة للوقوف على عملية التدريس بين المدرس و التلاميذ في الصف مباشرة. كما قال ذوقان عبيدات وإخوانه إن الملاحظة هي وسيلة استخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجح خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه.<sup>٨٠</sup>

تسمى الملاحظة غالبا بمصطلحة "المراقبة". و المشاهدة هي أداة في جمع الحقائق عن طريق الملاحظة على المظاهر الجارية المبحوثة و كتابتها بطريق منظم.<sup>٨١</sup> و طريقة المشاهدة هي الطريقة المستعملة عن طريق القيام بالملاحظة (المراقبة) بكل دقة مع كتابة منظمة.<sup>٨٢</sup> المشاهدة هي طريقة لجمع الحقائق التي استعملت المراقبة على اعتراض البحث التي تعمل مباشرة. أي آلة جمع الحقائق التي استعملت كثيرا لقياس السلوك أو عملية النشاط في حال حقيقي أو محيطة.<sup>٨٣</sup> و استعمل طريقة الملاحظة كطريقة جمع الحقائق قصدا إلى الحصول على الحقائق الواضحة المتعلقة بأغراض البحث.

<sup>٨٠</sup> ذوقان عبيدات وإخوانه، البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه، (عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٨٧): ١٤٩.

<sup>٨١</sup> Cholid Narbuko dan Abu Achmadi, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2004), hlm. 70

<sup>٨٢</sup> Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan* ( Jakarta: Bina Aksara, 1986), hlm. 24

<sup>٨٣</sup> Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: Teras, 2009), hlm. 58

و طريقة الملاحظة عند خالد ناربوقا هي الأدوات المستعملة لجمع الحقائق الجاري  
بوسيلة الملاحظة و كتابة المظاهر المبحوثة عن طريق منظم.<sup>٨٤</sup>

و يتضح من هنا أن استعمال هذه الطريقة في حاجة إلى حضور الباحث في محل  
البحث أي في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية  
الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

و حاول الباحث عند الحضور في محل البحث إلى الاهتمام و العناية و كتابة  
المظاهر البارزة في المدرسة التي تتعلق بمشكلات تعليم المفردات اللغة العربية عند عملية  
التعليمية في الصف الخامس بين المعلم والتلاميذ. ويلاحظ الباحث دقيقا على أحوال  
محل البحث الاجتماعية الواقعة و كذلك أحوال المظاهر المتعلقة بمسائل البحث.

عقد الباحث الملاحظة بالمشاركة حتى يتمكن له من معرفة أنشطة المدرسة  
يومية، و في كل نهاية الملاحظة، فتقوم الباحث بجمع الكتابات (الحقائق) المحسولة على  
صورة تلخيص الحقائق لأجل القيام بتحليلها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢  
مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.  
٢. طريقة المقابلة

المقابلة هي الطريقة لجمع البيانات بواسطة "السؤال و الجواب" بشكل منهجي  
و على أساس الغرض من التحقيق.<sup>٨٥</sup> المقابلة التي استخدمها الباحثون في هذه الحالة هو  
إجراء مقابلات متعمقة (*In depth interview*) أو تسمى أيضا المقابلات غير منظم.<sup>٨٦</sup> و  
حوار لقصد معلوم بين السائل والمسئول لجمع المعلومات.

<sup>84</sup>Cholid Nurbuko, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hlm. 70

<sup>85</sup>Sutrisno Hadi, *Metode Reserch II*, (Yogyakarta: Andi offset, 1989), Hlm.64

<sup>86</sup>H.B Sutopo, *Metodologi Penulisan Kualitatif*. (Surakarta: Universitas Sebelas Maret, 2006),  
Hlm. 68

طريقة كانت المحاوره تسمى كثيرا بالمقابله أو الحوار الشفهي أي الحوار الجاري بين السائل (الخاطب) و المسؤول (المخاطب) لأجل الحصول على المعلومات منه (المسؤول).<sup>٨٧</sup>

و بناء على البيان السابق أن الباحث يستعمل المقابله الحرة الموجهة، حيث للباحث حرية في تقديم الأسئلة المتعلقة بمسائل البحث مع التمسك بإرشادات المقابله. و تجري المقابله في هذا البحث عن طريق التساؤل إلى رئيس المدرسه الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج يعنى الأستاذ الدكتورندوس سوفندي و المتعلمين، منها الأستاذ فتخر معلم اللغة و الأستاذ محمد دهري وهو المعلم اللغة العربية الماضية والأستاذ نور واحد وهو معلم في تلك المدرسه و بعض المتعلمين لتدقيق المعلومات المحصوله من طريقة جمع الحقائق الأخرى. وفي المدرسه الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج مع رئيس المدرسه الدكتورندوس الحاجه مصلحه الماجستير، والأستاذ عبد المالك وهو المعلم اللغة العربية في صف الخامس وأستاذة نيح راضية الماجستير وهي المعلمة في تلك المدرسه. و هذه الطريقة (المقابله) استعملت قصدا إلى نيل الحقائق عن تعليم المفردات ، عمليتها ومشكلاتها، والمحاولات إلى حلّ المشكلاتها لاستيعاب المفردات في المدرسه الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسه الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

### ٣. طريقة الوثائقية

كانت طريقة الوثائقية هي الطريقة المستعملة لجمع الحقائق عن طريق المذكرات، و الكتب، و الوثائق الأخرى. و يناسب ذلك برأي سوهارسيمي "أن الوثائقه مشتقة من لفظ "وثق" (dokumen) أي الأشياء المكتوبة. كان معنى الوثيقة في القاموس

<sup>87</sup>Ibid, hlm. 145

الاندونيسي هو: الجمع أو عطاء البرهان أو البيئات (الصور، النقل، قطعات الجريدة، و المراجع الأخرى)، و الجمع، و حفظ المعلومات المتعلقة بالعلوم.<sup>٨٨</sup>

سيكون نتيجة البحث من المقابلة ان كان تساعد بالتريخ الحيوية عند الطفل في المدرسة و مكان العمل أو المجتمع أو سيرة الذاتية. والوثيقة هي جمع الحقائق بالنظر إلى الوثائق الرسمه كمثل: تاريخ و الكتابة و الكتب عن اللائحة الموجودة.<sup>٨٩</sup> وعندى أركونط هي طريقة أخذ البيانات بوسيلة الاطلاع على الأشياء المكتوبة مثل الكتب و المجالات و الوثيقة و القنون و الذكريات المحصورة من الإجتماع و الذكريات اليومية و ما أشبه ذلك.<sup>٩٠</sup>

و أما الوثائق في هذا البحث فيستعملها الباحث لنيل الحقائق المتعلقة بالأمر التالية:

(أ) عدد التلاميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

(ب) جدول أسماء المتعلمين في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

(ج) الأدوات المدرسية و التسهيلات في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

(د) أنشطة التعلم و التعليم في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

(هـ) خريطة في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

<sup>88</sup>Ananda Santoso dan S. Priyanto, *Kamus Lengkap Bahasa Indonesia untuk SLTP, SMU dan Umum*, (Surabaya: Kartika, 1995), hlm. 66

<sup>89</sup>Ahmad Tanzeh, *Dasar-Dasar Penelitian*, (Surabaya: elKaf, 2006), hlm. 33

<sup>90</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), hlm. 231

#### ٤. طريقة مصداقية البيانات

كانت مصداقية البيانات التي استخدمها الباحث في هذا الدراسة شقين، مصداقية التقنيات و مصداقية المصدر، مصداقية التقنيات هي استخدام الباحث تقنيات جمع البيانات المختلفة لحصول على بيانات من نفس المصدر. استخدام الباحث ملاحظة التشاركية، والمقابلة، و الوثائق لنفس مصادر البيانات في وقت واحد. مصداقية المصدر، للحصول على البيانات من مصادر مختلفة مع نفس الأسلوب.<sup>٩١</sup>

#### ز. تحليل البيانات

قام الباحث بتحليل وتفسير البيانات كما هو الموجودة في الميدان البحث دون التغير. وقامت الباحثة بتحليل البيانات على الشكل التفاعلي مليس وهيرمان *Miles and Huberman*. رأى مليس وهيرمان أن في عملية تحليل البيانات ثلاثة مراحل:

١. جمع البيانات

٢. تخفيض البيانات

٣. عرض البيانات

٤. استنتاج

تخفيض البيانات، وفي هذا البحث يختار الباحث البيانات المحتاجة بالاعتماد عن أهداف البحث ويترك البيانات غير محتاجة. ثم قام الباحث بعرض البيانات المختارة.

#### عرض البيانات، قام الباحث بعرض البيانات ال

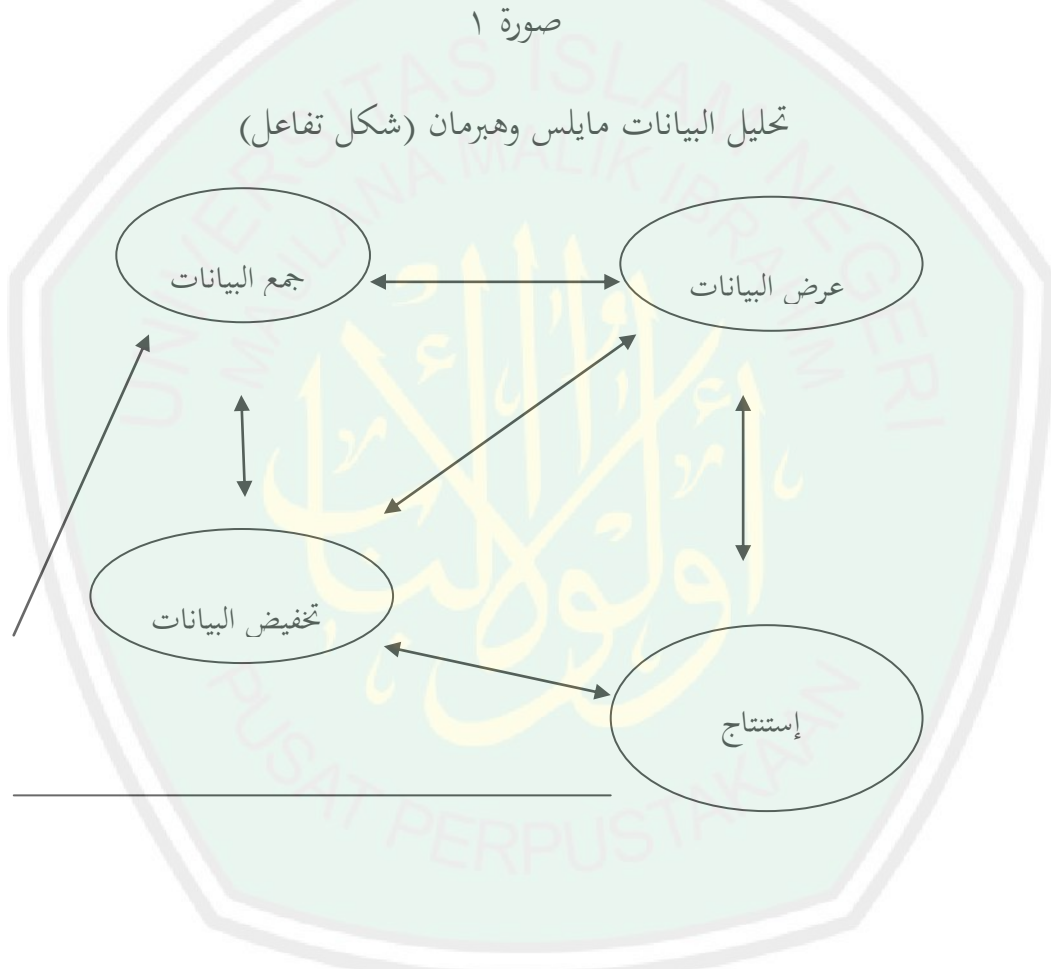
إستنتاج، هذا هو الخطوة الآخرة في تحليل البيانات، قامت الباحثة بإستنتاج بعد تخفيض وعرض البيانات. ورجعت الباحثة هذه النتيجة تكون الاكتشاف الجديدة لم تكن

<sup>91</sup>Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekata Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Alfabeta, 2013), Hlm.330 .

قبلها، وهذا كما أشار سوجيونو في كتابه أن نتيجة البحث النوعي هي شيء جديد لم يكن قبلها.<sup>٩٢</sup>

ليكون البيان فيما يتعلق بأسلوب تحليل البيانات واضحا، أنظر إلى

الصورة التالية:



رسم البيانات رقم ٦: نموذج تحليل البيانات بالنموذج التفاعلي

<sup>92</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2013), hlm, 91.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشة نتائج البحث

#### أ. لمحة تاريخية عن ميدان البحث

١. لمحة عامة عن الحالة الأولى وهي: المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢

بمالانج

في البداية، كانت المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج أنشئت لغرض أن تكون كالمدرسة التدريبية لتلاميذ في التربية الدينية للمدرسين (PGA)، واشتهر سابقا بالمدرسة للمدرسين للقضاة الدينية، أعدوا كالمدرسين في المدرسة الابتدائية. والمنهج المستخدم هو المنهج من قبل وزارة الشؤون للتربية والثقافة. ومن ناحية التطبيق تم إدخال عناصر تعليم اللغة العربية.

أسست المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج في سنة ١٩٥٠ م وحينئذ سميت بالمدرسة التدريبية ٢ مالانج. وتأسست في نفس الوقت معالمدرسة التدريبية ١ (الآن هي المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢). التغيير الوضعي من المدرسة الابتدائية الى المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية، استنادا الى قرار وزارة الشؤون الدينية رقم ١٥ سنة ١٩٧٨ الذي قرر أن المدرسة الابتدائية التدريبية أصبحت المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية. وقرر الرسالة رقم ١٦ سنة ١٩٧٦٨ أن الصف ١، ٢، ٣، التربية الدينية للمدرسين لمدة ٦ سنوات أصبحت ٣ سنوات. وفي بداية نشأته، وقعت المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج في شارع بروموا مالانج (وقع فيها الآن الصيدالية كيميا فرما). والمباني المستخدم لمكان النشاط التعليمي هي من آثار المستعمرين بالندا، وحال المباني مستأجر للحكومة.

في عام ١٩٧٧ انتقلت المدرسة للتدريب من شارع بروموالى شارع أرجونو، لأنه هو استعار الأراضي والمباني المحتلة طلب أن ترد من قبل الحكومة . وكانت المباني والأراضي الجديدة هي مستعيرة الجديد لمؤسسة "مسجد خديجة" على الأقل لمحة ١٥ عاما.

وبعد أن تمت إقامة المباني لمؤسسة مسجد خديجة لمدة ١٥ سنوات، فبنظام الحكومة في سنة ١٩٨٦ أسست مبنى المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ الواقعة في شارع كمنترين ٢ / ١٤ أ بقرية بندونج رجوا ساري من مقاطعة سوكون مدينة مالانج حتى اليوم.<sup>٩٣</sup>

أ. اسم المدرسة: المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بمالانج

ب. الاعتماد : معتمد

ج. NPSN/NSM/٠٠٢٠٠٧٣٥٧٣/١١١١٣٥٧٣/٦٠٧٢٠٧٨٧

٠١٥٢٦٧٩٧٦٢٣

د. عنوان المدرسة : طريق كامانثيرين ركن المنزل ٢٦ ركن المقيمين ٢ قرية

باندوج ريجوساري منطقة سوكون الكاب مالانج بمقاطعة جاوي

الشرقية الرمز البريدي ٦٥١٤٨

هـ. البريد الإلكتروني : المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢

2malang@gmail.com

و. على شبكة الإنترنت : هت. //www. :المدرسة الابتدائية الإسلامية

الحكومية مالانج ٢ malang2.sch.id

ح. مدير المدرسة: الدكتور ندوس سوفندي.

<sup>٩٣</sup> إدارة المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج، وثيقة تاريخ المدرسة ٢٥ يولي ٢٠١٦.

رؤية ورسالة وأهداف المدرسة على النحو التالي.

أ. رؤية

التفوق في التحصيل، والسيطرة للمهارات والتكنولوجيا ومنظور عالمي على أساس الإيمان والتقوى لله.

المؤشر من تحقيق هذه الرؤية هم:

١. التفوق في تطبيق وممارسة العبادة وفقا لتعاليم الإسلام.
٢. متفوقة في زرع قيم الأخلاق الكريمة
٣. متفوقة في التحصيل الأكاديمية وغير الأكاديمية.
٤. التفوق في تطوير العاملين في مجال التعليم.
٥. المهرة في علوم الكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات، واللغة الإنجليزية،
٦. يملك الوسائل والمرافق التعليمية الملائمة.
٧. يملك بيئة المدارس الدينية التي هي آمنة ومريحة، باردة ويساعد على العملية التعليمية.

ب. مهمة

على أساس الرؤية المذكورة أعلاه، وضعت بعثة المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ على النحو التالي:

١. تنظيم وتطوير نموذج التعلم النشط ومبتكرة وخلاقة وفعالة وممتعة والمحتوى، وعلى الإيمان والتقوى من أجل تحسين كفاءة المتعلمين في إتقان منظور عالمي العلوم والتكنولوجيا.

٢. الحفاظ وتطوير الإمكانات الكاملة للمتعلمين لتطوير قدراتهم الأذكاء، والمهارة، والإبداعية، جسديا وعقلياً صحية، ولها ميزة تنافسية في الأوساط الأكاديمية وغير الأكاديمية

### ج. الأهداف المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج

المدرسة الابتدائية كمستوى المدارس العامة الابتدائية، تهدف متميز الإسلام: وضع حجر أساس الذكاء والمعرفة، والشخصية، والحرف، والمهارات من العيش في استقلالية ومتابعة مزيد من التعليم. على أساس هدف مشترك، وبالإشارة إلى رؤية ورسالة المذكورة أعلاه، والأهداف المراد تحقيقها من قبل المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ على النحو التالي:

١. تحقيق الوعي التلاميذ في إجراء العبادة اليومية وفقا لتعاليم الإسلام في الحياة اليومية.
٢. أعمال سلوك التلاميذ وفقا لقيم الأخلاق الكريمة في الحياة اليومية.
٣. تحقيق التميز في التحصيل العلمي للطلاب الأكاديمية وغير الأكاديمية.
٤. تحقيق الكفاءة المدرسين وفقا لمعايير الكفاءة.
٥. تحقيق إتقان التلاميذ للمهارات في علوم الكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات.
٦. تحقيق مهارات التلاميذ في اللغة الإنجليزية وبنشاط.
٧. القيام بأعمال البنية التحتية الكافية، التي تدعم تحسين نوعية التعليم.
٨. البيئة لها المدارس الدينية التي هي آمنة ومريحة، باردة ويساعد على العملية التعليمية.
٩. ترسيخ ثقافة العمل وثقافة الجودة الذي ينعكس في المناخ والغلاف الجوي من الانسجام بين المجتمع المدرسي.

أما بالنسبة لأولئك الأهداف التي ينبغي تحقيقها على مراحل حسب الأولوية. لتحقيق ستتترجم هذه الأهداف إلى أهداف التي سيتم وضعها وتطويرها في الخطة الاستراتيجية والخطة التشغيلية والمدارس الدينية.

٢. لمحة عامة عن الحالة الثانية وهي : المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية

### بمالانج

تقع المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية بمالانج في الحدود في المناطق الحضرية بينمدينة باتوومدينة مالانج، وكان السكان فيها مستوطنين هم في منتصف الحضري بين باتو ومالانج. ويمكن أيضا تسليط الضوء على تطور الوعي لدى السكان حول أهمية التعليم العالي. بيانات القيد الإجمالي بالنسبة للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين ٧ و ١٢ عاما في عام ٢٠٠٨ قد أظهرت بيانات رقم دور الإجمالي أكثر من ٩٠٪ . يحتاج هذا الوعي إلى تحسين بحيث تتحقق برامج واجب التعليم الأساسي ٩ سنوات. الدعم من قبلالمدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية بمالانج داووفي تقديم الخدمات التعليمية للمواطنين إعطاء أهمية لدور في تحقيق اكتمال برامج واجب التعليم الأساسي ٩ سنوات التعليم. رقم دور الإجمالي الذي أكثر من ٩٠٪ يضم أكثر من ٩٠٪ سوف تكون مدفوعة من زاوية تليها الخدمات كما وكيفا بحيث ثقة المواطنين لتنفيذ التعليم في المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية بمالانج داووأصبح متعاليا. مثل هذه الامور يصبح عاملا مهما لميول المواطنين لحضورالمدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية بمالانج داوو اعتبر كافية.<sup>٩٤</sup>

أ. اسم المدرسة: المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية داوو

### بمالانج

ب. الاعتماد : .معتمد "أ"

ج. NPSN / NSM / تين: ٠٠/١١١٢٣٥٠٧٠٠٥٠ ٤٦٥ ٤٨٩

٥٦٥٧٠٠٠

د. عنوانالمدرسة : شارع مليونا أكونج رقم ٥١ أ، قرية مليونا أكونج محافظة

داوو، محلة مالانج، جاوى الشرقية.

<sup>٩٤</sup> إدارة المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوومالانج، وثيقة تاريخ المدرسة ١ أغسطس ٢٠١٦.

هـ. البريد الإلكتروني: المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية

swahidhasyim@gmail.com

و. على شبكة الإنترنت: هت: // شبكة الاتصالات العالمية المدرسة

واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية swahidhasyim.id

ح. مدير المدرسة: الدكتور ندوس الحاجة مصلحة الماجستير

الرؤية والمدرسة والأهداف، وشعار المدرسة هي كما يلي :

أ. الرؤية

تكوين جيل من المسلمين المتقين المؤمنين والمسيطرين للتكنولوجيا معتمدين

بالأخلاق الكريمة ولهم معارف عن أهل السنة والجماعة.

ب. المهمة

١. إنشاء التلاميذ الإسلاميين الماهرين لهم الكفاءة والمعرفة، المؤمنين، المتقين

والنابليين.

٢. تهيئة التلاميذ مع القدرات الأساسية وهما عضوان في المعرفة الدينية

والعامة.

٣. تنفيذ تعليم PAKEM قبضة مناسبة لأهداف المنهج.

٤. غرس شخصية الأخلاق مع الله تعالى، ومع البشر والبيئة.

٥. تحفيز كافة مكونات المدارس التي لديها المعرفة والمهارات في مجال

التكنولوجيا، فضلا عن الثاقبة أهل السنة والجماعة.

د. أهداف المدرسة

١. الغرض من المدرسة الدينية (عامة)

مع رؤية ورسالة الذي تم تعيينه في غضون فترة زمنية محددة سلفا، والأهداف

العامة المتوقع تحقيقها من قبل المدارس هي:

(١) تطوير المناهج الدراسية لتشمل منهج كل درس وخطط الدرس، وورقة

عمل التلاميذ ونظام التقييم.

- ٢) تطوير منهج المحتوى المحلي لتشمل خطط الدروس، وورقة عمل التلاميذ ونظام التقييم.
- ٣) تطوير برنامج التنمية الذاتية ومنها جدول التنفيذ
- ٤) منهج التعلم الفردي الخ
- ٥) المدارس الدينية لديها وضع المعايير من المواد التعليمية والموارد.
٢. الغرض من المدرسة الدينية (الخاصة)
- ١) إعداد التلاميذ ليكونوا رجالا آمنين والمخلصين لله سبحانه وتعالى، ذا صفة نبيلة وفاضلة.
- ٢) لديهم المعرفة، والمهارات، والمواقف، وفقا لمتطلبات المنهج الذي ينطبق على تخفير ملكة التلاميذ المحتملين على أكمل وجه.
- ٣) الاستخبارات، والصحة البدنية والروحية.
- ٤) تنمية مواهب والمصالح المملوكة من قبل التلاميذ.
- ٥) متمكنين من مواصلة تعليمهم إلى مستوى أعلى من التعليم.
- ٦) يملك القدرة في مواجهة العولمة والإسلامية المعتمدين بفكرة أهل السنة والجماعة.
- ٧) زيادة مشاركة أصحاب المصلحة لتحقيق هدف التعليم.
- ٨) ولتحقيق هذه الأهداف التعليمية، التي حددتها الرؤية والمهمة

### ب. عرض البيانات ومناقشة نتائج البحث

بعد ما بحث الباحث في الميدان فأراد الباحث العرض عن البيانات وتحليلها ومناقشة نتائج البحث في هذه الفصل جوابا عن أسئلة بحث الثلاثة في الفصل الأول، فحلل وناقش الباحث في هذا الفصل الرابع على البيانات و نتائج البحث للعلاج من مشكلة هذا البحث، وهي مشكلات تعليم المفردات في المدارس الابتدائية بمالانج

(دراسة وصفية تحليلية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ سوكون والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو). ويعتمد على أسئلة البحث الثلاثة وهي تنفيذ تعليم المفردات اللغة العربية ومشكلاتها والجهود في حلّ مشكلات المفردات اللغة العربية. أما تنفيذ تعليم المفردات اللغة العربية وهي عملية التعلم والتعليم مفردات اللغة العربية في الفصل من جهة المدرس و التلاميذ فيما يتكوّن عن طريق التعليم إستراتيجيته ووسائله و مواد التعليمي. يحتوي مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية على نتائج الحالات إستنادا إلى عرض بيانات البحث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج. وأما جهود في حلّ مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية يحتوى عن جهود المدرس والمدرسة إما بشكل البرنامج أو تطبق وتنفذ لعلاج التعليم ونتائج التعلم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج وتفصيلها.

تنفيذ تعلم المفردات في اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج وبعد أجرى الباحث من دراسة الوثائق والملاحظة والمقابلات مع رئيس المدرسة ووكيله في قسم المناهج، ومدرس اللغة العربية والتلاميذ، وعملية تنفيذ تعليم مفردات اللغة العربية يمكن أن يوصفها على النحو التالي:

#### ١. تنفيذ تدريس مفردات اللغة العربية

هذا البحث من نوع البحث الكيفي بالمدخل دراسة تحليلية، لمعرفة المزيد عن تنفيذ تعليم مفردات اللغة العربية، مشكلاته وجهود المدرسين للتغلب على ذلك المشاكل في موقعين من المدرستين المختلفتين وهي المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج والمدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية داوو مالانج.

في وقت الدراسة، التي تم بمساعدة مدير المدرسة ووكله في قسم المناهج ومدرس اللغة العربية الذان يدعمان ويساعدان في عملية البحث. يمكن أن ينظر إلى مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ والمدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية داوو مالانج في الجدول التالي.

الجدول ٤.١ اسم المدرس المواد الدرس للغة العربية<sup>٩٥</sup>

اسم المدرسة	المدرس	المادة الدرس
المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢	الاستاذ فتحور	لغة العربية في صفّ الخامس
المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية الإسلامية ٣ داوو مالانج	لاستاذ عبد الملك	لغة العربية في صفّ الخامس

ويبين الجدول ٤.١ الاختلافات في الخلفية التعليمية للمدرسين للغة العربية. كان مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بمالانج هم متخرجون من قسم تعليم اللغة العربية في الطبقة الأولى (S1PBA)، وأما المدرسون في المدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية داوو مالانج كانوا من قسم التربية الإسلامية في الطبقات الأولى (S1 PAI).

<sup>٩٥</sup> المصدر : من واکامت المناهج الدراسية المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ وإدارة المدرسة وحيد هاشم الابتدائية الإسلامية ٣ داوو مالانج

## ٢. عملية تعليم مفردات اللغة العربية

وفقا لقرار التنظيم رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ بشأن المستوى الوطني للتعليم، ومن احد المعايير لابد تطويره هي عملية القياسية. العملية القياسية هي المعيار الوطني للتعليم يرتبط ارتباطا وثيقا بتنفيذ التعليم في الوحدة التعليمية لتحقيق الكفاءة من الخريجين. والمعيار العملي يحتوي على عملية التعلم في التعليم الابتدائي والثانوي في جميع أنحاء أراضي موحدة بجمهورية أندونيسيا. وهذا المعيار العملي ينطبق على التعليم الابتدائي والثانوي في الرسمي، إما على النظام التعييني أو على حزم نظام التدريجي والمعيار العملي يحتوي على اعداد عملية التعليم، وتنفيذ عملية التعليم وتقييم نتائج التعلم، الإشراف على تنفيذ عملية التعلم الفعالة<sup>٩٦</sup>.

العملية التي يشار إليها هنا هي الخطوات ومكونات تعليم اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ والمدرسة واحد هاشم ٣ الابتدائية داوو مالانج. عن تخصيص الوقت والاستراتيجيات، ووسائل الإعلام، والمواد الإعلامية وكذلك أنواع المفردات المستخدمة من قبل المدرسين لدعم الموضوع التي يجري تدريسها العربية

وبعد أجرى الباحث من دراسة الوثائق والملاحظة والمقابلات مع رئيس المدرسة ووكله في قسم المناهج، ومدرس اللغة العربية والتلاميذ، وعملية تنفيذ تعليم المفردات اللغة العربية يمكنني وصف على النحو التالي:

### أ. الوقت في تعلم مفردات اللغة العربية

الأوقات التي أجريت في تخصيص الوقت والجدول الزمني لتعليم اللغة العربية على المؤسسات المدرستين يمكن أن ينظر إليهما في الجدول أدناه:

<sup>٩٦</sup> نظام الحكومية رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ على معيار الوطني التربوية.

الجدول ٤.٢ تخصيص الوقت والجدول الزمني العربية تعلم اللغة في المدرسة

الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج<sup>٩٧</sup>

المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج			رقم
الجدول الزمني والوقت تخصيص دروس اللغة العربية			
٤ دقيقة	١×٤٥	يوم الأربعاء	١
٤ دقيقة	١×٤٥	يوم الجمعة	٢

الجدول ٤.٣ تخصيص الوقت والجدول الزمني العربية تعلم اللغة في

المدرسة الإبتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج<sup>٩٨</sup>

المدرسة الإبتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج			رقم
الجدول الزمني والوقت تخصيص دروس اللغة العربية			
٧ دقيقة	٢×٣٥	يوم الأربعاء	١

الجدول ٤.٢ و ٤.٣ أعلاه، ويقدم لمحة عامة عن الوقت في تعلم العربية الذي

عقد في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ والمدرسة واحد هاشم ٣

<sup>٩٧</sup> الملاحظة إلى الميدان في الصف الخامس المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج، (تاريخ ٩ أغسطس ٢٠١٦)

<sup>٩٨</sup> الملاحظة إلى الميدان في الخامس المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج، (تاريخ ٧ أغسطس ٢٠١٦)

الإبتدائية الإسلامية . تم الاتفاق على كل المؤسسات المدرسية، مع تنفيذ مرتين في أسبوع واحد، وتخصيص الوقت ٢×٤٥ وتحليلها بمرّة واحدة للاستراحة أو في زمن قدره ٩٠ دقيقة. كل من الجداول أعلاه تظهر لا يوجد فرق كبير بين الاثنين، مجرد يوم آخر في الجدول الزمني.

مدرس اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ هو الأستاذ فتحور وفي الصف الخامس في المدرسة واحد هاشم ٣ الإبتدائية الإسلامية هو الدكتور ندوس عبد الملك، فإنهم في نقل المواد مفردات اللغة العربية العربية تسترشد دليل الكتب أو الكتب المدرسية التي تم تعريفها من قبل كل مؤسسة.

(١) إدارة توزيع الوقت مادّة الدراسيّة اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢

لتنفيذ أنشطة التعليم والتعلم، مسبقا لابد لمدرس اللغة بإعداد أدوات التعليم جعلت في بداية كل عام دراسي جديد أو انتقال الصف. كما هو مبين من قبل السيد فتحور ، أنه عند الإستراحة بعد التدريس في الصف الخامس قابل الباحث وقال: "لإجراء الدراسة، أولا لا بد لي من إعداد كل شيء، والذي يتضمن التقويم الأكاديمي، والمنهج، وبرنامج العمل السنوي، وبرنامج الفصل الدراسي، والأهم هو خطة الدرس (RPP) وليكن أبرز يمكن أن ينظر مباشرة في أجهزة التعليم لي.<sup>٩٩</sup> الدكتور ندوس محمد دهري كمدرس اللغة العربية يقول أيضا، " لأجهزة الدرس الواضحة صنعتها كمرجع، ولكن الأهم بالنسبة لي هو خطة الدرس RPP، لأنها تصورات التي سوف فعلتها وخطوات أنشطة التعلم في الفصول الدراسية.<sup>١٠٠</sup>

لذلك من نتائج المقابلة يمكن أن يكون مفهوما أن مدرس اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ سابق أن أعد أدوات التعلم مسبقا والتي

<sup>٩٩</sup>المقابلة بالاستاذ فتحور مدرس اللغة العربية تاريخ ١٠ أغسطس ٢٠١٦.

<sup>١٠٠</sup>المقابلة بالاستاذ محمد دهري مدرس اللغة العربية تاريخ ١٠ أغسطس ٢٠١٦.

تشمل: تقويم التعليم، والمناهج، وبرنامج العمل السنوي، وبرنامج السمستري، وخطة الدرس. أجهزة التعلم المستخدمة أصبحت كمرجع من قبل مدرسي اللغة العربية في تنفيذ أنشطة التعليم والتعلم. مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية مالانج ٢ في تنفيذ أنشطة التعليم والتعلم، يقسم أنشطة التعلم إلى ثلاثة أقسام تشمل: مقدمة، والأنشطة الأساسية والنشاط الختامي. وقد تأكدت هذه البيانات عن طريق الوثائق قام الباحث من أدوات التعليم في شكل خطة الدرس الذي تم إنشاؤه من قبل مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج<sup>١١</sup>.

المقدمة في تنفيذ تعليم مفردات اللغة العربية، دخل السيد فتحور الفصل وبدأ بالسلام. وعلاوة على ذلك، ينقل الرسائل الأخلاقية التي تقود إلى الوجدانية والحركية. وبعد ذلك قام مدرس اللغة العربية بتحفيز التلاميذ على أجواء أنشطة التعليم والتعلم أكثر متحمس، تليها مدرس اللغة العربية بنقل معايير النجاح الأقل (KKM) وكان أهداف التعليم وفقا لموضوعات التعلم، وتنظيم مجموعات العمل من التلاميذ بينما التلاميذ لفة وإعداد الوسائل التعليمية جنبا إلى جنب مع التلاميذ. ثم يستمر مدرس اللغة العربية بالقيام عن طريق طرح الأسئلة للتلايد يرتبط مع المواد سبق دراستها لتعزيز احتفاظ المتعلمين ضد المواد المعروضة وربط المواد المعروضة المواد التي سيتم مناقشتها في ذلك الوقت بأخذ زمن الاستخدام في حدود  $\pm 5$  في بداية أنشطة الدرس.

الخطوة النهائية للأنشطة المقدمة، قام مدرس اللغة العربية ينقل المؤشرات / نطاق المواد التي سيتم مناقشتها في ذلك الوقت، مع معيار الكفاءة "وإذا كانت المادة صفها حول مفردات اللغة العربية في الحديقة ثم التلاميذ فهمه، ويستطيع أن يطبقه قادرة عندما يتحدث باللغة العربية، والكفاءات الأساسية" فهم الصورة المعروضة في الجبهة، وكذلك معرفة ما اللغة العربية ويصدقها مع الكائنات الموجودة في الفصول الدراسية حول في

<sup>١١</sup> الاستاذ فتحور (مدرس اللغة العربية) الملاحظة في صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج، تاريخ ١٠

الحديقة. ثم الشروع في الأنشطة الأساسية التي تؤدي إلى المواد التي يتم تدريسها مع خطة التدريس RPP المرجعية والكتب العربية<sup>١٢</sup>.

ويتم هذا النشاط من خلال سلسلة من الأنشطة التي تشمل الأنشطة الأولية والاستكشاف وإعداد، والإستجابة.

أ. في النشاط الأول تم بقراءة مفردات اللغة العربية الجديدة الموجهة معا من قبل المدرس بالتناوب، وبعد ذلك تمت القراءة جماعة، ثم يعين المدرس عشوائيا التلاميذ لقراءة مفردات اللغة العربية الجديدة بصوت عال.

ب. الاستكشاف الذي قام به التلاميذ التعرف على معنى الصورة المعروضة من المدرسين والتلاميذ تتطابق مع الصور الموجودة في الشرائح والموجودة في الفصول الدراسية، وبعد ذلك وضع التلاميذ بطاقة مفردات اللغة العربية أعطيت في الفصول الدراسية.

ج. وإعداد، يتم بتقديم التلاميذ إلى الأمام شخصين ثم يتسائلان متداوله حول مفردات اللغة العربية الموجودة والتلاميذ يدل في الكائنات الموجودة باللغة العربية، وبعد ذلك يتقدم الطالب إلى الأمام واحدا يسأل أصدقائه باللغة العربية عن مفردات اللغة العربية .

د. تأييد، عمل به من قبل المدرسين يسأل الى التلاميذ، هل المتعلمين يشعرون بصعوبة / هناك أشياء التي لا تزال غير مفهومة أوحى غير مفهومة فيما يخص واقعة مادية يتم مناقشتها ، إذا المتعلمين المهريس أقل فهم أوحى فهم في اتصال مع الواقع المادي الذي يتم مناقشتها ثم وأوضح المدرس المتعلمين على فهم المشكلة. وأخيرا يعطي المدرس التأكيد عن الختام المادي فيما يتعلق في الحديقة فضلا عن تخصيص الوقت اللازم لتشغيل الأنشطة الأساسية من هذا ± ٣٠ دقيقة.

<sup>١٢</sup>فتحور (مدرس لمادة دراسية اللغة العربية)،الملاحظة في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢

مالانج،(تاريخ ١٩ أغسطس)٢٠١٦

بينما في نهاية الأنشطة التي نفذت الأستاذ فتحوّر ، وإعطاء مهمة ينبغي القيام به في الصف ، مع الوقت  $\pm 10$  دقائق ، وأحالت إلى التعزيز-التعزيز من المواد التي سبق تدريسها ، كحوار من السؤال-سؤال صغير حتى إنهاء من خلال إعطاء الدافع إلى التلاميذ في المنزل دائما التعلم. في نهاية الأنشطة هو تخصيص الوقت يستخدم المدرس  $\pm 5$  دقيقة

(٢) إدارة توزيع الوقت مادة الدراسية اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة واحد هاشم ٣ داوو مالانج

في تنفيذ التعلم بالتأكيد لن يكون بعيدا من التعلم الجهاز نفسه الذي يشير إلى منهج، المنهج و RPP في شكل خطة تنفيذ التعلم التي تم إنشاؤها من قبل مدرس اللغة العربية المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣<sup>١٠٣</sup>

لتنفيذ التعلم المدرس في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ بما في ذلك أيضا مدرس لغة العربية مجهزة التعلم الجهاز الذي يتكون من دفتر حضور التلميذ قائمة من القيم، التقويم الأكاديمي، مع البرنامج اليومي الذي أعدته المنهج فريق في المدارس. وصفت من قبل مدرس اللغة العربية السيد. عبد مالك بكوليوس. أنا : " لتنفيذ التعلم ، كما أن على جميع المدرسين ومن بينهم مرشد مع هذا الكتاب الذي يحتوي على جملة من غائبة ، قائمة القسي، التقويم الأكاديمي، والبرنامج اليومي.<sup>١٠٤</sup> في حين أن المنهج والدرس خطط أعدت نفسها من خلال موضوع المدرس وفقا لوجهة المدرسة تم تحديدها. من نتائج هذه المقابلات يمكن أن يكون مفهوما أن مدرسي اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ قبل إجراء التعليم والتعلم أعدت التعلم الجهاز إدارة توزيع الوقت في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج وخاصة في الصف الخامس هو في الواقع لا يختلف كثيرا مع المدرسة الابتدائية ٢ مالانج ، الفرق يمكن فقط في التقسيم-تقسيم تخصيص وقت من الأول النشاط الأساسية.

<sup>١٠٣</sup> المقابلة بواقامت المنهج المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ١ أغسطس ٢٠١٦.

<sup>١٠٤</sup> المقابلة بالاستاذ عبد الملك مدرس اللغة العربية تاريخ ٨ أغسطس ٢٠١٦.

في بداية الأستاذ عبد الملك دخل الى الفصل بعد جرس علامات الدرس سوف تبدأ. المدرس الأول بدأ الدرس مع التحية والصلاة معا ، ثم أمر جميع التلاميذ أن يفتحوا كتب LKS المنشورة من رحى ميديا بوستكا (Media Pustaka)، تليها المدرس ينقل المواد وأهداف التعلم في ذلك اليوم.<sup>١٥</sup> أما بالنسبة للمواد التي يتم تدريسها وهي مفردات اللغة العربية بمعايير كفاءة حفظ المفردات تحت الموضوع "في المدرسة" على المؤشرات الآتية :

- يقرأ المفردات عن "في المدرسة"
- يكتب المفردات عن "في المدرسة"
- يحفظ المفردات عن "في المدرسة"

على غرض التعلم . كان التلاميذ قادرين على تلاوة، قراءة، كتابة وحفظ المفردات عن الأسرة مع قواعد النطق والكتابة الصحيحة الأنشطة لقضاء بعض الوقت ± ٥ الأولية النشاط. بعد الانتهاء من تشغيل النشاط في وقت مبكر ثم انتقل إلى الأنشطة الأساسية وتنفيذ الأنشطة الأساسية في تعلم المفردات اللغة العربية ويتم ذلك من خلال سلسلة من الأنشطة التي تشمل الأنشطة الأولية، استكشاف، وضع، وتأييد على النحو التالي :

أ) النشاط الأول مليئة بقراءة المفردات الجديدة معا يسترشد المدرس بالتبادل ، وبعد ذلك أمر المدرس التلاميذ بفتح الكتاب أوراق عمل التلاميذ بدأت المدرس يترجم ٢٠ المفردات عن في المدرسة ويؤمر التلاميذ قيل ليتركز إلى كتاب أوراق عمل تلاميذه (LKS) بينما في بعض الأحيان فكل طالب يؤمر بكتابة معاني مفردات اللغة العربية في كتاب أوراق عمله (LKS)

<sup>١٥</sup> أستاذ عبد الملك (مدرس اللغة العربية) الملاحظة في صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٢١ أغسطس ٢٠١٦

(ب) الاستكشاف يستعمل بطريقة التلاميذ تعين معنى المفردات التي تم تقديمها من المدرس، في منتصف الترجمة يشرح المدرس أيضا أنواع من الجمل المترجمة مع شرح قواعد النحوية كتريب المبتدا والخبر في الجملة "المدرسة نظيفة"

(ج) واعداد يستعمل بطريقة يؤمر التلاميذ إلى نسخ كتابات ٢٠ المفردات عن "في المدرسة" بتوجيه من المدرس المرتبطة القواعد الصحيح في الكتابة.

(د) تأييد يستعمل المدرس للمتعلمين ، سواء المتعلمين يشعرون أي صعوبة/ هناك شيء لم يفهمها ولم يترجم بعد في اتصال مع شيء جديد يتم مناقشتها ، إذا المتعلمين الهريس لا يمكن أن يكون أقل يفهم ثم المدرس ساعد التلاميذ بترجمة شيء كان يدرس سابقا حتى التلاميذ نفهم حقا معنى شيء. أخيرا معا الفردية للمتعلمين يمكن أن نفهم معنى وترجمة المواد عن الواقع في المدرسة أما عن الوقت الذي يقضيه على الأنشطة الأساسية ± ٢٥ دقيقة.

نهاية الأنشطة المنفذة ، الأستاذ عبد الملك في شكل التعزيز من المواد التي سبق تدريسها ، تقدم الواجبات المنزلية وتخفيف التلاميذ في المنزل يجب أن لا يزال يتعلم. تخصيص الوقت المطلوب في النهائي نشاط التعلم مقرونا بالصلاة اللغة العربية ± ٥ دقيقة.<sup>١٠٦</sup>

التالية سيتم عرض جدول ملخص تخصيص الوقت في المدرسة الابتدائية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

<sup>١٠٦</sup> الملاحظة إلى إدارة المدرسة و صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٢١ أغسطس ٢٠١٦

الجدول ٤.٤ تخصيص الوقت في تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة  
الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج

Σ	النشاط النهائي	الأنشطة الأساسية	الأنشطة الأولى
	تقديم المعرفة الى التلاميذ من المواد التي سبق تدريسها	تقديم المواد	التحية بالسلام
	تلخيص المواد المقدمة	يقرأ المفردات الجديدة معا يسترشد المدرس بالتبا دل ، بعد ذلك يقرأ بالمجموعة ، وبعد ذلك يأمر المدرس التلاميذ بطريقة عشوائيا في قراءة مفردات جديدة بصوت مرتفع	يقرأ الدعاء معا

<p>يعطى التدريبات والواجبات تقويما في التعليم</p>	<p>تعيين التلاميذ معنى الصورة المعروضة من المدرس والتلاميذ تتطابق مع الصور التي هي في سلايت (slaid) مع الذي في الصف ، وبعد ذلك يضع التلاميذ النص (بطاقات) المفردات التي تعطي المدرس من الأجسام التي توجد في الفصول الدراسية</p>	<p>يقرأ المدرس دفتر الحضور ويدافع التلاميذ</p>
<p>تقدم الدافع بحيث يتعلم التلاميذ دائما بينما</p>	<p>تتقدم التلمذان الى الامام ثم أسئلة وأجوبة عن</p>	<p>يبلغ المدرس KKM وأهداف التعليم</p>

	في البيت	المفردات الموجودة ثم التلاميذ لافتنا الى الكائنات في الصف باللغة العربية ، بعد ذلك تقدم التلميذ الى الامام ثم سأل الى أصدقائه مع اللغة العربية عن المفردات الموجودة	
		سأل المدرس الى التلميذ هل تشعرون التلاميذ بصعوبة /غير المفهم ما يتعلق بالدرس	عمل مدرس اللغة العربية الإدراك بالترباط درس السابق
٤٥ دقيقة	١٠ دقيقة	٣٠ دقيقة	٥ دقيقة

الجدول ٤.٥ تخصيص الوقت في تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة  
الإبتدائية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

Σ	النشاط النهائي	الأنشطة الأساسية	الأنشطة الأول
	<p>تعطى المدرس تأكيداً الى التلاميذ على المواد التي تمت دراستها</p>	<p>يقرأ المفردات الجديدة معاً يسترشد المدرس بالتبادل ، بعد ذلك يأمر المدرس التلاميذ لفتح الكتاب أوراق عمل التلاميذ، ثم بدأ المدرس تترجم ٢٠ المفردات عن "في المدرسة" والتلاميذ تؤمر إلى الإهتمام</p>	<p>إعطاء السلام</p>

	<p>كتاب أورك عمل التلاميذ (LKS) بينما في بعض الأحيان تؤمر بكتابة معنى الكلمة العربية في كتاب</p>	
<p>على تقويم المدرس يسأل عن معنى المفردات الجديدة في الكتاب على شكل التدريبات</p>	<p>تعيين التلاميذ معنى المفردات المقدمة</p>	<p>الدعاء معا بقيادة أحد التلميذ ويقرأ دفتر الحضور</p>
<p>تعطى الهدية الى التلاميذ الناجحة وتعطى الدوافع في التعلم</p>	<p>تؤمر التلاميذ إلى نسخ كتابات ٢٠ المفردات عن "في المدرسة" بتوجيه من المدرس المرتبطة</p>	<p>يأمر التلاميذ لفتح كتاب وراقة عملية التلاميذ</p>

		بقواعد الكتابة الصحيحة	(LKS)
	إعطاء الواجبات المنزلية	سأل المدرس الى التلميذ هل تشعرون التلاميذ بصعوبة /غير المفهم ما يتعلق بالدرس	تقديم موضوع المواد وأهداف التعليم
		شرح المدرس مرة ثانية من اللغة العربية المفردات بعناية	
٣٥ دقيقة	٥ دقيقة	٢٥ دقيقة	٥ دقيقة

إستنادا على البيانات في الأعلى نفهم أن الفعّال والفعالية في التعلم التي قدحصل بالطبع المؤثر أيضا كيف المدرس في إدارة الوقت لأنشطة التعليم والتعلم. إدارة الوقت لايمكن فصلها من تخطيط وتنفيذ التي تتكون عن تقسيم الوقت. إذا التعليم تعتبر بفعال وفعالية فإدارة وقت المعلم في التدريس يعتبر بجيدة في إدارة الوقت ورأى الباحث

أن حصة الدرس في هذين المدرستان أقل جدا بإعتبار أن المفردات كثيرة التي ستحفظها التلاميذ لا بد من جهة المدرسة في زيادتها لنيل الأهداف المقصود.

الوصف المذكور مناسبة بقول أنطونيوس أطوصاخي خيا في جريدته أن إدارة الوقت هي فعل أو عملية تخطيط وتنفيذ ومراقبة واعية على عدد الوقت المستخدمة في أنشطة محددة ، خاصة لزيادة الفعالية والكفاءة الإنتاجية.<sup>١٠٧</sup>

هذا يشير إلى أن نجاح التعليم في نيل الفعالية كما يحدد الوقت و كيف طريقة المعلم في الاستفادة من الوقت, إدارة الوقت, و تطبيق التخطيط بالفعل في مثل هذه الطريقة بحيث يمكن بتقييم كفاءته.

#### أ- الإستراتيجية في تعليم المفردات اللغة العربية

الإستراتيجية التي يستخدمها الأستاذ فتحور في عملية تعليم المفردات اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج هي المكافاه والعقاب (Reward and Punishment) هذه الإستراتيجية لتنمية رغبة التلاميذ في تعلم المفردات اللغة العربية.<sup>١٠٨</sup> وأما في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج لا يستخدمها الاستاذ عبد المالك تلك الإستراتيجية الا يستخدم إستراتيجية الصورة من المفردات التي علقها المدرس حول الجدار الفصل.<sup>١٠٩</sup> ونظر الباحث أن هذين إستراتيجيتين مهمة جدا لدي المدرس في تطبيقها لتنمية رغبة التلاميذ في تعلم المفردات اللغة العربية وتسهيلا لهم لذكر المفردات الجديدة ولذلك المدخلات والتعليقات لمدرس

<sup>107</sup> Antonius Atosokhi Gea, "Time Management: Menggunakan Waktu Secara Efektif Dan Efisien," *Jurnal HUMANIORA*, Vol 5, No 2, (2014), hlm. 779

<sup>١٠٨</sup> فتحور (مدرس مادة دراسية اللغة العربية)، الملاحظة في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج، (تاريخ ٢٦ أغسطس) ٢٠١٦

<sup>١٠٩</sup> عبد الملك (مدرس مادة دراسية اللغة العربية)، الملاحظة في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج، (تاريخ ٢١ أغسطس) ٢٠١٦

في تطبيقها هذان إستراتيجيتان ولاسيما يستخدم إستراتيجية المكافاه والعقاب في كل المواد الدرس والهدف من هذه الإستراتيجية هو إعطاء المؤثرة لترغيب التلاميذ في تعليم المفردات اللغة العربية. وهذا مناسبة بقول نخافي أنصاري في كتابه أن وجود المكافاه والعقاب في عملية التعلم لتشجيع الأطفال على القيام دائما زيادة الخيرات مرة أخرى<sup>١١٠</sup>

وقال أيضا محمد عاليم فوروانتو أن المكافاه (Reward) هي أداة التربية التمثيلي و المتعة، تعطى الأطفال الذين لديهم بعض الإنجازات في مجال التربية، له التقدم و حسن السلوك حتي يستطيع أن يجعله مثاليا لأصدقائه.<sup>١١١</sup>

### ب- طريقة تعليم مفردات اللغة العربية

الطريقة المستخدمة الأستاذ فتحور في عملية تعلم اللغة العربية في الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج هي طريقة المحاضرة ، قراءة جهرية، سؤال وجواب، مظاهره، التدريبات.<sup>١١٢</sup> وأما الطريقة المستخدمة من الأستاذ عبد المالك في صف الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج هو، محاضرات، سؤال وجواب، مناقشة، التدريبات، مظاهره، وإتقان.<sup>١١٣</sup>

الجدول ٦ . ٤ طريقة تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

المدرسة	المدرس	المستخدمة في تعليم المفردات
المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢	ذ فتحور	قراءة جهرية، سؤال وجواب، مظاهره، التدريبات

<sup>110</sup> Hafi Anshari HM, *Pengantar Ilmu Pendidikan*, (Usaha Nasional: Surabaya, 1993), hlm.167

<sup>111</sup> Ngalm Purwanto, *Ilmu Pendidikan Teoritis dan Praktis*, ( Bandung : Remaja Rosadakarya, 1995), hlm. 87

<sup>112</sup> احمد إيرادي، (واكامت المناهج المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢)، وثيقة خطة التعليمية، (مالانج، ٢٤ أغسطس ٢٠١٦).

<sup>113</sup> اعلي رس، (إدارة المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم) وثيقة خطة التعليمية، (مالانج، ٢٦ أغسطس ٢٠١٦).

		مالانج
رات، سؤال وجواب، مناقشة، التدريبات، مذاكرة، وإتقان	ذ عبد الملك	ة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

ظهر من مدرستين من حيث الطريقة المستخدمة من قبل المدرس في تعلم المفردات اللغة العربية هي في الواقع لا تختلف كثيرا، لا يوجد سوى عدد قليل من البنود الطريقة التعلم المستخدمة من قبل الاستاذ فتحور لا يستخدم من قبل الاستاذ عبدالمالك. وفقا لهم، طريقة اختيار أداة في المواد المذكورة أدوات المساعدة لتسهيل التلاميذ في فهم المواد. وأما في نسبة اختيار الطريقة المذكور أنهم يعتبرون أن الطريقة مناسب لاحتياجاتهم لتقديم تعلم مفردات اللغة العربية.<sup>١١٤</sup>

في الحقيقة، استخدام الطريقة على تعليم المفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج لهما نفس الأهداف وهي لتسهيل المدرس في فهم المواد الذي درسته وتجعل التعليمية جذابة لنيل الأهداف المقصود يستطيع أن يطبق.

من نتائج الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات اللغة العربية المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج يستخدم المدرس بطريقة المتنوعة كمثل طريقة المحاضرة وتعاون بطرق الاخر كقراءة جهرية، سؤال وجواب، مذاكرة، التدريبات يعني هنا لنيل التعلم الكفاءة والفعال من جانب الشرط قد تم الوفاء.

<sup>١١٤</sup> فتحور، (معلم مادة الدرس اللغة العربية)، المقابلة، (مالانج، ٢٤ أغسطس ٢٠١٦).

وهذا الحال مناسباً بقول رودي هارتونو أن في تقديم المواد لا يعتمد على طريق واحد فقط، ولكن يجب على المعلم استخدام طرق المختلفة وتعويض مع استراتيجية أخرى ، وبالتالي أن مخاطر الملل ذروتها على الانخفاض فائدة التلاميذ لا يحدث.<sup>١١٥</sup>

### ج- وسيلة تعليم المفردات اللغة العربية

الوسيلة المستخدمة الاستاذ فتحور في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج وهي السبورة، القلم الخبز، المسحاة، الكتاب أنا أحب اللغة العربية الصف الخامس السنة ٢٠٠٨ الناشر عقيلي والتسمية التوضيحية و LCD. وأما الوسيلة المستخدمة الاستاذ عبد المالك في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ وهي الكتاب "ماهر اللغة العربية الصف الخامس السنة ٢٠٠٧ الناشر *Tiga Serangkai Pustaka Mandiri*، السبورة، المرئي / التسمية التوضيحية.<sup>١١٦</sup>

تسمية التوضيحية التي يستخدمها الاستاذ عبد الملك على تعلم المفردات اللغة العربية، مثل على سبيل المثال الصور المدرسة ، صفحة المدرسة والمكتبة. الجدول ٧. ٤ الوسائل المستخدمة في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

المدرسة	المدرس	المدرسي المستخدمة في تعليم المفردات
لمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية	الأستاذ فتحور	ة، القلم الخبز، المسحاة، الكتاب أنا أحب اللغة العربية الصف الخامس السنة ٢٠٠٨

<sup>115</sup> Rudi Hartono, *Ragam Model Mengajar*. Hlm 23-24.

<sup>116</sup> فتحور، (معلم مادة درس اللغة العربية)، ملاحظة المباشرة في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج (١٠ أغسطس، ٢٠١٦) وعبد المالك، (معلم مادة درس اللغة العربية) ملاحظة المباشرة في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية ٢ مالانج (٥ أغسطس، ٢٠١٦).

الناشر عقيلي والتسمية التوضيحية و LCD		٢ مالانج
ب "ماهر اللغة العربية الصف الخامس السنة ٢٠٠٧ الناشر <i>Tiga Serangkai Pustaka</i> <i>Mandiri</i> ، السبورة، المرثي / التسمية التوضيحية	لأستاذ عبد المالك	المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج

إذا رأينا عن الوسائل المستخدمة في هذين المدرستين في الأعلى لا توجد فرقا بعيد بينهما وفرق مازال في وسيلة التسمية التوضيحية كما أن في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ وسيلة التسمية التوضيحية بمساعدة آلة الحديثة كمثل LCD وغيرها. وأما في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ وسيلة التسمية التوضيحية يستخدمها المدرس على سبيل الصور المدرسة ، صفحة المدرسة والمكتبة، على تقصير آلة من قبل المدرسة المعينة.

في الحقيقة استخدام الوسيلة التي إختارها المدرس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج نفس الأهداف وهي لتسهيل التلاميذ في فهم المواد المقدمة وتجلب إهتمام التلاميذ حتى مبتعد عن الملل على التعليم المقدم.

الوسيلة كأداة المساعدة في عملية التعلم و التعلُّم، كل مواد التعليمية له دراجة الصعوبة المتنوعة، على جانب الآخر هناك الدرس الذي لا يحتاج إلى وسائل التعليمية وكذلك العكس، قال شهرول سيحانا عرضى في جريدته أن الوسيلة احدى من العوامل الدعم في نجاح عملية التعليم في المدرسة، لأنها تستطيع أن تساعد تقدم الخبر من المدرس

الى التلاميذ أو عكسها. الوسيلة التعليمية من الوسائل لتصور (memvisualisasikan) عملية التعليمية الكثيرة تستخدم في التعلّم.<sup>١١٧</sup> من شرح سابق مناسباً بتحصيل النتائج الواقع في ميدان، أن في تعليم المفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج تستخدم من عدد الوسائل في تقديم المواد المفردات اللغة العربية.

### ج- المواد تعليم مفردات اللغة العربية

١) المواد تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج

المواد الموصوفة هنا. مناسبة بمواد الدرس التي كانت موجودة في كتاب الصف الخامس الحب العربية ٢٠٠٨ الناشر عقيلة. المواد التي يتم تدرسها الأستاذ فتحور ، وهي: (١) يقرأ المفردات عن في الحديقة، (٢) ترجمة المفردات عن في الحديقة، (٣) فهم محتويات محتوى المفردات عن في الحديقة ، (٤) كتابة الكلمات والعبارات والنص وظيفية القصيرة والبسيطة عن في الحديقة.<sup>١١٨</sup>

المواد المفردات تدرسها من قبل الاستاذ فتحور على النحو التالي :

الجدول ٤.٧ مواد المفردات في تعليم اللغة العربية صفّ الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج

إحفظ المفردات التالية !

Pohon	شَجَرَةٌ ج شَجَرَاتٌ ج أَشْجَارٌ	١
-------	----------------------------------	---

<sup>117</sup> Arda, Sahrul Saihana, "Pengembangan Media Pembelajaran Interaktif Berbasis Komputer Untuk Siswa Kelas VI," e-Jurnal Mitra Sains, Vol 3, No 1, (Januari, 2015), hlm. 69.

<sup>118</sup> الملاحظة الى صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ٢٥ أغسطس ٢٠١٦

Buah-buahan	فَاكِهَةٌ ج فَوَاكِهُ	٢
Kelapa	نَارَجِيْلٌ ، حَوْزُ الْهِنْدُ	٣
Apel	تُفَّاحَةٌ، تُفَّاحٌ ج تُفَّاحَاتٌ	٤
Anggur	عِنَبٌ ج أَعْنَابٌ	٥
Belimbing	أَلْفَاكِهَةُ النَّحْمِيَّةُ	٦
Jambu	حَوْافَةٌ	٧.
Durian	دُرِّيَانٌ	٨
Jeruk	بُرْتُقَالٌ	٩
Nanas	أَنَانِسٌ	١٠
Pepaya	بَابِيَا	١١

Pisang	مَوْزٌ	١٢
Buah	ثَمَرٌ ج ثَمَرَةٌ	١٣
Bunga	زَهْرٌ ج أَزْهَارٌ ، زَهْرَةٌ	١٤
Mawar	وَرْدَةٌ ، وَرْدٌ ج وَرْدٌ	١٥
Melati	يَاسْمِينٌ	١٦
Bunga Matahari	عِبَادُ الشَّمْسِ	١٧
Warna	لَوْنٌ ج أَلْوَانٌ	١٨
Mentah	نَاءٌ - يَنْبِجُ	١٩
Masak, matang	نَضِجٌ - يَنْضِجُ	٢٠

٢) المواد تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد

هاشم ٣ داوو مالانج

المواد التي تدرس في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج . مناسبة أيضا بمواد الدرس التي كانت موجودة في كتاب الصف الخامس الحب العربية ٢٠٠٨ الناشر عقيلة. والفرق بينهما خاصة في موضوع المواد فقط ، وأما المواد التي درستها الاستاذ عبد المالك وهي: (١) يقرأ المفردات عن في المدرسة، (٢) ترجمة المفردات عن في المدرسة، (٣) فهم محتويات محتوى المفردات عن في المدرسة، (٤) كتابة الكلمات والعبارات والنص وظيفية القصيرة والبسيطة عن في المدرسة.<sup>١١٩</sup>

المواد المفردات تدرسها من قبل الاستاذ عبد المالك على النحو التالي :  
الجدول ٤.٨ مواد المفردات في تعليم اللغة العربية صفّ الخامس في المدرسة  
الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج  
إقرأ وترجم المفردات عن في المدرسة

Sekolahan	المدرسة ج مَدَارِسُ	١
Halaman	سَاحَةٌ ج سَاحَاتٌ	٢
Kelas	فَصْلٌ ج فُصُولٌ	٣
Kantor	إِدَارَةٌ ج إِدَارَةٌ	٤
Kantin	مَقْصَفٌ ج مَقَاصِفُ	٥

<sup>١١٩</sup> الملاحظة الى صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج ٣١ أگوستوس ٢٠١٦

Perpustakaan	مَكْتَبَةٌ ج مَكْتَبَاتٌ	٦
Masjid	مَسْجِدٌ ج مَسَاجِدُ	٧.
Kepala Sekolah	مُدِيرٌ ج مُدِيرُونَ	٨
Guru	أُسْتَاذٌ ج أَسَاتِيدُ	٩
Murid	تَلْمِيذٌ ج تَلَامِيذٌ.	١٠
Meja	مَكْتَبٌ ج مَكَاتِبُ	١١
Papan tulis	سَبُورَةٌ ج سَبُورَاتٌ	١٢
Bendera	لِوَاءٌ ج الْوِيَّةُ	١٣
Tiang bendera	عِمَادُ اللَّوَاءِ	١٤
Mendengarkan	سَمِعَ - يَسْمَعُ	١٥

Menunggu	اِنْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ	١٦
Pergi	ذَهَبَ - يَذْهَبُ	١٧
Menyiapkan	أَعَدَّ - يُعِدُّ	١٨
Duduk	جَلَسَ - يَجْلِسُ	١٩
Mengajar	عَلَّمَ - يُعَلِّمُ	٢٠

المواد التي وصفها الباحث سابقا هي مواد المفردات التي يتم مدرس اللغة العربية بتسليمها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج ، اذا نظرنا هناك فرق في عنوان المفردات التي يتم تسليمها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ عن "في الحديقة" وأما المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج ، المفردات على العنوان في المدرسة، تبدو هناك فرق ولكن في الحقيقة المواد مأخوذ من نفس كتاب والفرق فقط مختلفة في الناشر وعنوان المادة سبق تدرسها في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

فالمواد تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج المناسبة بمواد الدرس التي كانت موجودة في كتاب الصف الخامس الحب العربية

٢٠٠٨ الناشر عقيلي. المواد التي تدرس الأستاذ فتحور عن "في الحديقة" وعددها عشرون المفردات. وأما المواد تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوومالانج مناسبة أيضا بمواد الدرس التي كانت موجودة في كتاب الصف الخامس ماهر اللغة العربية ٢٠٠٧ الناشر تيجاسيرنكاي والمواد التي تدرس الأستاذ عبد المالك عن "في المدرسة" وعددها عشرون المفردات أيضا.

ومن هنا نعرف أن المفردات التي تستخدمها المدرس في هذين المدرستان متسوية في عددها ولكن يخالف في الموضوع بسبب الوقت المختلفة في تنفيذها، في الحقيقة كما رأي الباحث في ملاحظة الي الميدان أن المفردات في بعض الأحيان تدرس أكثر من المفردات المعين من الكتاب أو عكسه وأما في جهد عدد المفردات تقريبا مناسباً بمعيار المفردات لمستوى الابتدائي وهي ٧٥٠-١٠٠٠ يقسم الى أربعة الفصول الصف الثالث ١٨٧ الصف الرابع ١٨٧ الصف الخامس ١٨٧ والصف السادس ١٨٧ فعددها ٧٥٠ وأما المفردات في الكتاب عددها ١٤٤، ورأي الباحث أن المشكلة هنا لايعتبر بعدد المفردات لان عدد المفردات يقرب بمعيار على المستوى الابتدائي والمشكلة هنا تنفيذها وتطبيقها في عملية التدرس أظن أن ٢٠ المفردات حصة واحدة يعتبر بكثير و التلاميذ لا يستطيع أن يحفظها في حصة واحدة وأفضل بقسم الى قسمين مع ذلك أن المشكلة أساسية في تخصيص الوقت الدرس قليلة جدا.

المسألة في تقسم عدد المفردات لمستوى الابتدائي هذه مناسبة بقول أحمد رشدي طعيمة في كتابه وأما من التوجيهات العامة قد تسهم في تدريس المفردات للناطقين بلغات أحر هي: القدر في التعليم، ويتفاوت الخبراء في تحديد القدر المناسب من المفردات الذي ينبغي أن يعلمه للدارسين في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أحر. فبعضهم يقترح من ١٠٠٠/٧٥٠ كلمة للمستوى الابتدائي. ومن

١٥٠٠/١٠٠٠ كلمة للمستوى المتوسط. ومن ٢٠٠٠/١٥٠٠ كلمة للمستوى المتقدم.<sup>١٢٠</sup>

و يشرح في الجدول ١. ٥ فيما يلي :

الرقم	المستوى	عدد المفردات
١	الإبتدائ	١٠٠٠/٧٥٠٠ كلمة
٢	المتوسط	١٥٠٠/١٠٠٠ كلمة
٣	المتقدم	٢٠٠٠/١٥٠٠ كلمة

وأما من عدد المفردات التي تقدم لتلاميذ في المدرسة الإبتدائية في الأعلى عند عملية التعلم في حصة الدرس مازال غير المناسب بمعيار المبتدئي وفي الحقيقة ينبغي للمستوى الإبتدائي و المتوسط في تقدم المفردات عند حصة الدرس بعدد ١٠ المفردات ولا تقدم ٢٠ المفردات و عشرون المفردات مناسب للمستوى المتقدم و مستوى النهائية وشرح عن ذلك علي الحديدي في كتابه أن مجموع المفردات التي تقدم للمتعلم في الفترة الدراسية كلها تقدر بنحوى ٤٠٠٠ كلمة، بواقع ألف في كل مرحلة، ويقدم للطالب ١٠ كلمات جديدة في كل درس في المرحلتين الأولى والثانية، ثم ٢٠ كلمة في المرحلتين الثالثة والرابعة ، ويرعى في التقسيم التدرج من السهولة إلى الصعوبة في النطق، ومن الكلمات الأكثر استعمالا إلى الأقل.<sup>١٢١</sup>

<sup>١٢٠</sup> رشدي أحمد رشدي، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرابط: اسيكو١٩٨٩، ص١٩٦.

<sup>١٢١</sup> علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، دارالكتب للطباعة ز النشر: القاهرة، ص١٢٥.

### ج. مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية ومناقشة نتائج البحث

مشكلة تعليم المفردات اللغة العربية تحتوي عن نتائج الواقع في الميدان إلى استنادا من التعرض نتائج البحث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج. أما الجهود إلى التغلب على مشكلات يحتوي على حول الأعمال المدرس والمدرسة إما في شكل البرامج أتم تنفيذها لإعطاء التعليم ونتائج درس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج والمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

المشكلات التي تواجهها في تعليم اللغة العربية وتعليم المفردات خاصة، كمثل لغة الأجنبية الأخر، تحتوي على حالين : المشكلة اللغوية و المشكلة غير اللغوية. المشكلة غير اللغوية هناك السوسولوجية ، والنفسية والمنهجية. أما بالنسبة المشكلة اللغوية متعلقة بعناصر اللغة: الأصوات, المفردات, قواعد الجمل ، المعنى و الكتابة<sup>١٢٢</sup>

تصنيف التعلم ناجحة إذا كان جميع التلاميذ يمكن أن تقبل و تفهم المواد المقدمة من قبل المعلم. وتقبل مواد الدرس من قبل التلاميذ إذا كان عرض الدرس يتبع مبادئ التعلم الموجود، حتى تكمل التلاميذ على إقبال الدروس، توضح من النتائج التقييم.

كما قال سيف البحر جمرة، معايرة الناجح في التعلم والتعليم كما يلي :

١. "ممتاز" إذا كان كل المواد الدرس التعلّم يمكن أن يتقن التلاميذ.
٢. "جيد جدا" إذا كان معظمه ٧٦% - ٩٩% مادة التعليمية تتقن التلاميذ.
٣. "جيد" إذا كان كل المواد الدرس التعلّم فقط في ٦٠% - ٧٥% التي تتقن التلاميذ.

<sup>122</sup> Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: BiPA, 2010, 57

٤. "منقوص" إذا كان كل المواد الدرس التعلّم أقل أو ينقص من ٦٠% التي تتقن التلاميذ.<sup>١٢٣</sup>

استنادا على القول في الأعلى أن المشكلات الموجودة غالبا في تعليم اللغة الأجنبية خاصة في تعليم المفردات اللغة العربية تتكون على المشكلة اللغوية و المشكلة غير اللغوية، كما وجد الباحث في الميدان أن المشكلات تتكون مثل ذلك ولكن أكثر المشكلات توجد الباحث في الميدان ما يتعلق بمشكلات غير اللغوية كما يلي:

أ. المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج

أ) مشكلة اللغوية

أما المشكلات المرتبطة بمشكلة اللغوية منها:

١. مشكلة نطقية وهي أن من بعض التلاميذ قد لا يستطيع أن ينطق الكلمات بشكل صحيح كأن ينطق كلمة "شجرة" بسكون الجيم (شَجْرَة)، أو "عَنْبٌ" بفتح العين (عَنْبٌ).

٢. كتابات، أن بعض التلاميذ لا يستطيعون بكتابة اللغة العربية مع الكتابة بدقة، لأن الحرف الهجائية تعتبر صعبا لدى التلاميذ وكذلك في فهمها.<sup>١٢٤</sup>

المشكلة اللغوية في مدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج توجد هنا مشكلتان مشكلة تتعلق بنطقية وهي أن من بعض التلاميذ قد لا يستطيع أن ينطق الكلمات بشكل صحيح كأن ينطق كلمة "شجرة" بسكون الجيم (شَجْرَة)، أو "عَنْبٌ" بفتح العين (عَنْبٌ).

<sup>123</sup> Syaiful Bahri Djamarah, *Strategi Belajar Mengajar*, Jakarta: Rineka Cipta, 1996, 121

<sup>124</sup> الملاحظة الى صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ١ سبتمبر ٢٠١٦

إذا رأينا مشكلة في الأعلى أن بعض التلاميذ لهم الصعوبات في نطق الكلمات بشكل صحيح خاصة في المفردات اللغة العربية وهذا يدل أن المشكلات لدى التلاميذ مشكلة أساسية الذي لهم لأن النطق الصحيح في الكلمات و المفردات اللغة العربية أمر مهم لتلاميذ التي تريدون أن يتعلم اللغة العربية فكيف يحفظ التلاميذ المفردات الصحيحة إذا لهم الصعوبة في نطق المفردات اللغة العربية وذلك سوف يثأر في عملية إتصاله عند المستقبل و المفردات عناصر من عناصر اللغوية، و لأجل ذلك أن تعليم المفردات هي أمر مهم قبل أن يتعلم اللغة و خاصة اللغة العربية كما قال عبد الحامد وأصحابه في كتابهم أن تعليم المفردات مهمة جدا وهو التوجيه والشرط الأساسي في تعلم اللغة الأجنبية.<sup>١٢٥</sup>

ومشكلة يتعلق بأن بعض التلاميذ لا يستطيعون بكتابة اللغة العربية مع الكتابة بدقة. كما وجد الباحث عند الملاحظة في الميدان أن بعض التلاميذ في الصف الخامس لهم الصعوبة في كتابة الكلمة أو المفردات مع الكتابة بدقة وهذه ظهر عندما رأى الباحث الى دفتر تمريناتهم، و الصعوباتهم في كتابة الكلمة و المفردات اللغة العربية متنوعة منها في مشكلة الكتابة كما رأى الباحث في الملاحظة أن بعض التلاميذ عدمه في ترك مسافة بين الكلمات حتى يتصل الكلمات بعضه بعضا فصار الصعوبة في قراءتها ومنهم الصعوبات في كتابة النقاط على الأحرف المتشابهة أو المتجاورة كمثل حرف الجيم في الكلمة "الشَجْرُ" تكتب بحرف الحاء " الشَحْرُ " فأصبح خطأ في المعنى، ويؤكد على هذه المشكلات قول المدرس اللغة العربية في تلك المدرسة. "صحيح أن بعض التلاميذ في صف الخامس حول أربعة الى ستة التلاميذ لهم الصعوبة في كتابة اللغة العربية الواضحة و الصحيحة كما في القواعد الإملاء و الخط وهذا وضوحا في كتابتهم حينما جمع التلاميذ الواجبات او التمرينات الى الأمام".<sup>١٢٦</sup>

<sup>125</sup> Abdul Hamid, DKK. *Pembelajaran Bhasa Arab*, (Malang: UIN Malang-Press, 2008), h.60.

<sup>126</sup> مقابلة مع معلم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانق، ١٩ أغسطس ٢٠١٦.

وقد ذكر أيضا ناظم فوزي في كتابته. أن بعض الأطفال يكون لديه

صعوبة في الكتابة منها:

- ١- الكتابة بأحرف متشابكة ومتداخلة وبشكل غير واضح
- ٢- عدم ترك مسافة أو فراغ بين الكلمات
- ٣- الكتابة فوق أو تحت السطر
- ٤- الكتابة بأحجام مختلفة للحروف... بعض الحروف يكتبها بحجم صغير في الكلمة الواحدة أو في الكلمات المختلفة
- ٥- الضغط الشديد على القلم
- ٦- تغيير اتجاه كتابة الكلمات
- ٧- تبديل أماكن الأحرف مثل (لبن تصبح بلن) مشكلة ما صحة في استعمال النقاط على أو تحت الأحرف خصوصا عند الأحرف التالية : (خ-ج)، (د-ذ)، (ت-ب-ث)<sup>١٢٧</sup>

ولكن مع هذه الصعوبات يلاحظ أن تعلم مفردات اللغة العربية وتعليمها لدى المتعلمين الناطقين بغيرها يتعرض لبعض المشاكل مما يؤدي إلى ضعفهم فيها ولاسيما في مهارات الكتابة في مستوي الابتدائي لأن اللغة العربية لسييت من لغة أمهم فطبعاً لهم الصعوبات في تعليمها.

وقد أكد موجليانتو الى المشكلة الكتابة في الأعلى بقوله: أن الكتابة ليست نشاطاً سهلاً أو فطرياً، بل هي نشاط مكتسب قوامه الدراسة و التعلم والدرية والمران و الخبرة، وتتطلب جهداً وذهنياً واعياً وقدرة تعبيرية وفكرية ناضجة.<sup>١٢٨</sup>

<sup>127</sup> <https://almanalmagazine.com/> لصعوبة القراءة/والكتابة/لدى الأطفال/ Diakses pada 26 septeber 2017, Penulis Nazim Fauji.

<sup>١٢٨</sup> محمد عبد القادر أحمد، طرق التعليم اللغة العربية، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٤م، ص. ٢١٣.

## ب) المشكلة غير اللغوية

أما المشكلات المرتبطة بالمشكلة غير اللغوية منها:

١. الفسيولوجيا، العوامل المرتبطة بأحوال أجسام التلاميذ، هناك بين التلاميذ في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ منهم التلميذ أقل وضوحا على رأي

ومن هذه المشكلة يسببه الصعوبة في قبول الدرس بالجيد ونعرف أن في عملية تعليم المفردات وخاصة في اللغة الأجنبية فينبغي لتلاميذ أن يهتمّ إهتماما جيّدا لأن اللغة الأجنبية تحتاج إلى الإهتمام في تعليمها برغم أنه ليس كلغة الأم، فلتلاميذ الذي له المشكلة في بصره عند عملية التعليمية فيجعله صعوبة في قبول الدرس بالجيدة ولاسيما تعليم المفردات اللغة العربية تحتاج إهتمام جوارح الكامل كمثل البصر والسمع. وعلى ذلك وجد الباحث أن أحد التلاميذ في صف الخامس له أقل وضوحا في الرأي كما قال المعلم في تلك المدرسة "إذا أدخل الفصل وأبدء في عملية التعليم فقلت له اجلس الى الأمام إذا جلس في الورا أو في الوسط لا يستطيع أن يرى بوضوح الى السبورة والى شرح المعلم في السبورة عن درس المفردات".<sup>١٢٩</sup>

ومن خلال ذلك نفهم، أن مشكلة في سيولوجيا لدى التلاميذ في مرحلة الإبتدائي مشكلة الأساسي ينبغي للمعلم أن يعرفها قبل أن يعلم الدرس لأن تعرف مشكلة الأساسي أمر مهم للمعلم من أجل إيجاد حلّ. وعلى إهتمامه قال ناشر شكور في كتابه من مشكلة المهمة غير اللغوية التي تحتاج إلى كشفها وهي السياسي، فيسولوجيا و المنهجي.<sup>١٣٠</sup>

<sup>١٢٩</sup> المقابلة مع المعلم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ٢ سبتمبر ٢٠١٦.

<sup>130</sup> Nazir syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: BIPA 2010, Hlm,57.

٢. علم النفس، العوامل المرتبطة بالنفس، وعلى هذا ظهر من بعض التلاميذ أقل الحماسة في إتباع الدرس لتعبهم لان الدرس اللغة العربية توضع في آخر الحصة.<sup>١٣١</sup>

وإنطلاقا على المشكلات في الأعلى وإستنادا على نتائج الباحث في الملاحظة و المقابلة أن التلاميذ ليس لهم الحماسة القوية في إتباع الدرس وهذا ظاهرا حينما رأى الباحث في أثناء عملية تعليم اللغة العربية في الفصل بعض التلاميذ لا يهتم في شرح المعلم في الأمام وبعضهم نعاس و يشغل بنفسه وهذا يدلّ بأنّ لهم ليس الحماسة القويّة في تعليم اللغة العربية و أما عوامله مختلفة بحسب معرفتهم على أهمية تعليم المفردات منها، التلاميذ يشعرون التعب في إتباع عملية التعليم لأن الدرس اللغة العربية توضع في آخر الحصة في وقت النهار فأصبح الوقت الدرس ليست جيدة عندهم كما قال هادي فراتما أحد التلميذ صف الخامس أشعر بتعب وليست الحماسة الجيدة في تعليم المفردات و الحصة في النهار وأما تعليم المفردات تحتاج الى إهتمام كامل في فهمها وأنا لا يستطيع على إهتمام جيد".<sup>١٣٢</sup>

و أما الأستاذ فتحور، معلم اللغة العربية في الفصل الخامس و حيث فهو يقول:

"إن إنخفاض دافعة بعض التلاميذ في تعليم اللغة العربية خاصة المفردات في هذا الفصل يسببها بعوامل المختلفة منها نقصان معرفتهم عن مهنة تعليم اللغة العربية ومن جهة التلاميذ أيضا أنهم يفضل اللغة الآخر من اللغة العربية بإعتبارهم بأن اللغة العربية لغة الصعبة."

<sup>١٣١</sup> الملاحظة الى صف الخامس المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ٢ سبتمبر ٢٠١٦

<sup>١٣٢</sup> المقابلة مع التلميذ صف الخامس في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ٢ سبتمبر ٢٠١٦.

إستنادا على قول المعلم اللغة العربية في الأعلى رأى الباحث أن تقدم الى التلاميذ عن أهداف تعليم اللغة العربية وخاصة المفردات مهمة جدا لمساعدتهم في زيادة الحماسة تعلم اللغة العربية، و الدافعة هي المسبب النشطة، مسبب (أهداف) التعلم اللغة العربية متنوعة.

وعلى هذا ذكر محمود يونس أربعة الأهداف في تعليم اللغة العربية وهي :

- ١- ليفهم ولمعرفة بعميق ما تقرأ في الصلاة
  - ٢- ليعرف قراءة القرآن لتأخذ الإرشادات و التعليمية منها
  - ٣- ليستطيع أن يتعلم علم الدينية من الكتب المصنّفة على اللغة العربية
  - ٤- لأن يكون ماهرا في التحدّث و الكتابة في اللغة العربية للمعاملة والإتصل بقوم المسلمين لأن اللغة العربية لغة الأمة الإسلامية في العالم<sup>١٣٣</sup>
- وقال الآخر أن إنخفاض الهمة ودافعة التعلم اللغة العربية يمكن أن يكون سببها بعدة العوامل منها إنخفاض التقدير إلى اللغة العربية كما رأى إيفندي أن سببها بأشياء كثيرة إما بموضوعية أو غير موضوعية كمثل :

١- تأثير الاوعي كالإندونيسي (وطمبعا مسلم) التي تشعر بإنخفاض النفس بكل شيء متعلق بالإسلام وما جاء منه مع استعمال كل شيء التي تأتي من الغرب.

٢- مواقف الإسلاموفوبي، يعني الشعور بالقلق ولا يجب الى تقدم الاسلام وأمته، بما في اللغة العربية لأن باللغة العربية تعتبر المطابق بالإسلام.

٣- المعلومات المحددة و الخبرة لأقل الخبر المبلغة الى العام عن المقعد و الوظيفة اللغة العربية.

<sup>133</sup> Mahmud Yunus, Metode Khusus Bahasa Arab, Cet.I: Bandung : Hidayakarya, 1981, hlm 78.

٥- النفعية اللغة العربية من نقد العملى و البراغماتي إنخفاضاً إذا يقارن باللغة الأجنبية الآخر ولا سيما لغة الإنجليزية.<sup>١٣٤</sup>

### ٣. خلفية التلاميذ التعليمية غير المتجانسة

وعلى هذا شرح الاستاذ سوفندي أن من بعض التلاميذ المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج يأتي من المجتمع العاديين ومعظم المجتمع ليس بعيدا عن المدرسة بالمناسبة المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج هي تقع في وسط المناطق سكنية المجتمع، وقليل منهم يعيشون حول المعهد أو الأسرة التي خلفيتهم تملك المعرفة في مجال اللغة العربية حتى الآباء الذين يسكنون في المجتمع وبالخاص ليس لهم المعرفة في اللغة العربية بالإضافة إلى معظم التلاميذ الخريجين من روضة الأطفال العامة ليس من روضة الأطفال الإسلامية وأصبح أحد العوامل الأساسية ليس لديهم المعرفة الأساسية في اللغة العربية.<sup>١٣٥</sup>

إن تعلم اللغة العربية منذ العمر المبكر واجب، وذلك لأن العبادات التي نقوم بها تستعمل الألفاظ العربية. فلذا لابد للتلاميذ من فهم العلوم العربية منذ الصغر. ولكن نواجه المشكلات عند تعليم اللغة العربية متنوعة كما وجد الباحث عن نتائج ملاحظة و المقابلة في الميدان أن من بعض المشكلات غير اللغوية ما يتعلق بخلفية تعليمية التلاميذ غير المتجانسة وعلى هذا يسبب قدرة التلاميذ في قبول الدرس مختلفة. وأكد على هذه المشكلة أستاذ سوفندي المدير في تلك المدرسة.

"أن من بعض التلاميذ المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج يأتي من المجتمع العاديين ومعظم المجتمع ليس بعيدا عن المدرسة بالمناسبة المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج هي تقع في وسط المناطق سكنية

<sup>134</sup> Ahmad Fuad Effendy, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. Malang: Misykat, 2005, hlm 91.

<sup>135</sup> سوفندي، (مدير المدرسة)، المقابلة، (مالانج، ٣١ أغسطس ٢٠١٦).

المجتمع، وقليل منهم يعيشون حول المعهد أو الأسرة التي خلفيتهم تملك المعرفة في مجال اللغة العربية حتى الآباء الذين يسكنون في المجتمع وبالخاص ليس لهم المعرفة في اللغة العربية بالإضافة إلى معظم التلاميذ الخريجين من روضة الأطفال العامة ليس من روضة الأطفال الإسلامية وأصبح أحد العوامل الأساسية ليس لديهم المعرفة الأساسية في اللغة العربية.<sup>١٣٦</sup>

#### ٤. عدم وجود الدافعة القويّة من التلاميذ

تعلم أو إتقان اللغة الأم أمر مهم جدا في حياة الإنسان. اعتمادا على المهارات اللغوية لأغراض حياته يمكن أن تتحقق والرغبات يمكن تحقيقها. وكذا أيضا في نفسها مثل الأم / مرض، غاضبة أو سعيدة ، يمكن أن نعرفها الأخر دون يعبر باللغة المناسبة.

وبالتالي فإن الدوافع التي تشجع التلاميذ على تعلّم اللغة من الناس من حولهم هو الدافع الجوهرية التي تعلم لغتهم لغة الأم هي التوجيهات التي لا يمكن المساومة مرة أخرى وأصبح ضروريا لتلبية احتياجات الحياة والوصول إلى الهدف النهائي.

افترض الباحث أنهم أقل دوافع في تعلم اللغة العربية ، بسبب المقابلة أن صاحب البلاغ لم يمكن استنتاج أن معظم التلاميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ افترضوا أن اللغة العربية هي المادة الصعبة ، وبالتالي فإن الدافع إلى تعلم اللغة العربية ، فإنها تميل إلى أقل من ذلك. كمقابلة الباحث بلطفة أحد تلاميذ الصف الخامس قالت أن تعلم اللغة العربية كانت صعبة حتى أكثر صعوبة من اللغة الإنجليزية.<sup>١٣٧</sup>

في الحقيقة أن التعلم اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية تحتاج الى الدافعة القويّة في نفوس التلاميذ لأن تعليم اللغة الثانية ليس كمثل تعلم اللغة الأم لحصلها بالطبيعية وأما

<sup>١٣٦</sup> سوفندي، (مدير المدرسة)، المقابلة، (مالانج، ٣١ أغسطس ٢٠١٦).

<sup>١٣٧</sup> لطيفة، (احد من التلاميذ صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة، (مالانج، ٢ سبتمبر ٢٠١٦).

اللغة الثانية وهي اللغة العربية إذا تريد أن تعلمها فلا بد علينا أن تجعل الهمة و الحماسة قوية لأن كل اللغة الأجنبية صعبة إذا لم توجد الدافعة قوية في تعليمها ولا سيما في مرحلة الإبتدائي وعلى ذلك فينبغي للتلاميذ أن يعرف الأهداف في تعليم اللغة العربية لكي يفهم عن مهمتها ولتمبية الحماسة في تعلمها.

افترض الباحث أنهم أقل دوافع في تعلم اللغة العربية ، بسبب المقابلة أن صاحب البلاغ لم يمكن استنتاج أن معظم التلاميذ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ افترضوا أن اللغة العربية هي المادة الصعبة ، وبالتالي فإن الدافع إلى تعلم اللغة العربية ، فإنها تميل إلى أقل من ذلك. كمقابلة الباحث بلطفة أحد تلاميذ الصف الخامس قالت أن تعلم اللغة العربية كانت صعبة حتى أكثر صعوبة من اللغة الإنجليزية.<sup>١٣٨</sup>

بالنظر على المشمكلة في بالأعلى أن اللغة العربية تعتبر بصعوبة لأن ليس لهم الأهداف الواضحة في تعليمها على الرغم أن اللغة العربية تعتبر الناس الصعوبة في تعليمها لأن اللغة العربية له الحصاص الخاصة من اللغة الأجنبية الأخر ولا سيما في تعليم المفردات اللغة العربية.

وأكد على ذلك قول م. مدثنا ويحدث تلك المشمكلة لأن في تعليم المفردات تشمل فيه المواضيع العقيد وهي تغيير الإشتقاق، تغيير التصريف، الفعل، المفرد، المثني، الجمع، التأنيث، التذكير، و معنى المعجمية والوظيفية.<sup>١٣٩</sup>

٣. تخصيص الوقت التعليم قصير جدا

اللغة هي مهارة وإتقان المهارات تعتمد على توافر الوقت لممارسة. الوقت المتاح لتلاميذ في تعلم اللغة العربية لا تزال أقل. كانت متاحة فقط في المدرسة ومقدار الوقت

<sup>١٣٨</sup> لطيفة، (احد من التلاميذ صف الاحماس المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة، (مالانج، ٢ سبتمبر

٢٠١٦).

<sup>١٣٩</sup> Moh. Matsna HS, *Diagnosis Kesulitan Belajar Bahasa Arab*; makalah disampaikan pada Diklat Guru Bahasa Arab SMU di Jakarta tanggal 10 – 23 September 2003.

ليست كافية جدا ، بينما تتعلم اللغة الأولى طوال الوقت خلال ٢٤ ساعة يستخدم في تعلم اللغة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.

وفي الوقت نفسه، منهج اللغة العربية المنشورة من قبل وزارة الشؤون الدينية تخصيص ٢ ساعة الدرس (٢ × ٤٠ دقيقة) في الأسبوع لمستوى المدرسة الابتدائية الإسلامية. ومع ذلك ، المدرس اللغة العربية لا تزال تشعر أقل لتعليم اللغة العربية وفقا للمناهج.<sup>١٤٠</sup>

اللغة هي مهارة وإتقان المهارات تعتمد على توافر الوقت لممارسة. الوقت المتاح لتلاميذ في تعلم اللغة العربية لا تزال أقل. كانت متاحة فقط في المدرسة ومقدار الوقت ليست كافية جدا ، بينما تتعلم اللغة الأولى طوال الوقت خلال ٢٤ ساعة يستخدم في تعلم اللغة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.

" إذا نعتبر المدة الزمنية في تعليم المفردات اللغة العربية فالوقت لا يكفي لتقدم الدرس كلها مع كثرة الطرق و اللوسائل المستخدمة فأنا كالمعلم فقد لإختصار الدرس لكي التلاميذ يقبل الدرس المهم فقط على رغم حصة الدرس للغة العربية ساعتين في الأسبوع و نعرف أن تعليم اللغة العربية وخاصة المفردات تحتاج الى وقت طويل".<sup>١٤١</sup>

إنطلاقا على مشكلة في الأعلى نعرف أن المدة الزمنية في تعليم المفردات اللغة العربية لا يكفي بسبب الأساسية كمثل تخصيص ٢ ساعة الدرس (٢ × ٤٠ دقيقة) في الأسبوع لمستوى المدرسة الابتدائية الإسلامية من قبل وزارة الشؤون الدينية برغم أن تعليم المفردات اللغة العربية تحتاج الى زمان طويل.

<sup>١٤٠</sup> الملاحظة (عملية التعليم في صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢) مالانج ١ سبتمبر ٢٠١٦

<sup>١٤١</sup> المقابلة مع المعلم اللغة العربية المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج ١ سبتمبر ٢٠١٦.

وأكد على هذا بقول *علي الحديدي* أن المدة الزمنية التقريبية لكل مرحلة من هذه المراحل ٢٠٥ ساعة، منها ٢٠٠ ساعة في ممارسة التدريس الفعلي، و ٥٠ ساعة في التدرب على المعينات السمعية والصوتية والبصرية، وبذلك تكون المدة الكاملة لتعليم اللغة العربية ألف ساعة، منها ٨٠٠ ساعة للتدريس، ٢٠٠ ساعة للتدريب. هذا إلى جانب العمل المنفرد للمتعلم والذي يقدر بساعتين يوميا يقضيها في المراجعة و الاستذكار وعمل الواجبات المنزلية.<sup>١٤٢</sup>

٤. من جهة المدرس التدريس، أقل وغياب المدرس باستخدام أداة أو وسيلة التعلم، في حين أن واحدة من أهم وظائف تعليمية وسائل الإعلام كأداة من التدريس الذي يؤثر أيضا على حالة من الفهم والتعلم عن المواد التي يجري تدريسها. في حين على الأقل ٢ كما يرى الباحث أن جميع فصول مجهزة بتلفزيون إل سي دي (LCD) مسلاط (البروجكتور)، ولكن حسب رواية أحد تلاميذ في تلك المدرسة، المدرس نادرا باستخدام المرافق.<sup>١٤٣</sup>

ومن المعلوم أن عملية التعلم والتعليم ستواجه المشكلات أو الصعوبات، لا سيما في تعليم اللغة العربية التي ليست من لغة الأم ولكنها لغة الأجنبية وليست من لغتنا اليومية. وكذلك الحال بتعليم اللغة العربية في استخدام وسيلة التعليمية، فهناك مشكلات حينما المدرس لا يستعمل وسيلة التعليمية في عملية التعلم والتعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج على رغم أن وسائل التعليمية موجودة في تلك المدرسة كما يرى الباحث أن جميع فصول مجهزة بتلفزيون إل سي دي (LCD) مسلاط (البروجكتور)، ولكن الوسائل لا تستخدم

<sup>١٤٢</sup> علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، دارالكتب للطباعة والنشر: القاهرة، ص ١٢٥.

<sup>١٤٣</sup> المقابلة، (احد من التلاميذ صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج)، (مالانج، ٢ سبتمبر

بالجيدة حسب رواية أحد تلاميذ في تلك المدرسة أن المدرس نادرا في استخدام الوسيلة إل سي دي (LCD) مسلاط (البروجكتور) في عملية تعليم المفردات اللغة العربية.<sup>١٤٤</sup>

كما نعرف في الحقيقة أن وسيلة التعليم كثيرة جدا للمدرس الذي يعلم اللغة الأجنبية منها تعين المدرس في تقديم الدرس لكي يشعرون التلاميذ السهولة في قبول الدرس اللغة العربية وفهمها وغير ذلك.

كما قال بشير عبد الرحيم الكلوب في كتابه أن للوسيلة التعليمية فوائد عديدة لكل من المعلم والمتعلم والعملية التعليمية، وفيما يلي بعض هذه الفوائد :

(أ) تنمي حب الاستطلاع عند المتعلم وترغبه في التعلم.

(ب) تجذب انتباه المتعلم وتثير اهتمامه لموضوعات التعلم.

(ج) تجعل الطلاب نشط ومشارك مشاركة ايجابية في المواقف التعليمية.

(د) تساعد علي زيادة خبرات الطلاب وتنوعها.

(هـ) تتيح للطلاب خبرات من الصعب الحصول عليها يدونها.

(و) تنمي القدرات العقلية عند المتعلم.

(ز) تساعد علي مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين.

(ح) تقوي شعور المتعلم بأهمية الخبرات المراد تعلمها.

(ط) توفر وقت وجهد كلا من المعلم والمتعلم في العملية التعليمية.

(ي) تقوي العلاقة بين المعلم والمتعلم وتزيد من التفاعل بينها.

(ك) تساعد علي تحقيق التعلم الفعال وتعديل سلوك المتعلم.

(ل) تساعد المعلم والمتعلم علي مساندة التطور العلمي والتكنولوجي.

(م) تساعد علي نجاح المعلم في مهنته.

(ن) تعمل علي تحسين نوعية التعليم وزيادة فاعليته عن طريق :

<sup>١٤٤</sup> مقابلة مع التلميذ صف الخامس مدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانق ٢ سبتمبر ٢٠١٦.

(١) تحقيق أهداف التعليم بجوانبه المختلفة.

(٢) حل مشكلات ازدحام الصفوف.

(٣) مواجهة النقص في المعلمين المؤهلين.

(س) تسهل عملية التعليم والتعلم وتجعلها مشوقة ومرغوب فيها:

(١) تقدم للتلميذ أساسا ماديا للإدراك الحاسي، و من ثمّ فهي تقلل من

استخدام الطلاب الألفاظ لا يفهمون لها معنى.

(٢) تثير اهتمام الطلاب كثيرا

(٣) تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر

(٤) تقدم خبرات واقعية تدعو الطلاب إلى النشاط الذاتي

(٥) تنمي في الطلاب استمرار في الفكر، كما هو الحال عند استخدام الصور

المتحركة و التمثيليات و الرحلات.

(٦) تسهم في نمو المعاني، و من ثمّ في نمو الثروة اللفظية للتلميذ.

تقدم خبرات لا يسهل الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى و تسهم

في جعل ما يتعلم الطلاب أكثر كفاية وعمقا و تنوعا.<sup>١٤٥</sup>

١. عدم الاهتمام من أولياء التلاميذ في أنشطة التعلم التلاميذ في المنزل

في الحقيقة أن المشاكل التي حدثت تقريبا في جميع مدرسة الابتدائية الإسلامية

هو عدم الدعم في تعلم اللغة العربية ، لأن المواطن العادي في منطقة سوكون لا تزال غير

مألوفة مع اللغة العربية، ونادر أيضا ما يشاهد هناك الوكالات التي تقدم خدمات خاصة

المواد من اللغة العربية، حتى إذا كان التلاميذ لديهم صعوبة في فهم المواد ويعمل

الواجبات تشعرون التلاميذ بالصعب الى الحصول على توجيهات ومكان نسأل. كما

قال المعلم اللغة العربية في تلك المدرسة "أن الآباء من التلاميذ نادرا جدا يهتم في تنمية

<sup>١٤٥</sup> بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية التعليمية: إعدادها وطرق استخدامها، (عمان: مكتبة المحتسب، ١٩٨٦)، ص.

تعلم اللغة العربية إنه كمثّل يسأل إليّ عن تنميته إنه في تعليم اللغة العربية وخاصة المفردات " ١٤٦ .

٢. عدم الاهتمام من أولياء التلاميذ في أنشطة التعلم التلاميذ في المنزل ، وخاصة اللغة العربية.

في الحقيقة أن المشاكل التي حدثت تقريبا في جميع المدرسة الابتدائية الإسلامية هو عدم الدعم في تعلم اللغة العربية ، لأن المواطن العادي في منطقة سوكون لا تزال غير مألوفة مع اللغة العربية، ونادر أيضا ما يشاهد هناك الوكالات التي تقدم خدمات خاصة المواد من اللغة العربية، حتى إذا كان التلاميذ لديهم صعوبة في فهم المواد ويعمل الواجبات تشعرون التلاميذ بالصعب الى الحصول على توجيهات ومكان نسأل.

في الحقيقة أن المشاكل التي حدثت تقريبا في جميع مدرسة الابتدائية الإسلامية هو عدم الدعم في تعلم اللغة العربية ، لأن المواطن العادي في منطقة سوكون لا تزال غير مألوفة مع اللغة العربية، ونادر أيضا ما يشاهد هناك الوكالات التي تقدم خدمات خاصة المواد من اللغة العربية، حتى إذا كان التلاميذ لديهم صعوبة في فهم المواد ويعمل الواجبات تشعرون التلاميذ بالصعب الى الحصول على توجيهات ومكان نسأل. كما قال المعلم اللغة العربية في تلك المدرسة " أن الآباء من التلاميذ نادرا جدا يهتم في تنمية تعلم اللغة العربية إنه كمثّل يسأل إليّ عن تنميته إنه في تعليم اللغة العربية وخاصة المفردات " ١٤٧ .

٣. عدم وسائل ممارسة الطفل يتحدث /المحادثة في حي المجتمع.

في حين أن الأطفال في البيئة مكررا تعويد أنماط لغة جديدة من خلال اللعب اللغة أشكال التعود في مجموعة متنوعة من الحالات ، وهذا ما يساعد المتعلمين على

<sup>١٤٦</sup> المقابلة مع المعلم اللغة العربية في صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانق، ٢ سبتمبر ٢٠١٦ .

<sup>١٤٧</sup> المقابلة مع المعلم اللغة العربية في صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانق، ٢ سبتمبر ٢٠١٦ .

تعلم اللغة ، على الرغم من بعض الأحيان هناك بالتأكيد تأثير جيد وأقل من جيد ، يمكن للطفل أن يلعب في لغة أمه عند نفسه أو عند وجود الآخرين.

الواقع في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج كما وصفها الاستاذ عبد الواحد أن المنطقة كلها تقريبا حيث يسكنون التلاميذ ، أيا من الحي أو القرية التي تستخدم اللغة العربية أو البيئة أن يتعودين وتحبي العربية.<sup>١٤٨</sup>

والبيئة العربية لدى التلاميذ يعينهم في ممارسة اللغة العربية كمثل إذا وجد البيئة في منزل التلاميذ الآباء يتحدث مع ابنه بقدر أن يسأل عن حاله اليومية ككيف حالك وغيرها من الكلام الخفيفة، وفي الواقع لا توجد البيئة مثل هذه لأن أكثر من الآباء لا يفهمون عن اللغة العربية أيضا.

وأكد على ذلك بقول أستاذ دردي أن الآباء من التلاميذ في هذه المدرسة أغلبهم ليس لهم المعرفة في اللغة العربية لأنهم بعضهم يعملون في التجارة و الموظف في الحكومة و يشغل في السوق وغير ذلك ونادرا من الآباء متخرج من المعاهد الإسلامية الذي يعرف ويفهم عن اللغة العربية".

الواقع في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج كما وصفها الاستاذ عبد الواحد "أن المنطقة كلها تقريبا حيث يسكنون التلاميذ ، أيا من الحي أو القرية التي تستخدم اللغة العربية أو البيئة أن يتعودين وتحبي العربية".

نفهم من آراء الأستاذ دردي، الأستاذ عبد الواحد أن بينهم مساواة. يعني كثيرة المشكلات من تعليم المفردات اللغة العربية ليس لهم البيئة جيدة في البيت أو في المجتمع لتنمية مهارة المحادثة. ولأنهم من أصل الأسرة تملكون خلفية المختلفة.

<sup>١٤٨</sup> عبد الوحيد (احد من معلم في تلك المدرسة) ، ، (مالانج، ٢٩ سبتمبر ٢٠١٦).

## ب- المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج.

### أ) مشكلة اللغوية

١. أقل من التلاميذ يعرف الأشكال أو كتابة الحروف العربية، من بعض التلاميذ في الصف الخامس هناك بعض التلاميذ لا طلاقة بعد وفصيح قراءة الحروف العربية بل توجد أيضا من التلاميذ لا تعرف على الحروف العربية الاتصال (لا يقدر على قراءة).

٢. أن التلاميذ لديهم صعوبة في الاتصال أو توتير الحروف العربية، وينظر إلى هذا عندما الملاحظة عمل المجموعات تدل النتائج من كتابة التلاميذ لا يزال غير صحيح، إما شكل رسائل أو كيفية توصيل الحروف.

٣. التلاميذ لا تزال تشعر بصعوبة في الاملاء كتابة العربية مع الاملاء عندما أمر المدرس التلاميذ إلى كتابة مفردات اللغة العربية مع الاملاء بعض التلاميذ لا تزال بحاجة إلى المساعدة مع كتابة الحروف العربية تكتب واحدا فواحدا. على سبيل المثال عند المدرس تلفظ العبارة قلم ثم المدرس يلفظه واحدا فواحدا حرف مفردات المذكور ق-ل-م.<sup>١٤٩</sup>

وأما المشكلة اللغوية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج وجد الباحث لدى التلاميذ ثلاث المشكلات مشكلة يتعلق بأقل من التلاميذ يعرف الأشكال أو كتابة الحروف العربية، و مشكلة يتعلق بأن التلاميذ لديهم صعوبة في الاتصال أو توتير الحروف العربية، و مشكلة يتعلق في التلاميذ لا تزال تشعر بصعوبة في الاملاء كتابة العربية. وإذا رأينا إلى مشكلات في الأعلى كلها يتعلق في مشكلات مهارة كتابة التلاميذ وهذا متشبهة بمشكلات في المدرسة الأولى يتعلق أيضا بمهارة الكتابة و فرقتها فقد في تفصيل المشكلات، كما وجد الباحث عن نتائج الملاحظة و المقابلة في الميدان أن بعض

<sup>١٤٩</sup> الملاحظة، (في عملية التعليم في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٧ سبتمبر

التلاميذ لهم الصعوبة في تعريف أشكال حروف العربية و في الاتصاله أو توتيره و أيضا في الإملاء كتابة العربية وهذا ظهر حينما رأى الباحث عند عملية التعليمية في الفصل أن المعلم يقرأ المفردات الجديدة في تدريبات الإملاء بعدة المرات و بعض التلاميذ تبدو الخلط وتبدو بيتسائل مع زملائهم في جانبه وهذا يدل بأنهم يشعرون الصعوبة في إتصال و تواتير حرف المفردات الذي قرأ المعلم في الأمام وعلى هذا مناسبة بقول أستاذ عبد المالك المعلم اللغة العربية في تلك المدرسة " أن التلاميذ لديهم قدرات المختلفة في قبول الدرس هناك بعض التلاميذ حوالي ٥ أشخاص يفهم الدرس بالبطيء وظهر المشكلة في عملية التعليمية ونظرا في دفتر تمريناتهم وجدت هناك الخطاء في كتابتهم<sup>١٥٠</sup>"

وقد كان مناسبا على مشكلات كتابة التلاميذ في الأعلى بقول نصرالدين إدريس جوهر في كتابته أن من مشكلة الكتابة وهي أن يكتب المتعلم الكلمة كتابة غير سليمة كأن يكتب "شيئ" بدلا من "شيء"، أو "قراءة" بدلا من "قراءة"، أو "مبارات" بدلا من "مباراة".<sup>١٥١</sup>

إستنادا على هذه المشكلات في مدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و مدرسة الابتدائية واحد هاشم ٣ مالانج إن أغلب المشكلات فيهما ما يتعلق بمهارة الكتابة خاصة في توصيل الحروف العربية وتلفظها، فأما في مشكلة اتصل الحروف العربية وتلفظها أن معرفة التلاميذ في أحروف الهجائية أمر ضروري و هذا الأساس قبل تعلم التلاميذ اللغة العربية فينبغي لهم في معرفتها إما يتعلم في مكان تعليم القرآن وغيرها تسهيلا لهم في تعليم المفردات اللغة العربية مع تأييد الآباء والأمهات والبيئة.

<sup>١٥٠</sup> المقابلة مع المعلم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانج، ٢١ أگوستوس ٢٠١٦.

<sup>١٥١</sup> <http://lisanarabi.net/المقالات.html>, Diakses pada tanggal 2 september 2016. Tulisan artikel Dr.Nasruddin Idris Zauhari.

## ب) المشكلة غير اللغوية

المشكلة غير اللغوية، العوامل من جهة التلاميذ منها :

١. الخلفية التعليمية من التلاميذ غير المتجانسة، شرح رئيس المدرسة أن التلاميذ

المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ القادمة من روضة الأطفال

نحو ٧٠% وروضة الأطفال الإسلامية ٤٠% ، حتى كثير منهم لا يستطيع

إلى قراءة الحروف العربية/الهجائية ، وعليهم الصعب لحصول على تعلم اللغة

العربية، وخاصة تعلم المفردات.<sup>١٥٢</sup>

كما وجد الباحث عن نتائج ملاحظة و المقابلة في الميدان أن من بعض

المشكلات غير اللغوية ما يتعلق بخلفية تعليمية التلاميذ غير المتجانسة وعلى هذا يسبب

قدرة التلاميذ في قبول الدراسة مختلفة.

كما قال رئيس المدرسة أن التلاميذ المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد

هاشم ٣ القادمة من روضة الأطفال نحو ٧٠% وروضة الأطفال الإسلامية ٤٠%

، حتى كثير منهم لا يستطيع إلى قراءة الحروف العربية/الهجائية ، وعليهم الصعب

لحصول على تعلم اللغة العربية، وخاصة تعلم المفردات.<sup>١٥٣</sup>

وهذا يدل أن بعض عوامل مختلفة قدرة التلاميذ في قبول الدرس هي خلفية

تعليمية التلاميذ غير المتجانسة وظهر في خلفية عدد التلاميذ من القادمة من روضة

الأطفال نحو ٧٠% وروضة الأطفال الإسلامية ٤٠% أن عدد التلاميذ من روضة

الأطفال أكثر من روضة الأطفال الإسلامية وعلى هذه خلفية تعليمية التلاميذ فالأزم

للمدرس أن يجعل تعليم المفردات بتقنية التعليمية المتنوعة ويتطور الإستراتيجية التعليمية

<sup>١٥٢</sup> المقابلة (رئيس المدرسة) المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ١ أگوستوس ٢٠١٦

<sup>١٥٣</sup> المقابلة (رئيس المدرسة) المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ١ أگوستوس ٢٠١٦

الحديثة كي يكون الدرس سهلة وجذبة لدي إختلاف أفراد التلاميذ في معرفتهم وقدرتهم في قبول الدرس.

وأكد على ذلك بقول طامس عمشطورق في كتابه "الذكاء المضاعف في الفصل" أن النظرية الذكاء المضاعف تجاهد بتقنية التعليمية المتنوعة التي يمكن تطبيقها في الفصل وتعرض الى المدرس لفعله وتطوير الإستراتيجية التعليمية التجديدة و الجديدة في مجال التربية، إختلاف الإفرادي الذي توجد في نفوس التلاميذ، ويقتض المدرس لإستخدام استراتيجية التعليمية المتنوعة في وقت واحد.<sup>١٥٤</sup>

٢. عدم الاهتمام والدافع من تلاميذ المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣

من المقابلة بثلاثة التلاميذ الصف الخامس، حينما سأل الباحث "كيف رأيك عن تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات هل تشعر بسهولة والجدبة، أو الصعبة والملل، وهذا السؤال تسأل واحدا فواحدا في مكان مختلفة وأكثرهم يجيب بالصعبة والملل، بل وحد منهم قال أن الدرس اللغة العربية وبالخاص المفردات واحدة من الدروس الصعبة، بالإضافة إلى ذلك، أثناء استمرت التعلم مفردات اللغة العربية ظهرت أن معظم التلاميذ أقل الاستجابة في تسلم التعليم المفردات من المدرسين وعندما تعطى مهمة في الصف ما يتعلق بممارسة المفردات الذي تم تعلمه يبدو أنهم يحتاجون الى وقت طويل لحل مسألة من المواد مفردات المقدمة التي قدمها المدرس.<sup>١٥٥</sup>

ومن المعلوم أن عملية التعلم والتعليم ستواجه المشكلات أو الصعوبات، لا سيما في تعليم اللغة العربية التي ليست من لغة الأم ولكنها لغة الأجنبية وليست من لغتنا اليومية. وكذلك الحال بتعليم اللغة العربية، فهناك مشكلات حينما عملية التعلم والتعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات بعدم الاهتمام والدافعة القوية بعض التلاميذ في

<sup>154</sup> Thomas Amstrong, *Multiple Inteligences In The Calassrom*, terj.Dyah Prabangrum dalam kecerdasan multipel di dalam kelas, (Jakarta: PT Indeks, 2013), hlm. 79.

<sup>١٥٥</sup> المقابلة (تلاميذ المدرسة) المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ أغسطس ٢٠١٦

قبول الدرس كما وجد الباحث عندما الملاحظة الى الميدان و المقابلة ببعض تلاميذ صف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣.

مناسبة بقولهم أن الدرس اللغة العربية وبالحفاص المفردات واحدة من الدروس الصعبة، بالإضافة إلى ذلك ، أثناء استمرت التعلم مفردات اللغة العربية ظهرت أن معظم التلاميذ أقل الاستجابة في تسلم التعليم المفردات من المدرسين وعندما تعطى مهمة في الصف ما يتعلق بممارسة المفردات الذي تم تعلمه يبدو أنهم يحتاجون الى وقت طويل لحل مسألة من المواد المقدمة التي قدمها المدرس، و على هذا فينبغي للمدرس أن يعطي الدافعة القوية لدى التلاميذ على إهتمام تعليم اللغة العربية وخاصة في المفردات مع تجديد طرق التعليمية وتجعلها جذابة لتنمية دافعة التلاميذ. كما يقول أن الدافعة للتعلم اللغوي فهي : "حالة داخلية لدى المتعلم تدفعه إلى الانتباه لموقف التعليمي، و الإقبال عليه بنشاط موجه، و الإستمرار في هذا النشاط حتى يتحقق التعلم.<sup>١٥٦</sup>

المشكلة غير اللغوية، العوامل من جهة المدرس منها :

١. المؤهلات شهادة مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مدرس مازال غير مناسب، وهو الاستاذ عبدالملك ، خريج كلية التربية قسم التربية الدينية الإسلامية (PAI).
٢. إعداد مدرس اللغة العربية قبل نبدأ التعليم إعداد التعلم هي مسألة مهم جدا للمدرس لأن ذكي مثل أي شيء قدرة المدرس إذا لم يكن هناك إعداد قبل التعليم وأنشطة التعلم سيؤدي إلى عدم فعالية وقت التعليم وأنشطة التعلم اختيار الأسلوب والطريقة غير المناسبة ، عدم وضوح أهداف المراد التحقيق وأنشطة التعلم. في حين أن الغرض والأهداف تعليم اللغة العربية لا يمكن فصلها عن أهداف الكفاءة الأساسية والمؤشرات التحقيق. استنادا إلى الملاحظة

<sup>١٥٦</sup> توق، محيي الدين وقطامي، يوسف وعدس، عبد الرحمن، أسس علم النفس التربوي، (عمان: دار الفكر للنشر

التي عمل الباحث في الواقع أن مدرس اللغة العربية لا تحدد تلك الأهداف في أنشطة التعلم في الفصول الدراسية ، وبعبارة أخرى أنه نادرا أن يجعل خطة الدرس قبل تدريس اللغة العربية.<sup>١٥٧</sup>

٣. عدم وجود علاقة تبادلية بين المدرس والتلاميذ يبدو في الظروف التي توجد في الصف الخامس عندما المدرس محاولة لإعطاء التلاميذ الفرصة لطرح الأسئلة ذات الصلة إلى التعلم أو شيء ما يتعلق بدرس مفردات اللغة العربية، لا يوجد سوى واحد من التلاميذ يسأل، على الرغم من أن العديد منهم لا يفهمون.<sup>١٥٨</sup>

٤. إدارة الفصول الدراسية التي هي أقل ملاءمة في هذه الحالة مرئية في وقت تجري التعلم أعجب المدرس لا تتقن شرط الفصل ، بل هو أيضا بسبب الترتيب المكاني التقليدي ورتيبة أحد العوامل التي تسبب التلاميذ أقل الحماسة، بحيث أن ليس لكل التلاميذ تتركز على التعلم. على سبيل المثال ، هناك التلاميذ لايهتم عندما المدرس يشرح الدرس وهناك أيضا يتحدث إلى صديقه وعدم وضوح وجاذبة المدرس وأقل استعداد لنقل المواد الواقع في تدريس.<sup>١٥٩</sup>

٥. استخدام اللغة العربية من المدرس قليل جدا عند KBM كما البيان السابقة أن القدرة المدرسين في المحادثة لا يزال أقل ، ففي تعليم اللغة العربية المدرس نادرا باستخدام اللغة المتوسطة وهي اللغة العربية في عملية التعلم مع لغة بسيطة.<sup>١٦٠</sup>

إعتمادا على المشكلات غير اللغوية من جهة المدرس في الأعلى وكلها يتعلق بمؤهل المدرس في إتقان الدرس قبل أن يعلم الدرس وخاصة في تعليم المفردات اللغة العربية وهي من أحد اللغة الأجنبية مع أن اللغة العربية ليست لغة الأم، و عدم البيئة اللغوية في تعليمها يسبب كثير من التلاميذ لهم الصعوبة في تعليمها فعلى ذلك فلا بد

<sup>١٥٧</sup> الملاحظة،(في عملية التعليم في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٢٤ سبتمبر ٢٠١٦).

<sup>١٥٨</sup> الملاحظة،(في عملية التعليم في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٢٤ سبتمبر ٢٠١٦).

<sup>١٥٩</sup> الملاحظة،(في عملية التعليم في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٣١ سبتمبر ٢٠١٦).

<sup>١٦٠</sup> المقابلة (التلاميذ صف الخامس)المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٣١ سبتمبر ٢٠١٦).

للمدرس أن يجعل نفسه مؤهلاً في تعليمها وتملك صفات خاصة لكي يكون صالحاً لتعليمها لغير الناطقين بها.

كما قال علي الحديدي في كتابه أن عملية إختيار المدرس أهم ركن من أركان النجاح لمشروع تعليم اللغة العربية لغير العربي، ويجب أن تلقي إهتماماً بالغاً، وأن تؤخذ بكل حيطة ودقة، لأن المدرس بيده العملية وفشلها. والمدرس قد يكون كفئاً وناجحاً في تعليم العربية للعرب، لكنه يحتاج إلى مؤهلات وصفات خاصة لكي يكون صالحاً لتعليمها لغير العرب، ومن بهذه الصفات:

- (١) لأن يكون ذا خبرة تربوية، وسبقت له دراسة التربية وعلم النفس على أيدي متخصصين فيهما،
- (٢) أن تكون متخصصاً في اللغة العربية وتدرسيها
- (٣) أن يكون محباً لعمله كمدرس، ومحباً للغة العربية، وقادراً على تحبها لطلاب.
- (٤) أن لا يكون روتينياً في عمله بأن يجعل مقياس بدء الدرس وإنتهائه دق الجرس، أو جعل جاحزاً بينه وبين الطلاب، أو يدع الملل يتسرب إلى نفوسهم لجموده وهو يلقي المادة أو يشرحها، وبالأخر يجب أن يكون مليئاً بالحيوية، وأن يفتح قلبه لطلابيه، وأن يعطيهم من وقته - حين تدعو الظروف - فوق ما هو مقرر للمدرس، وأن لا يترك مجالاً لاستشارة انتباهات الطلاب إلا وإنتهزه، وأن يحب الطلاب ليحبوه.
- (٥) أن يتقن "اللغة الوسيطة" وهي اللغة الأجنبية التي يعرفها المتعلم وتعتبر همزة الوصل بين الطلاب والمعلم.
- (٦) أن يكون على معرفة "باللغة المصورة".
- (٧) أن يكون على دراية بعلم الأصوات التجريبي.
- (٨) أن يكون على خبرة تامة باستعمال المعينات السمعية الصوتية والبصرية.

٩) أن يكون يقظا في تسجيل خصائص لغة المتعلم ومتشابهاتها مع العربية ،  
وصعوبات النطق التي تقابل لسان كل لغة على حدة.

١٠) يفضل من سبقت له معاناة تعليم لغة لأجنبيعتها، بأن يكون قد إشتراك في  
تجربة سابقة معهدية، أو قام بها في حياته الخاصة، أو في سفره لإحدى الدول  
الأجنبية.

١١) أن يكون على إلمام كافبالنواحي الثقافية السياسية والاجتماعية لبلد المتعلم،  
ليجعل من هذه المعلومات -التي يعرف المتعلم معانيها ولاينقصه سوى  
ألفاظهاالعربية-مادة لدروسه،وفوق ذلك،فهذه المعرفة تمكن المدرس من الوقوف  
على طبيعة الشعب نفسو وطبيعته لغته، وعلى الصعوبات اللغوية في نطق أبنائه،  
والفروق والمتشابهات بين لغته و اللغة العربية ، وذلك يساعده مساعدة فعالية  
على إتقان النطق وسرعة التعليم.<sup>١٦١</sup>

مهما كان إن تعليم المفردات يحتاج إلى طرق المناسبة الفعالة لكي يستطيع أن  
يتحقق بها هدف التعليم. مناسبا بقول عبد العزيز فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة  
وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية، ولكن لكل طريقة مزية خاصة ومناسبة مع مهارة  
معينة. إن فهم المفردات أو الإستيعاب يسهل اكتسابها بالفيلم أو الحاسوب. وأيضا  
أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط بالنظام العصبي الحركي  
للمتعلم.<sup>١٦٢</sup>

<sup>١٦١</sup> علي الحدري، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب ( الناشر دار الكاتب العربي للطباعة و النشر بالقاهرة). ص ١١٩-

١٢١

<sup>١٦٢</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( الرياض: جامعة الإمام محمد

بن سعود الاسلامي، ٢٠٠٢) ص. ١٣٤

وأيضاً سوى في الأعلى فينبغي للمدرس أن يعرف دور مهم لتعليم المفردات وأهمية في استيعابها. وأكد على ذلك أن للمفردات دور الهام في أية لغة ما. وأهمية استيعاب المفردات يمكن الأطلاع مما قاله فاليرى (١٩٧٧)، يعني : (١) كفاءة فهم معاني اللغة تتوقف على استيعاب المفردات. (٢) المفردات من العناصر المهمة في مهارة اللغة. (٣) كفاءة الكتابة في اللغة الأجنبية تدفعها المفردات فيه.<sup>١٦٣</sup>

المشكلة غير اللغوية، العوامل من جهة البيئة منها :

مكان لتعلم اللغة الأم هي داعمة جدا ، لأنه يدرس اللغة في بيئة اللغة تستخدم وتقع في وسط الناس الذين يستخدمونها في هذه الحالة لا توجد ولاتحصل التلاميذ الذين يتعلمون اللغة العربية وبالخاص في المدرسة الابتدائية الإسلامية ، لأن عادة اللغة العربية تدرس في البيئة حيث أن اللغة المستخدمة في المحادثة اليومية. بشأن هذه المسألة البيئة التي تدور دورا كبيرا في تعلم اللغة العربية وبالخاص المفردات، ثم تجمع الى ثلاثة أنواع :

١. الأسرة

في عام ، البيئة الأسرية في إندونيسيا ذات الأغلبية المسلمة ، ولكن في الواقع في حياة الأسرة نادرا جدا استخدام اللغة العربية كلغة ثانية بعد اللغة إندونيسيا في محادثة داخل أسرهم.

على الرغم في الأساس يستخدمونهم اللغة العربية في أنشطة طقس الديني والعبادات مثل الصلاة وغيرها، ولكن أغلبهم لم يكن أن يفهم ما هو المعنى والهدف كما يقولون المدرسة.

في نتيجة المقابلة مع وكامت الطالبة المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج الأستاذة نينغ راضية شرحت أن متوسط عدد التلاميذ يسكنون في بيئة معظم

<sup>163</sup> Subiyati, *Laporan Penelitian* (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, 1989) hlm. 2

الآباء والأمهات لا يفهمون عن اللغة العربية ، بسبب مهنتهم كالفلاح ، الموظفين والمشاريع التي لا علاقة باللغة العربية .<sup>١٦٤</sup>

## ٢. المجتمع

بيئة المجتمع هو البيئة حيث التلاميذ يستطيعون أن التفاعل والتنشئة مع المجتمع العامة حتى أن المفردات والمهارات اللغوية للأطفال سوف ينمو ويزيد. البيئة يمكن أن تدعم التعلم وتعليم اللغة العربية ولكن غير نادرا أن البيئة وبالتالي تعقيد التلاميذ في تعلم اللغة العربية.

مقابلة الباحث مع اثنين من تلاميذ الصف الخامس أحمد كامل وسطي عائشة عندما سئل عن وجود مؤسسة الحال أو TPQ لتعليم اللغة العربية على هامش لتدريس القرآن الكريم وأوضح أن TPQ حيث يتعلمون نادرا جدا من الاستاذ أو أستاذتها تعطى المعرفة عن المفردات اللغة العربية على سبيل الحساب فقط أو مقدمة حول المفردات العربية التي هي من حولهم. بحيث لا تكون مألوفة جدا مع تعليم اللغة العربية في المدارس.<sup>١٦٥</sup>

## ٣. المدرسة

مختلفة مع بيئة الأسرة والمجتمع، والبيئة المدرسة هي بيئة التعليمية الهادفة ، منظم ومخطط، هذه البيئة يشمل جميع الجوانب ذات الصلة في عملية التعليم والتعلم. المدرسة التي تلوم التلاميذ في استخدام اللغة العربية إما إيجابية أو سلبية . ومع ذلك ، على أساس الملاحظة والمقابلات مع بعض الأطراف التي فعل الباحث في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج لم تجد ذلك. وهذا الحال فمن بسبب بعض العوامل مثل هذا هو أنه على الرغم من أن المدرسة تتميز خصوصيات الإسلام، ولكن لم يكن هناك أي برنامج الناطقة باللغة العربية يوما بعد يوم خاصة على سبيل المثال ، بالإضافة إلى المدرسين والعاملين في هذه المدرسة أيضا تأتي من مختلف الخلفية التعليمية بحيث إذا

<sup>١٦٤</sup> نيبغ راضية، (واكامت الطلبة في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج)، المقابلة (مالانج ١ أوجستوس ٢٠١٦).

<sup>١٦٥</sup> أحمد غافرى وسيتي عائشة، (هما تلميذان صف الخلمس مدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم مالانج)، المقابلة (مالانج ٧

التنظيمية اللغة المطلوبة سوف تعقد حسب التاريخ التفاعل مع التلاميذ والمدرسين مع الموظفين الآخرين. وهذا يستدل هذا من خلال نتائج المقابلات التي تفعل الباحثين مع جميع عناصر المدرسة، والتي جميع الدول التي لا توجد في المدارس عن المكاتب والمكتبات والمساجد في محادثة العربية أو الكتابة العربية.<sup>١٦٦</sup>

ورأى الباحث أن من المشكلات في الأعلى وهي الأسرة والمجتمع والمدرسة كلها يتعلق علاقة قوية ودورا هاما في ترقية مهارة التلاميذ لفهم ومعرفة المفردات اللغة العربية منذ الصغر و نعرف لمن يريد بها ماهرة في اللغة العربية فلا بد عليه أن يمارس ممارسة كثيرة وهذه تحتاج الى الوقت والمكان ولاسيما بيئة اللغوية الجيدة تعينها في ممارسة وتذكر اللغة العربية كفي الأسرة والمجتمع والمدرسة لأن نجاح التلاميذ لايفوت من دور ذلك وبما أن المفردات عنصر يكوّن جميع المهارات اللغوية فتعرضهم لهذه المشاكل يعرقل عملية إجادتهم اللغة العربية في جميع مهاراتها مهما كان في تعليمها يحتاج الى تجديد المدرسون عن الطرق وغيرها ليكون تعليمها في المدرسة سهلة وجذابة فصار اللغة العربية محبوب عندهم .

كقول أن تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق المناسبة الفعّالة لكي يستطيع أن يتحقق بها هدف التعليم. فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية، ولكن لكل طريقة مزيّة خاصة ومناسبة مع مهارة معينة. إن فهم المفردات أو الإستيعاب يسهل اكتسابها بالفيلم أو الحاسوب. وأيضا أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط بال النظام العصبي الحركي للمتعلم<sup>١٦٧</sup>.

وأيضاً أنه لا بد من اصطناع بيئة لغوية سليمة في مدارس المجتمعات التي فسد فيها اللسان العربي وأن على المتعلم اللغة العربية أن يؤثر في بيئة التعلم سلبا أو إيجابيا إذا

<sup>١٦٦</sup> الملاحظة، (في عملية التعليم في الصف الخامس المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) (مالانج، ٣١ سبتمبر ٢٠١٦).

<sup>١٦٧</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( الرياض: جامعة

الإمام محمد بن سعود الاسلامي، ٢٠٠٢ ) ص. ١٣٤

أن عملية اكتساب اللغة الثانية تعتمد اعتمادا كليا على البيئة المهيئة، وتجعلها مشابهة لبيئة اللغة وضرورة الاهتمام بالبيئة اللغوية لزيادة خبراته اللغوية وتطبيق ما تعلمه في حياته العملية اليومية وأيضا تقديم نموذج كامل للغة المراد تعلمها.<sup>١٦٨</sup>

وللمكان أثره في التعليم إذ هو البيئة العملية التي يتفاعل فيها المعلم والمتعلم، وما لم تكن بيئة مريحة نظيفة مزودة بالوسائل المساعدة على التعلم فإن المكان سيكون مشكلة من المشكلات التعلم، فضيق الفصول، وسوء التهوية، وضعف الإضاءة، وافتقر التجهيزات كل أولئك مشكلات يمكن أن تعترض التعليم بعامة ومنه تعليم العربية أيضا.<sup>١٦٩</sup>

#### ٤. الوسائل والبنية التحتية غير الكافية

المرافق مملوكة المدرسة لدعم التعلم منها المضغوطة، تليفزيون، والكتب العربية. كتب اللغة العربية مملوكة المكتبة في الواقع هناك الكثير ولكن لا يستخدم غالبا، وكذلك أيضا بأشرطة اللغة العربية لم يتم استخدامها في التعلم. وأما معمل اللغة لا توجد في المدرسة حيث هذا أمر مهم لأن معمل اللغة يمكن أن يتعلم التلاميذ والاستماع والتحدث وكذلك إجادة لغة أخرى مع تركيز التلاميذ سوف تركز مع التعلم.<sup>١٧٠</sup>

إستنادا على المشكلة في الأعلى أن الوسائل والبنية التحتية كلها دورا كثير في تسهيل عملية التعليمية خاصة في تعليم المفردات ولذلك فنجاح تعلم التلاميذ يؤثر أيضا بوجودها مهما كان التجديد الطرق و الإستراتيجية من المدرس مهمة ولكن لمتابعة تطور

<sup>١٦٨</sup> محمد فرج أبوتبينة و ميلاد محمد المبروك حضيري، كفايات معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق معايير الجودة والإتقان. المؤتمر الدولي الثاني عن تجربة تعليم العربية لناطقين بغيرها طبعته أدتيا ميديا فلبسيسج ١٨-١٩ ديسمبر

٢٠١٤م. ص ٥٨٦-٥٨٧

<sup>١٦٩</sup> نورياني، تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب بقسم اللغة العربية الخ... المؤتمر الدولي الثاني ١٨-١٩ ديسمبر ٢٠١٤ ص، ٥٠٤-٥٠٥.

<sup>١٧٠</sup> الملاحظة (في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم الصف الخامس)، (مالانج ٧ سبتمبر ٢٠١٦).

الزمانية فلا بد للمدرسة أن التحديد من الوسائل والبنية التحتية التعليمية ليكون التلاميذ تشعرون السهل والجذبة في قبول وفهم الدرس .

فنعرف بقول أسيف هرماوان عن الوسيلة التعليمية بأنها: "كل ما يستعمل أن يرسل التوصية، ويهجهم على التفكير، والشعور، والإهتمام، وإيراد الطلاب حتى يدفع أن يتورط في التعليم".<sup>١٧١</sup> ويعرف أحمد مهتدي أنصاري أن الوسيلة التعليمية بأنها: "الآلة تستعمل بها مواصلة الإقتراح أو الأخبار من مصدر المتكلم إلى قابل المخاطب".<sup>١٧٢</sup>

ويمكن القول أن الوسيلة التعليمية هي قناة الاتصال التي تمر من خلالها الرسالة (الخبرة التعليمية) من المرسل إلى المستقبل. وتتكون الوسيلة من الرسالة وهي الخبرة أو الخبرات التعليمية أي المادة التعليمية، وحامل الرسالة، والأداة أو الجهاز الذي يظهر حامل الرسالة أي حامل حامل الرسالة .

بشكل العام إذا رأينا في الأعلى عن مشكلات تعلم المفردات اللغة العربية الموجودة في المدرستان، كأن نفسهما تقريبا ، ولكن المشاكل التي توجد في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ أكثر وأكثر الأساسية في المشكلات غير اللغوية، كان سببه بعدة عوامل من بين أمور أخرى:

(١) المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ بوضع الحكومية ، حتى المدرس وومرافق البنية التحتية في إسقاط الحكومة ، في حين المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ جميع الاحتياجات توفيرها من جهة نفسها والمؤسسات.

(٢) الفرق في مؤهلات المدرسين وإدخال التلاميذ في هذه مدرستين المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ من المدرسة التي لها مؤهلات المدرس الجيد

<sup>171</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Rosda Karya, 2011), hal.223

<sup>172</sup> Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media Dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta: Sukses Offset, 2009), hal. 22

وكذلك تصفية المدخلات واردة التلاميذ مع مجموعة متنوعة من المعايير التي تم الاتفاق عليه المدرسة، أما بالنسبة المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ تأهيل المدرس حتى مؤهلات المدرس المؤهل لا يزال ضيق وحتى جديدة اختيار اعجاب القبول المدخلات ليست ضيقة جدا.

٣) المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج في كثير من الأحيان القيام دراسة تحليلية في المدرسة التي يفترض دون المستوى يمكن أن تؤخذ على سبيل المثال يمكن تطبيقها في المدرسة حتى أنها المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ أبدا أن تكون الزيارات من مختلف المدارس أن تحوخذ وإدارة المدرسة هناك ، أما بالنسبة المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مع وصف بعض المدرسين هناك من أنها نادرة إلى إجراء دراسة تحليلية المدارس التجريبية أن هناك في مالانج أواخر المدينة مالانج.

#### د. جهود المدرس في حل مشكلات تعليم مفردات اللغة العربية

أ) المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج

١. الجهود لحل المشكلة اللغوية من جهة المدرس

١) مدرس اللغة العربية يعطي دائما الواجبات للتلاميذ خارج الفصل لحفظ المفردات ولترجمة الجملة.

٢) المدرس في بعض الأحيان يعطي تدريبات للتلاميذ من كتابة المفردات الجديدة على طريق الاملاء في كل تعليم مفردات اللغة العربية .

٢. الجهود لحل المشكلة غير اللغوية

من محاولة حل الامشكلة غير اللغوية منها:

(١) مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية ٢ مالانج تحديد وتصنيف مهارات التلاميذ في تعرف اللغة العربية مع تصنيف الجودة أومتوسطة أوأقل ، حتى في طريقة التعامل مع معاملته مختلفة من التعلم وفقا لقدرتها.

(٢) تعطي الاستاذ الدافعة إلى التلاميذ دائما قبل وبعد الدروس لمدائمة على الممارسة، لا تياس في تعلم اللغة العربية وبيّن لهم أن اللغة العربية واحدة من اللغات مهمة جدا غي تعليمها، مع شرح أيضا لهم أن العلوم التي سيتم الحصول عليها سوف تكون قيمة للغاية حياة الحكم في المجتمع وزاد العبادة على الله تعالى.<sup>١٧٣</sup>

(٣) أما مسألة تخصيص الوقت الذي يعتبر أقل في تعليم المفردات اللغة العربية كانت في الأسبوع فقد حصتان من الدروس وقال رئيس المدرسة هو يريد أن يرتب عودة الجدول لإضافة ساعة واحدة على الأقل المخطط في العام المقبل يمكن تنفيذها إنشاء الله، وعلى الأقل هناك إضافات على تخصيص الوقت في ساعات المتعلم من ٣٥ دقيقة الى ٤٥ دقيقة.<sup>١٧٤</sup>

جهود المدرس لحل المشكلة غير اللغوية من جهة التلاميذ منها:

(١) مدرس اللغة العربية قد تحاول جعل المواد التعليمية على أفضل الوجه في شكل النص ، وتخطط بالفعل في جعل المواد التعليمية في شكل النص الذي يستند إلى قوة نقطة إلى الاستفادة من الوسائل الحالية.

(٢) مشكلة المدرس إلى استخدام اللغة العربية أثناء تدريس حتى في هذه اللحظة حاولت بدءا قصيرة الجمل استخداما في إطار التعود منهم في الجمل العربية محادثة كل يوم .على سبيل المثال، مثل سأل عن

<sup>١٧٣</sup> فتحور (معلم اللغة العربية المدرسة الابتدائية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة (مالانج، ٣١ أغسطس ٢٠١٦).

<sup>١٧٤</sup> سوفندي (رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة (مالانج ٣ أغسطس ٢٠١٦).

الخبر "كيف حالك" ويسأل عن الاسم "من إسمك" وكذلك يسأل  
ماذا يفعله "ماذا تفعل".

٣) المشكلة ليست يتقن المدرس في المحادثة اللغة العربية ، لم تبذل أية  
جهود ، مع أسباب عدم المناهج الدراسية على مستوى المدرسة  
الإبتدائية الإسلامية لم يضع محادثة ، ولكن معظم وسائل إعلام  
التعلم من تعلم شيئاً من شأنها أن تيسر التلاميذ على حفظ وفهم  
المفردات الجديدة.

٤) للتغلب على عدم اهتمام أولياء والآباء وأمهات التلاميذ ، وكانت  
دائماً حجزت لمزيد من الاهتمام على تقدم التلاميذ في درسه ، إذا  
كان هناك صعوبات الموصى به فإنه من المستحسن أن تبحث  
الموجهين في البيئة وخاصة المدرس ، وبخاصة موضوعات اللغات  
الأجنبية.<sup>١٧٥</sup>

٥) للتغلب على مشكلة بيئة اللغة المدرسة الإبتدائية الإسلامية  
الحكومية ٢ مالانج بالفعل أنظمة التخطيط والتوجيه لتلاميذ في جعل  
بيئة اللغة العربية في يوم معين في الأسبوع مع الهدف من التلاميذ  
والمدرسين وكذلك الموظفين على الأقل فهم التخاطب باللغة العربية  
يوماً بعد يوم.<sup>١٧٦</sup>

أ. المدرسة الإبتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج

١. جهود المدرس لحل المشكلة اللغوية

١) إعطاء دروس إضافية خاصة في حصة الدينية والعربية مرة في  
الأسبوع قبل دخول الفصل على الرغم أن ليس كل التلاميذ  
يريدون بمتابعتها.

<sup>١٧٥</sup>فتحور (معلم اللغة العربية المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة (مالانج، ٣١ أغسطس ٢٠١٦).

<sup>١٧٦</sup>سوفندي (رئيس المدرسة مدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج) المقابلة (مالانج ٣ أغسطس ٢٠١٦).

- (٢) يكثر المدرس في تمرنات، الأمثلة والممارسة في عملية التعليم
- (٣) أمر المدرس لتحفيظ المفردات التي علمهم قبله بالجيد
- (٤) ترقية الدافعة في تعليم مفردات اللغة العربية
- (٥) تعطى المدرس بزيادة الإهتمام لتلاميذ التي أقل الفهم في الدرس في حصة الإستراحة
- (٦) تعطى المدرس الطرق والوسائل الحديثة والجدابة في تعليم المفردات<sup>١٧٧</sup>
٢. جهود المدرس لحل المشكلة غير اللغوية
- من جهود المدرس لحل المشكلة غير اللغوية من جهة التلاميذ منها:
- (١) توفر المدرس الدافعة لتلاميذ بطريقة المدرس دائما في تشجيع التلاميذ أن تعلم اللغة العربية لا يعتبر باعتبار عبء، ويشرح أن تعلم اللغة العربية أمر مهم لهم في عصر العولمة، سواء في العلاقات مع الآخرين، أو لاحتياجات العبادة مثل الصلاة الخ. من محاولات حل المشكلات غير اللغوية من جهة المدرس منها:
- (٢) مشكلة عدم فهم التلاميذ في إلقاء دروس اللغة العربية، وجهود المدرس على هذه المشكلة جعل المدرس على طريق عمق وتكرار المواد في عملية التعلم لتسهيل فهم التلاميذ الذين يعانون من صعوبات في تعلم اللغة العربية.
- (٣) يقوم المدرسون و المدرسة معهد رمضان في السنة لممارسة قرأة و الكتابة ما يتعلق باللغة العربية و علوم الدينية

<sup>١٧٧</sup> عبد المالك (معلم اللغة العربية المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج) المقابلة (مالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦).

٤) مشكلة بيئة الأسرة و المجتمع، لايزال عدم الجهود منهم في حل المشكلة.

وهكذا جرت عدة محاولات رئيس المدرسين والمعلم المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانج و المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ مالانج في حل المشكلات تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات ، على الرغم من عدة محاولات سابقا على وجه البرنامج أو الخطة، ولكن يعتقد الباحث أن هذه الجهود لا يمكن أن تتحقق، تعليم اللغة العربية، وخاصة تعليم المفردات سوف يكون لها تأثير إيجابي و لا تغيير في قدرة اللغة العربية على التلاميذ ولا سيما للمدرس أيضا أن يتطور المادة التعليمية و الطرق، وسائل الحديثة والجذابة حتى من قبل التلاميذ تشعرهم بسهولة في قبول الدرس المفردات اللغة العربية المقصودة.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

يشتمل هذا الفصل على ملخص نتائج البحث التي توصلت إليها الدراسة والتوصيات التي يوجهها الباحث إلى كل من يتناول بعده مثل، هذا الموضوع والمقترحات التي يتقدم بها الباحث من أجل تدرج مشكلات تعليم المفردات عمليتها، مشكلاتها ومحاولاتها في المدارس الابتدائية وعلى ذلك سيرز الباحث الخلاصة والتوصيات والاقتراحات كما التالى:

#### أ - الخلاصة عن نتائج البحث

##### ١. العملية في تعليم المفردات

- تعليم المفردات للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢ مالانق يجري في كل يوم الأربعاء في ساعة العاشر و يوم الجمعة في ساعة الثامن تحتنا لأستاذ فتحوّر في كل ساعة ٤٥ دقيقة. الطريقة في تعليمها هي المحاضرة، قراءة الجهرية، سؤال و جواب، مظاهره، التدريبات، أما الوسائل في تعليمها هي السبورة، القلم الخبز، المسححة، الكتاب أنا أحب اللغة العربية الصف الخامس السنة ٢٠٠٨ الناشر عقيلي والتسمية التوضيحية و LCD. و ينال التلاميذ عشر - خمسة عشر مفردات كل اسبوع تقريبا.

- أما تعليم المفردات للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم ٣ داوو مالانق يجري في كل يوم الأربعاء في ساعة العاشر فقط لأن تجمع في حصّة واحدة في الأسبوع وعدد وقتها ٧٠ دقيقة تحتنا لأستاذ عبد الملك. الطريقة تستخدم في تعليمها هي محاضرات، سؤال وجواب، مناقشة، التدريبات، مظاهره، وإتقان. أما الوسائل في تعليمها هي الكتاب "ماهر اللغة العربية

الصف الخامس السنة ٢٠٠٧ الناشر *Tiga Serangkai Pustaka Mandiri*،  
السبورة، المرئي/ التسمية التوضيحية. و ينال التلاميذ عشرين مفردات كل  
اسبوع تقريبا.

## ٢. المشكلات في تعليم المفردات

- أن المشكلات في تعليم المفردات في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢  
منها: المشكلات العام يعني أن اللغة العربية ليست لغة الأم، التلاميذ لا  
يفهمون عن القواعد الجملة ونقصان معلومات الأساسي من بعض التلاميذ  
على الأحرف الهجائية، بعض التلاميذ ضعف في كتابة الكلمة اللغة العربية،  
المشكلات من التلاميذ في الفسولوجيا وعلم النفس و خلفية التلاميذ غير  
المتجانسة، و ضعف الدافعة و همّة التلاميذ في تعليم اللغة العربية، من جهة  
المدرسة تخصيص الوقت التعليم قصير، من جهة المدرس أقل من استخدام أداة  
أو وسيلة التعلم، عدم الإهتمام من الآب التلاميذ في الأنشطة التلاميذ في  
المنزل، عدم البيئة اللغوية في المدرسة والمجتمع.
- أن المشكلات في تعليم المفردات في المدرسة الابتدائية الإسلامية واحد هاشم  
منها: المشكلات العام أيضا يعني أن اللغة العربية ليست لغة الأم، أقل من  
بعض التلاميذ يعرف عن الأشكال أو كتابة في الأحرف اللغة العربية، والصعوبة  
في الاتصال أو توتير الحروف العربية، الصعوبة في الإملاء الكتابة، الخلفية  
التعليمية من التلاميذ غير المتجانسة، عدم وجود علاقة تبادلية بين المدرس و  
المعلم، و عدم البيئة اللغوية في الأسرة والمجتمع، المشكلات من المدرّس يعني  
ضعف المواد البشرية ما يتعلق بالمدرّس، المشكلات من التلاميذ أيضا يعني في  
حفظ المفردات، و ضعف همّة و دافعة التلاميذ. و خلفية الآباء الذين لم يفهموا  
عن أهمية اللغة العربية، وعدم قدرة الطلاب على الكتابة والقراءة باللغة العربية.

رابعاً، نقصان الوسائل التعليمية و التسهيلات من المدرسة التي تستخدم المدرس في عملية التعليمية.

### ٣. جهود المدرس والمدرسة في حلّ المشكلات تعليم المفردات

- أن جهود المدرس والمدرسة في حل المشكلات في المدرسة الأولى منها: يعطي الواجبات لتلاميذ خارج الفصل لحفظ المفردات ولترجمة الجملة، يكثر المدرس يعطي التدريبات من الكتابة المفردات على طريقة الاملاء في كل تعليم المفردات اللغة العربية، تحديد المدرس في تصنيف مهارات التلاميذ في تعريف اللغة العربية مع تصنيف الجيدة أو متوسطة أو أقل حتى في طريقة التعامل مع معاملة مختلفة من التعلم وفقاً لقدرتها، تعطى المدرس دائماً عن الدافعة قبل وبعد الدرس، تحاول المدرس في جعل المواد التعليمية على أفضل الوجه في شكل النص الذي يستند إلى قوة نقطة إلى الاستفادة من الوسائل الحالة، إطار المدرس في تعود التلاميذ عن المحادثة البسيطة كل اللقاء معهم، يكثر المدرس باستخدام ومساعدة الوسائل التعليمية الموجودة من المدرسة في عملية التعليم، إنشاء البيئة اللغوية التي تهدف إلى تعمق اللغة العربية وأداء الخيام اللغوي في البيت أو في المدرسة، القيام بالمشاورة عن الوسيلة التعليمية مع المدرسين مرة في الشهر هدفاً إلى ترقية جودة تعليم اللغة العربية، والقيام بالرحلة العلمية والرحلة المقارنة إلى المؤسسات الأخرى الناجحة في تعليم اللغة العربية، وأن يجعل المدرس اللغة العربية درساً محبباً في نفوس التلاميذ، وأن يجعل المدرس حالة الفصل المسرور.

- وجهود المدرس و المدرسة في حلّ المشكلات في المدرسة الثاني منها: إعطاء الدرس إضافياً خارج الجدول وجب التلاميذ أن يتبعوا التعلم بالقراءة القرآن في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية واحد هاشم بعد الصلاة العصر كل يوم الإثنين و الأربعاء و الجمعة بعد حصة المدرسة ، يكثر المدرس عن التمرينات باستخدام وسيلة المتنوعة، إنشاء البيئة اللغوية التي تهدف إلى تعمق اللغة العربية

وأداء الخيام اللغوي، وأن يجعل المدرّس اللغة العربية درسا محبا في نفوس التلاميذ، و التوضيح المدرس إلى التلاميذ إن اللغة العربية درس واجب، وأن يجعل المدرس حالة الفصل المسرور، اكمال الوسائل التعليمية و التسهيلات المعينة على عملية التعلم و التعليم لدرس اللغة العربية.

## ب - التوصيات

### ١. للمدرس

بعد استعراض نتائج البحث يمكن طرح عدد من التوصيات منها: للمدرس استخدام وسيلة التعلم الحديثة في استيعاب المفردات حتى اتقن المفردات في نفوس التلاميذ كمساعدة وسيلة الأغنية أو الناشدة، للمدرس اللغة العربية أن يكون بكثرة التشجيع و الدوافع على تلاميذه، لكي التلاميذ لهم الحماسة القوية في تعليم المفردات حتى تلاميذ تشعرون بالرغبة على اللغة العربية. و على معلم اللغة العربية أيضا أن يحرصو على التلاميذ لإستيعاب المفردات. لأن استيعاب المفردات و اسدخمها هي افضل العوامل لكفاءة التلاميذ في اربع مهارات يعنى مهارة قراءة، مهارة كتابة، مهارة استماع و مهارة الكلام.

### ١. للتلاميذ

ينبغي على تلاميذ ان يدفعوا أنفسهم لتعليم اللغة العربية و ترقية في استيعاب المفردات خاصة. و يحفظها كل ينالها و يذكرها كل ينالها جديدة و استخدامها في عملية التعليم اللغة العربية.

## ٢. للمدرسة

فينبغي للمدرسة تحتاج إلى التعامل إلى المدرسة الدينية الآخر في حولها لترقية مهارة التلاميذ في قراءة المفردات الصحيحة ولاسيما في كتابتها، وللمدرسة زيادة الترقية والإستقامة لتنفيذ ممارسة قراءة القرآن والدعاء كل اليوم، وللمدرسة أيضا يحتاج إلى زيادة الأدوات أو وسائل المدرسة لحلّ المشكلات تعليم المفردات لدى التلاميذ كمثل يجهز المعمل وغيرها.

## ج-الإقتراحات

من نتيجة البحث والخلاصة السابق فستقدم الباحث بعض الإقتراحات منها: أن يفهم المدرس اهتماما جيدا في منهج وطرق التعليمية خاصة في تعليم المفردات و لتحليل حاجات التلاميذ في تلك المدرسة. والمدرسة والمدرس إنشاء البيئة اللغوية التي تهدف إلى تعمق اللغة العربية وأداء الخيام اللغوي ولو بالمحادثة الباسطة، أن يعطي تدريب الزيادة خاصة للمدرس بمشاركة في الندوة اللغة العربية مثلا لترقية مؤهلهم للغة الغربية.

## المصادر و المراجع

أ- المراجع اللغة العربية

أحمد مختار عمر، أساس علم اللغة ، عالم كتب، ١٩٨٧ .

بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية: إعدادها وطرق استخدامها، عمان: مكتبة المحتسب، ١٩٨٦م.

توفيق محمد شاهين، علم اللغة العام، القاهرة : مكتبة وهبة، ١٩٨٠ .  
توق، محيي الدين وأصحابه، أسس علم النفس التربوي، عمان: دار الفكر للنشر وتوزيع، ٢٠٠٣م.

جمال الدين عبد الله بن هشام الأنصاري ، شرح قطر الندى، بيروت : دار الفكر، ١٩٩٣م

جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، دمشق: دار الفكر، ١٤١٩ هـ/ ١٩٩٨.

حسن شحاتة. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. لبيان: الدار المصرية، . ٢٠٠٤  
ذوقان عبيدات وإخوانه، البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه، عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٨٧ : ١٤٩١٠.

رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩

عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الاسلامي، ٢٠٠٢.

عبد العزيز، مذكرة مناهج البحث، جاكرتا : مطبعة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٨ هـ.

عبد الوهاب جعفر، النبوية بين العلم والفلسفة، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٩ م.  
 علي احمد مذكور ، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج التعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٠١٠ .

علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية القاهرة : دار الشواف، ١٩٩١ . ٢٠٠٢ م  
 علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، القاهرة: دار الكتب للطباعة.  
 محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٤ م.  
 محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض، المملكة العربية السعودية : ١٩٨٢ م.

محمد فرج أبوتبينة و ميلاد محمد المبروك حضيبي، كفايات معلم اللغة العربية للناطقين غيرها وفق معايير الجودة والإتقان. المؤتمر الدولي الثاني عن تجربة تعليم العربية لناطقين غيرها طبعته أدتيا ميديا فبليسج ١٨-١٩ ديسمبر ٢٠١٤ م.

محمود أحمد السيّد، اللغة ..تدريسا واكتسابا، دمشق : عميدة كلية التربية، ١٩٨٨ م  
 محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، اسسه-مداخله- طرق تدريسه، مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م.  
 مصطفى سعدني، المدخل اللغة في نقد الشعر قراءة بنيوية، القاهرة: منشأة المعارف، ٢٠٠٠ م.

ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بالعربية مجهول السنة.

نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، بيروت - لبنان: دار النفائس،

١٩٩٨م.

نورياني، تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب بقسم اللغة العربية الخ...، المؤتمر

الدولي الثاني ١٨-١٩ ديسمبر ٢٠١٤م.

### ب- المراجع اللغة الأجنبية

- Abdul Hamid, *Mengukur kemampun Bahasa Arab*, Malang: UIN Maliki PRESS, 2010.
- Abdul Muthalib, *Metode Penelitian Pendidikan Islam*, (Banjarmasin: Antasari
- Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki PRESS, 2009.
- Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2001.
- Achmad, Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, 2012, hal.106.
- Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2012.
- Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metodologi Penelitian*, Yogyakarta: Teras, 2009.
- Ananda Santoso dan S. Priyanto, *Kamus Lengkap Bahasa Indonesia untuk SLTP, SMU dan Umum*, Surabaya: Kartika, 1995.
- Cholid Nurbuko dkk, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Bumi Aksara, 2003.
- Cholid Nurbuko, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Bumi Aksara, 2003
- Depag RI, *Al-Quran dan Terjemahnya dengan Transliterasi Arab-Latin*. (Bandung: Gema Risalah Press. 2007
- Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, Semarang: CV Triadan Jaya, 2006.
- H.B Sutopo, *Metodologi Penulisan Kualitatif*. Surakarta : Universitas Sebelas Maret, 2006.
- H.B Sutopo, *Metodologi Penulisan Kualitatif*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret, 2006
- <http://www.alukah.net/social/0/2336>
- John M. Echols dan Hasan Syadily, *Kamus Inggris-Indonesia*, (Jakarta, PT Gramedia: 1996.
- John M. Echols dan Hasan Syadily, *Kamus Inggris-Indonesia*, Jakarta, PT Gramedia: 1996.

- Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung : Remaja Rosdakarya, 2001.
- Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung : Remaja Rosdakarya, 2006.
- M.Ainin, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2006.
- Moh. Mansyur dan Kustiawan, *المترجم الكاتب دليل*, (Jakarta: PT.Moyo Segoro Agung, 2002.
- Moh.Ainin, 2013 *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Malang: BS Press.
- Nasution S, *Metodologi Penelitian Naturalistik Kualitatif*, (Bandung : Tristo, 1998.
- Permenag No.2 Tahun 2008.
- Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Inovatif*, Malang: UIN Maliki PRESS, 2011
- Sugiono, *Memahami Penelitian Kuantitatif*, Bandung : Alfabeta 2014.
- Sugiono, *Metodologi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*. Alfabeta : Bandung 2008.
- Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Bina Aksara, 1986.
- Sumadi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 1988.
- Sutrisno Hadi, *Metode Reserch II*, Yogyakarta : Andi offset, 1989.
- Thomas Amstrong, *Multiple Inteligences In The Calassrom*, terj. Dyah Prabangrum dalam kecerdasan multipel di dalam kelas, Jakarta: PT Indeks, 2013.
- Tim Penyusun, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* Jakarta, Balai Pustaka 1994.



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jl. Ir. Soekarno No.1 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telp. (0341) 531133 Fax. (0341) 531130  
Website : <http://pasca.uin-malang.ac.id>, email : [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

No. Dokumen UIN-QA/PM/14/05	PESETUJUAN UJIAN TESIS	Tanggal Terbit 5 Januari 2015
Revisi 0.00		Halaman: 29 dari 41

Nama : SUPIANTO  
NIM : 14720093  
Program Studi : PBA  
Judul Tesis : مشکلات تعليم المفردات في مدارس الابتدائية  
بالانجليزية (دراسة وصفية مقارنة في مدرسة الابتدائية  
الاسلامية الحكومية ٢ سوكون و مدرسة واحد حاشم  
ب الابتدائية الاسلامية دابو)

Setelah diperiksa dan dilakukan perbaikan seperlunya, Tesis dengan judul sebagaimana di atas disetujui untuk diajukan ke Sidang Ujian Tesis.

Pembimbing I,

Dr. H. Sutaman, MA

NIP.1972 0718 2003 1210 02

Pembimbing II,

Prof. Dr. Faisol Mahmoed Adam, M.

NIP.

Mengetahui:

Ketua Program Studi,

Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc, M. Ag

NIP.1970 0310 1998 0310 01



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/ 500/2016  
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

21 Juli 2016

Kepada  
Yth. Kepala Sekolah MIN Malang 2  
Jawa-Timur

di -

Tempat

*Assalamu 'alaikum Wr. Wb*

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Supianto  
NIM : 14720093  
Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. H. Sutaman, MA  
2. Dr. H. Faishol mahmoed Adam Ibrahim  
Judul Tesis : مشکلات تعليم المفردات في مدرسى الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية مقارنة في مدرسة الابتدائية الإسلامية الحمومية 2 سوكون ومدرسة واحد هاشم الابتدائية الإسلامية داو)

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu 'alaikum Wr. Wb*



Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I  
NIP 196123119830310326



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/ 500/2016  
Hal : , Permohonan Ijin Penelitian

21 Juli 2016

Kepada  
Yth. Kepala Sekolah MI  
Wahid Hasyim DAU Malang Jawa-Timur

di -

Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Supianto  
NIM : 14720093  
Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. H. Sutaman, MA  
2. Dr. H. Faishol mahmoed Adam Ibrahim  
Judul Tesis : مشکلات تعليم المفردات في مدرسى الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية  
مقارنة في مدرسة الابتدائية الإسلامية الحمومية 2 سوكون ومدرسة واحد  
هاشم الابتدائية الإسلامية داوو)

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*



Direktur,

Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I  
NIP/19612311983031032



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**MADRASAH IBTIDAIYAH NEGERI MALANG 2**  
 Jl.Kemantren II/26 Telp./Fax (0341) 804186- Sukun  
<http://www.minmalang2.sch.id> Email: [minmalang2@gmail.com](mailto:minmalang2@gmail.com)  
 KOTA MALANG (65148)



**SURAT KETERANGAN**

Nomor : Mi.15.25.02/PP.00.4/S.Ket/399.2016

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Drs. Supandri  
 NIP : 196606151994031003  
 Jabatan : Kepala MIN Malang 2 Kota Malang

Menerangkan bahwa :

Nama : Supianto, S.pd.I  
 NIM : 14720093  
 Jurusan/Program : Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA)

Benar- benar telah melakukan Research / penelitian di Madrasah Ibtidaiyah Negeri Malang 2 Kota Malang guna menyelesaikan tugas akhir /menyusun tesis dengan judul

مشكلات تعليم المفردات في مدارس الابتدائية بمالانج (دراسة وصفية مقارنة في مدرسة

الابتدائية الإسلامية الحكومية 2 سوكون و مدرسة واحد هاشم الابتدائية الإسلامية داوو)

Sesuai dengan surat dari Direktur pascasarjana Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim Malang Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/500/2016, tanggal 21 juli 2016 terhitung sejak tanggal 25 juli 2016 s/d 5 Oktober 2016.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan semestinya

Malang, 5 Oktober 2016

Kepala Madrasah



**Drs. Supandri**

NIP. 196606151994031003



**LEMBAGA PENDIDIKAN ISLAM MA'ARIF "MIFTAHUL ULUM"  
MADRASAH IBTIDAIYAH WAHID HASYIM III  
TERAKREDITASI "A"**

**NIM : 111235070050      NPSN 20517876**

**Alamat : Jl. Raya Mulyoagung No.51 A Dau – Malang Telp.(0341)531760**

**SURAT KETERANGAN**

**NOMOR: 023/MI/WH/XI/2016**

Yang bertanda tangan dibawah ini kepala Madrasah Ibtidaiyah Wahid Hasyim III :

Nama : Dra.Hj.Maslikhah M.PdI  
Jabatan : Kepala MI Wahid Hasyim III  
Alamat : Jl.Raya Tlomomas II/25  
Telpon : (0341) 5418033

Menerangkan bahwa :

Nama : Supianto, S.pd.I  
NIM : 14720093  
Jurusan/Program : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah selesai mengadakan penelitian dalam rangka Penyusunan tugas akhir (tesis) selama 2 (Dua) bulan dari tanggal 1 Agustus s/d 29 September 2016 di MI Wahid Hasyim III Dau-Malang.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenar-benarnya untuk dan akan dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 29 September 2016  
Kepala MI Wahid Hasyim III

**Dra.Hj.Maslikhah M.PdI**

## الملاحق

### دليل المقابلة برئيس المدرسة

اسم : التاريخ :

المكان : الوقت :

أ. الهدف

للحصول على المعلومات المتعلقة بالمادة اللغة العربية في تلك المدرسة.

ب. النوع : المقابلة الحرة

ج. المفحوص : رئيس المدرسة

د. قائمة الأسئلة :

١. ما اسمك يا أستاذ؟ أين تخرجت؟ وكم سنة أن تكون رئيس المدرسة في هذه المدرسة؟

٢. ما خصائص هذه المدرسة من المدرسة الأخرى؟

٣. للغة العربية خاصة، هل موجود البرامج الخاصة خارج المنهج الحكومية؟

٤. كيف كفاءة تعلم المدرس اللغة العربية في هذه المدرسة؟

٥. هل هناك إنجاز تنال المدرس أو التلاميذ يتعلق بمادة اللغة العربية؟

## دليل المقابلة بمدرس اللغة العربية

اسم : التاريخ :

المكان : الوقت :

أ.الهدف

للحصول على المعلومات المتعلقة بالعوامل المؤثرة في تعليم المفردات اللغة العربية (العملية في تعليمها ومشكلاتها ومحاولتها).

ب.النوع : المقابلة الحرة

ج.المفحوص : مدرس مادة دراسية

د.قائمة الأسئلة :

١. ما اسمك يا أستاذ؟ أين تخرجت؟ وكم سنة تعلم في هذه المدرسة؟
٢. هل تعلم مادة اللغة العربية خاصة تعليم المفردات؟ وكم حصة في الأسبوع؟
٣. أي المنهج تستخدم في تعليم اللغة العربية وخاصة تعليم المفردات؟
٤. ما المصادر التعلم تستخدم في تعليم اللغة العربية (مفردات)؟
٥. كم عدد المفردات التي تعطى المدرس في الأسبوع؟

٥. أي الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية بخاصة المفردات؟

٦. أي الوسيلة المستخدمة في تعليم اللغة العربية بخاصة المفردات؟

١. كيف التقويم تعليم اللغة العربية بخاصة المفردات؟

٢. أية مشكلات توجد في عملية تعليم اللغة العربية بخاصة المفردات؟

٣. ما هي الحلول القيام به للتغلب على هذه المشكلات؟



## دليل المقابلة بتلاميذة

اسم : التاريخ :

المكان : الوقت :

أ. الأهداف

للحصول على المعلومات المتعلقة في عملية تعليم المفردات ومشكلاتهم في تعليمها.

ب. النوع : المقابلة الحرة

ج. المفحوص : التلاميذ

د. قائمة الأسئلة :

١. ما اسمك يا أخي؟ الآن تدرس في أي الصف؟
٢. هل تتعلم مفردات اللغة العربية؟ وكم حصة في الأسبوع؟
٣. هل تحب مواد المفردات التي تعلمها؟
٤. هل تفهم مواد المفردات التي تعلمها؟
٥. مواد المفردات التي تعلمها
٦. كيف جو تعليم المفردات اللغة العربية في الفصل؟

٧. كيف كيفية المدرس في تعلم مفردات اللغة العربية؟

٨. هل المدرس تستخدم وسائل التعليمية في تعليم المفردات؟

٩. هل توجد تعليم الإضافي لتعليم اللغة العربية؟

١٠. كيف كيفية المدرس يختبر المفردات التعلم؟

١١. هل توجد المشكلات في تحفيظ المفردات؟

ماذا فعل المدرس حينما توجوا المشكلات في المادة المفردات؟



## دليل الملاحظة في الميدان

أسئلة البحث	جوانب متغيرات الملحوظة
نحو الأنشطة التعليمية بمدارس الابتدائية الإسلامية بمالانق	إعداد الوسائل التعليمية في المدرسة
	المشكلات تعليم اللغة العربية من ناحية المفردات
	العوامل المؤثرة في مشكلات تعليم المفردات اللغة العربية
	عقد المعلم عملية التعليم التي تتجه إلى نشاطات الطلاب
	عملية تنفيذ التعليم مناسباً بالكفاءة الأساسية التي يتم الحصول عليها
	استخدام الطرق التعليمية المناسبة بالتعليم
	استخدام الوسائل التعليمية المناسبة بالتعليم فعالاً
	استخدام المصادر التعليمية المناسبة بالتعليم
	تقديم المواد مناسباً بذكاء التلاميذ
	ملاحظة تقدم تعلم التلاميذ
	قيام المدرس بالاختبار في نهاية التعليم مناسباً بكفاءات التلاميذ
	تقديم التوجيه والإرشادي
	تقديم واجبة الإثراء المستمر
	محاولة المدرسة والمدرس في حل مشكلات تعليم المفردات

## السيرة الذاتية

سفيانطوا بن ذوالفيانور بن رافعون بن رشيد، وهو وُلِدَ في يوم السبت صباحا مبكرا بتاريخ ٣٠ أغسطس ١٩٨٩م المعادلة بتاريخ ٢٦ ذوالحجة ١٤٠٩هـ بقرية لوق كاما، جمفاغا وارينجين تيمور كاليمانتان الوسطى.



تخرج من المدرسة الابتدائية الحكومية لوق كاما الثاني في سنة ٢٠٠١م . ثم إلتحاق دراسته في التجهيزي سنة والمدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد الفلاح بنجراروا كاليمانتان الجنوبية و متخرج في سنة ٢٠٠٥م. ثم إلتحاق إلى المستوى الثانوي في المدرسة الثانوية الإسلامية بمعهد الفلاح بنجراروا كاليمانتان الجنوبية ومتخرج في سنة ٢٠٠٨م. ثم إلتحاق درسته إلى المستوى الجامعي في جامعة الإسلامية الحكومية أنتساري وأخذ تخصصه في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية ومتخرج من تلك الجامعة في السنة ٢٠١٤م. ثم في السنة ٢٠١٤م إلتحاق دراسته بكلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق ومتخرج في السنة ٢٠١٧م. لاحول ولاقوة إلا بالله.